

GOLDEN PRAGUE

45th
INTERNATIONAL
TELEVISION FESTIVAL

JUNE 14-18, 2008
PRAGUE | ZOFIN PALACE

CATALOGUE

Záštitu převzali

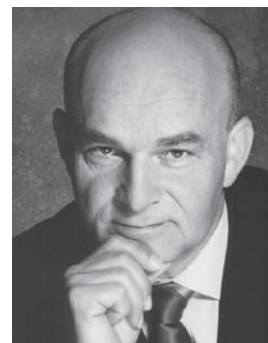
Under the patronage of

Pavel Bém, primátor hlavního města Prahy

Pavel Bém, Mayor of the City of Prague

Václav Jehlička, ministr kultury České republiky

Václav Jehlička, Minister of Culture of the Czech Republic



Vážené dámy a pánové, milí příznivci kvalitní hudby,

Praha je matkou měst, Praha je stověžatá, Praha je zlatá a od roku 1964 také Zlatá – díky České televizi, respektive tehdejší Československé televizi. Letos pořádá televize veřejné služby Mezinárodní televizní festival Zlatá Praha již po pětáctýřicáté!

Jsem velmi hrdý, že v době, kdy řada tradic skomírá, ta naše festivalová stále dokáže oslovit široké publikum. Za dobu své existence nasbírala již bohaté zkušenosti, ale přesto zůstává mladistvou a svěží. Pestrý program je připraven také letos, **ve dnech 14. až 18. června** se v Paláci Žofín můžete stát součástí nejvýznamnějšího světového televizního festivalu v oblasti hudby a tance na televizní obrazovce a současně jednoho z nejstarších a nejrenomovanějších televizních festivalů vůbec, **Mezinárodního televizního festivalu Zlatá Praha 2008**.

45. ročník zůstává stejně jako ten minulý zcela otevřený všem hudebním žánrům, všem národnostem, všem generacím. Setkáte se tak s tím nejlepším z televizní tvorby v oblasti vážné hudby, rocku, popu i world music, co se v televizích celého světa zrodilo v uplynulém roce.

Srdečně Vás zvů především na **prolog festivalu, Den České televize. Na rozkvetlém Žofíně se potkáme v sobotu 14. června 2008 od 10.00 do 17.00**. Představíme vám projekty, které Česká televize v oblasti hudby a tance připravila a připravuje. Na své si přijdou všichni členové rodiny bez ohledu na věk či oblíbený hudební žánr. To vše s výhledem na tu naši stověžatou matku měst – ZLATOU PRAHU.

Věřím, že si letošní ročník MTF Zlatá Praha náležitě vychutnáte.

JIŘÍ JANEČEK
*Prezident MTF Zlatá Praha
Generální ředitel České televize*

Dear Friends and Music-lovers,

Prague has been referred to as the “Mother of Cities”, “Prague of a Hundred Spires” as well as “Golden Prague”. Since 1964, part of what makes it golden has been Czech Television – or back then, Czechoslovak Television. This year Czech Television will be organizing the public services of the Golden Prague International Television Festival for the forty-fifth time.

In an age when a great many traditions are dying out, it makes me very proud that our festival remains appealing to a wide audience. Throughout its existence, the festival has acquired valuable experience, as well as retaining a fresh and youthful atmosphere. Once again, we have prepared a varied programme. From June 14–18, at the Žofín Palace, you can participate in the world’s most famous television festival dedicated to music and dance, the Golden Prague 2008 International Television Festival.

Just as last year, this 45th annual festival is open to all musical genres, nationalities and generations. You will experience the best that has been produced in television from all over the world during this past year in the areas of classical, rock, pop and world music.

I should like to extend an especially cordial invitation to the festival prologue, “Czech Television Day”. With the Žofín Palace in full bloom, we shall be expecting you on Saturday, June 14th from 10am – 5pm. We shall show you which projects Czech Television has prepared and is preparing in the realms of music and dance. There will be something for every member of the family regardless of age or musical preference. And all this set against the panoramic view of our “Mother of Cities” with its hundred spires, “Golden Prague”.

We trust that you will enjoy this year’s Golden Prague International Television Festival to the fullest.

JIŘÍ JANEČEK
*President of ITF Golden Prague
Director General of Czech Television*



Vážené dámy, vážení pánové, milí přátelé,

Mezinárodní televizní festival Zlatá Praha vstupuje v roce 2008 již do svého 45. ročníku. Toto půlkulaté výročí přináší pro nás organizátory řadu závazků, ohledů i povinností. Zlatá Praha patří k nejstarším televizním festivalům na evropském kontinentě a je dnes unikátní světovou akcí soustředěnou výhradně na hudební a taneční programy napříč všemi žánry. Zároveň úspěšně spolupracuje s řadou mezinárodních organizací v čele s EBU a IMZ. I letos chceme opět pomyslně pozvednout laťku vysoké úrovně a dynamiky. Zachovat vše dobré, co se osvědčilo, a zároveň přicházet s novými podněty a nápady, které budou reagovat na potřeby doby. O stoupající atraktivitě i úrovni svědčí i skutečnost, že si prestižní Mezinárodní ceny Emmy® opět po roce vybraly festival Zlatá Praha jako místo zasedání semifinálové poroty. Pro Českou televizi a její festival je to samozřejmě velká pocta a ocenění.

A co chystá Zlatá Praha pro rok 2008? Opět tu bude prestižní mezinárodní soutěž, kterou bude posuzovat porota sestavená z vynikajících mediálních odborníků. Pro ty z Vás, kteří se budou chtít blíže seznámit se soutěžními pořady, bude znovu k dispozici videotéka s individuálními projekčními boxy. Připraveny jsou ale i další zajímavé doprovodné programy a akce. Jejich seznam uvádíme v programu.

Věřím, že se Vám bude letošní ročník MTF Zlatá Praha líbit a že zde prožijete nádherné dny s nezapomenutelnou přátelskou a tvůrčí atmosférou.

VÍTĚZSLAV SÝKORA
výkonný ředitel MTF Zlatá Praha

Dear Friends,

The Golden Prague International Television Festival will be celebrating its 45th anniversary in 2008. For us, as organizers, this important anniversary brings a number of commitments, considerations and obligations. At the same time it involves the successful co-operation of a number of international organizations with the EBU and IMZ heading the list.

Golden Prague is among the oldest television festivals in Europe. Today, it is a unique international event focused exclusively on music and dance programmes of many genres.

This year, as in the past, we wish to raise the standard of quality and dynamism, while at the same time retaining all the valuable elements which have proven themselves over the years. A big part of keeping the festival up-to-date is the realization of new ideas and concepts in order to meet the needs of our times. One indication of the increasing appeal and quality is the fact that the highly-acclaimed International Emmy Awards have, for a second year in a row, chosen us as the meeting place for its semi-final jury. Czech Television and the Golden Prague Festival is honoured and pleased to host the selection committee of this world-reknowned competition.

So, what is on offer at the festival in 2008? There will again be the prestigious international competition with a jury comprised of many outstanding media experts. Those of you who would like to take a closer look at the competition entries will again have access to the video library and its projection booths. We have also prepared some other interesting related programmes. The list of them is mentioned in this catalogue.

I am certain that you will enjoy this year's Golden Prague International Television Festival and that you will spend some wonderful days in the unique and creative atmosphere of Prague.

VÍTĚZSLAV SÝKORA
Executive Director
Golden Prague International Television Festival



Je mi ctí a jsem upřímně rád, že i letos jsem mohl převzít záštitu nad 45. ročníkem Mezinárodního televizního festivalu Zlatá Praha, který se již stal prestižní televizní přehlídkou hudebních a tanečních programů všech hudebních žánrů. Svoji unikátností patří k nejstarším na evropském kontinentu a zařadil se mezi stálce na televizním nebi.

Oceňuji náročnou a profesionální práci organizátorů, kteří se se ctí každoročně vypořádávají s mnoha závazky i povinnostmi a na kterých především leží zodpovědnost za udržení léty budované skvělé pověsti Zlaté Prahy.

Jménem hlavního města Prahy i jménem svým přeji festivalu vynikající dramaturgii, co nejvíce domácích i zahraničních hostů a nádherných diváků. Publiku krásné a nezapomenutelné zážitky, které si budou z naší metropole odnášet ve svých myslích.

S úctou

MUDr. PAVEL BÉM
primátor hlavního města Prahy

I am honoured and delighted to once again have the opportunity to extend my patronage to the 45th annual Golden Prague International Television Festival, which has become a prestigious show place for music and dance programmes of all musical genres. It is unique in that it ranks among the oldest such festivals and remains a fixture in the international television constellation.

I salute the demanding and professional work of the organizers, who succeed in fulfilling many commitments and duties. On their shoulders rests, first and foremost, the responsibility for upholding the excellent reputation which the Golden Prague Festival has established over the many years of its existence.

On behalf of the City of Prague and myself, I wish the festival to be a great success and to be well-attended both locally and from abroad. To the festival-goers I wish you all a wonderful and unforgettable experience in our fair city and that you will take home many fond memories.

Respectfully,

PAVEL BÉM
Lord Mayor of the City of Prague



Vážení příznivci televizní tvorby i všichni účastníci festivalu,

mezinárodní televizní festival Zlatá Praha je jedním z nejstarších a nejrenomovanějších televizních festivalů na světě. Jedná se o prestižní mezinárodní soutěž, která se soustřeďuje výhradně na hudební a taneční filmy a pořady napříč všemi žánry. Základním posláním tohoto televizního svátku je pak konfrontace domácí a mezinárodní televizní tvorby.

Je to však i jedinečná příležitost k setkávání a k výměně názorů a zkušeností předních světových tvůrců, umělců, producentů i široké veřejnosti se zájmem o hudbu a tanec. Věřím, že organizátoři festivalu Zlatá Praha i letos přichystali bohatý program, který zaujme příznivce tak, jak lze právem od takto renomované mezinárodní soutěže očekávat.

Chci proto nejen srdečně pozdravit příznivce a milovníky televizní tvorby, ale i upřímně poděkovat organizátorům festivalu za jejich úsilí při přípravě 45. ročníku této výjimečné akce. Přeji vám všem příjemné dny prožité v nádherném prostředí historického centra Prahy a mnoho krásných televizních zážitků.

VÁCLAV JEHLIČKA
Ministr kultury České republiky

Dear Festival Visitors and esteemed Festival Participants,

The Golden Prague International Television Festival is one of the oldest and most famous television festivals in the world. It is a prestigious international competition, which focuses exclusively on music and dance programs of all genres produced for television. The primary goal of the Golden Prague Festival is to celebrate and bring together television productions from around the globe.

In addition, it provides a unique occasion for the world's foremost creative artists, producers and the general public to meet and exchange opinions and experience related to music and dance productions for television. I am confident that again this year, the Golden Prague organizers have put together a rich programme that will enthrall and entertain everyone who attends while maintaining the high expectations associated with this renowned international competition.

I should therefore like to extend my cordial greetings to the honoured participants and visitors. My sincere thanks to the festival organizers for their efforts on behalf of this, the 45th in a long series of extraordinary festivals. I wish you all a wonderful time in the magnificent surroundings of Prague's historic centre and hope you are able to make the most of the screenings and special events on offer this year.

VÁCLAV JEHLIČKA
Minister of Culture of the Czech Republic



Vážení přátelé a kolegové,

Jsem potěšen, že IMZ (Mezinárodní hudební a mediální centrum) opět obnovuje svoji dlouholetou a plodnou spolupráci s festivalem Zlatá Praha. Tento rok je zvlášť příjemné vědět, že tři kanály, které prokazují skvělou službu múzickým uměním – japonská NHK, indonéská televize TVRI a ruský kanál Kultura – budou mít v rámci festivalu samostatné prezentační večery.

Zdá se mi, že jsme teď v napínavém okamžiku. Během posledních několika let byla klasická hudba v médiích obehnaná cimbuřím, když prohrála svou bitvu o vysílací okna, financování a veřejný zájem. V roce 2008 se však, jak se zdá, blýská na lepší časy. Nezdary rockového a popového průmyslu jsou větší než naše a nové distribuční a finanční modely se využívají při snadnějším šíření nejlepších oper, baletů a koncertů v kinech, televizích, na DVD i přes internet. To tvoří podklad jednoho z fór, na němž se podílí IMZ; je také vysoce žádoucí, že jedna ze společností na čele pokusů o sblížení s obecnostem – Královská opera Covent Garden – má být tématem jednoho z programů s názvem Pocta... Těším se na to stejně jako následujícího dne na Poctu velkému choreografovi Christopheru Bruceovi.

Festival Zlatá Praha je událost, na niž se členové IMZ těší s velkým očekáváním – je tu možnost se setkat se starými i novými kolegy; obnovit naše kontakty s Vítězslavem Sýkorou, který řídil svůj první festival tak úspěšně loňského roku, a s Andreou Savane, naší přítelkyní po mnohá léta.

Praha stojí v srdci Evropy a na několik dní v centru pozornosti médií hudebního světa. Přeji vám poutavý, inspirativní festival, který podnítl nové myšlenky.

CHRIS HUNT
Prezident IMZ (Mezinárodní hudební a mediální centrum)
Výkonný ředitel, DCD Media Group

Dear Friends and Colleagues,

I am delighted that once again the IMZ is renewing its long and fruitful collaboration with the Golden Prague Festival. This year it is particularly pleasing to see that three channels which show excellent support for the performing arts, Japan's NHK, Indonesians's TVRI and Russia's Kultura, are each being showcased.

It appears to me that we are now at an exciting moment. For the last few years, classical music in the media has been embattled, losing the fight to win slots, budgets and public attention. In 2008 however, it seems that a new optimism is dawning. The rock and pop industry's woes are worse than ours, and new distribution and financing models are emerging to facilitate the dissemination of the best operas, ballets and concerts in cinemas, on television, DVD and over the internet. This forms the subject of one of the forums in which the IMZ will be participating; it is also highly appropriate that one of the companies at the forefront of these advances, the Royal Opera House, is to be the subject of a tribute. I look forward to that, and to the following day's tribute to the great choreographer Christopher Bruce.

For IMZ members, Golden Prague is a festival we look forward to with great anticipation – the chance to meet old colleagues and new; to renew our acquaintance with Vitezslav Sykora, who oversaw his first festival so successfully last year, and Andrea Savane, our friend for many years.

Prague stands at the centre of Europe, and for a few days at the centre of the media's musical world. I wish you an intriguing, thought-provoking and inspiring festival.

CHRIS HUNT
President, IMZ
Chief Executive, DCD Media Group



Jsem potěšen, že EBU (Evropská vysílací unie) pokračuje ve své pravidelné účasti na mezinárodním televizním festivalu Zlatá Praha. Opět tato událost poskytne zásadní inspirativní fórum pro televizní tvůrce a uspokojí zprostředkovatele napříč Evropou i za jejími hranicemi, a zejména se stane místem pro setkání Východu se Západem. Tento rok nám nabídnou speciální večery s Japonskem, Indonésií a Ruskem osvěžující vstup do světa, který třebaže se zdánlivě zmenšuje, si vždy udržel udivující kulturní a hudební vyhraněnost. Jsem také potěšen, že zde objeví pocty velkému britskému choreografovi Christopheru Bruceovi a jednomu z největších světových operních domů – Královské opeře Covent Garden. A především jsem si jist, že budeme mít několik rušných leč podnětných dnů!

PETER MANIURA
*Předseda skupiny hudebních expertů EBU
Ředitel oddělení klasické hudby a představení,
BBC televize*

I am delighted that the EBU is continuing its regular participation in the Golden Prague Festival. Once again, Golden Prague will provide a crucial creative forum for programme makers and content providers across Europe and beyond, and in particular a meeting place between East and West. This year the special evenings with Japan, Indonesia and Russia will offer us all fresh insights into a world that, while it seems to be getting smaller, always retains an astonishing cultural and musical diversity. I am also pleased that there will be tributes to the great British choreographer, Christopher Bruce, and to one of the world's great opera houses – The Royal Opera House, Covent Garden. All in all, we're sure to have a busy and stimulating few days!

PETER MANIURA
*Chair of the EBU Music Experts Group
Head of TV Classical Music & Performance,
BBC Television*



Vážení kolegové a přátelé,

Jménem Euroasijské televizní a rozhlasové akademie bych rád pozdravil všechny účastníky mezinárodního televizního festivalu Zlatá Praha.

Euroasijská televizní a rozhlasová akademie (dále EATR) je profesní organizací založenou v roce 2001. V současnosti EATR sdružuje více než 68 společností a 435 individuálních členů z 24 zemí.

Jeden z nejperspektivnějších projektů EATR je Euroasijské Teleforum v Moskvě. V roce 2007 organizovala Akademie desáté jubilejní Euroasijské Teleforum – největší fórum euroasijského prostoru.

V roce 2008 také pozveme naše kolegy z České televize společně s dalšími mezinárodními televizními společnostmi, aby se účastnili na našich akcích: Slovanská povídka (Sofie, Bulharsko), Zvítězili jsme společně (Sevastopol, Ukrajina), XI. Euroasijské Teleforum (5.–9. listopadu, Moskva)

Doufám, že udělají, co bude v jejich silách, aby poskytli televizním divákům na celé zeměkouli přístup k duchovním a kulturním hodnotám zveřejněným na festivalech a napomohou hudbě – vytvořené našimi předchůdci se slovanskými kořeny, jako byli Smetana, Dvořák, Janáček, Čajkovskij, Rachmaninov – překonat evropské a euroasijské hranice a obohatí naše duše.

VALERIY RUZIN
*První místopředseda Euroasijské akademie
televize a rozhlasu*

Dear Colleagues and Friends,

On behalf of The Eurasian Academy of Television and Radio, I would like to welcome all the participants to the Golden Prague International Television Festival.

The Eurasian Academy of Television & Radio (EATR) is a professional organization founded in 2001. Currently, EATR is comprised of more than 68 corporate and 435 individual members from 24 countries.

One of the most prospective projects of EATR is The Eurasian Teleforum in Moscow. In 2007, the Academy ran the 10th Jubilee Eurasian Teleforum – the largest Forum in Eurasia.

This year marks even closer co-operation with the organizers of the Golden Prague Festival. We were happy to see Mr. Vitezslav Sykora, Executive Director of the Festival, among our numerous foreign guests. He accepted our invitation to come to Moscow and make a presentation of the "Golden Prague" Festival within the frame of the Teleforum. In the future we are planning to organize together with our Czech partners the "Evening of Czech Television and Cinema" in Moscow.

In 2008 we are also invitng our colleagues from Czech Television along with other international TV channels to participate in our events: Slavonic Tale (Sophia, Bulgaria), Have Won Together (Sevastopol, Ukraine), 11th Euarasian Teleforum (November 5–9, Moscow).

I hope that they will do their best to provide TV viewers around the world with access to the spiritual and cultural values demonstrated at the festivals and help the music created by our ancestors with Slavonic roots such as Smetana, Dvorac, Janacek, Tchaikovsky, Rakhmaninov – to cross the European and Eurasian borders and enrich our souls.

VALERIY RUZIN
*First Vice-President of Eurasian
Academy of Television & Radio*

POROTA

JURY

Předseda / Chairman

Dr. Reiner Moritz

Německo / Germany

Mediální odborník a producent / Media Expert and Producer

Členové v abecedním pořadí / Members in the Alphabetic Order

Danica Dolinar

Slovinsko / Slovenia

RTV Slovenia

Jiří Nekvasil

Česká republika / Czech Republic

režisér / director

Costa Pilavachi

Velká Británie / Great Britain

EMI Classics

Eva Villarreal Velázquez

Mexiko / Mexico

Canal 22

FESTIVALOVÝ TÝM

FESTIVAL TEAM

Jiří Janeček

Prezident / President

Vítězslav Sýkora

Výkonný ředitel / Executive Director

Andrea Savane

Tajemnice / Secretary General

Zuzana Svobodová

Zástupkyně tajemnice / Deputy Secretary General

Gabriela Froňková-Dousková

Koordinátorka / Coordinator

Leona Hájková

Vedoucí produkce / Executive Production Manager

Robert Uxa

Produkce / Production Manager

Štěpánka Holubová

Produkce / Production Manager

Ivan Ruml

Tiskový mluvčí / spokesman

Lukáš Jungbauer

Mediální servis / Media Manager

Karolína Šatalíková

Ekonomka / Financial Manager

Tyson Cosby

Korektura / Subeditor

Zora Kolářová

Design / Designer

Vladimír Soukenka

Architekt / Architect

Silvester Čermák

Audiovizuální technika / Audio-video

Zdeněk Lanc, František Fialka

Internet / Internet Managers

Jiří Hrázský, Tomáš Kouba

Počítačová síť / Computer Network

Jiří Švanda

Spojové služby / Communications Services

FESTIVALOVÝ TÝM
FESTIVAL TEAM

MTF Zlatá Praha

hostí semifinálové kolo prestižních

MEZINÁRODNÍCH CEN EMMY®

V sobotu 14. června bude hlavní město České republiky během 45. mezinárodního televizního festivalu Zlatá Praha hostit porotu Mezinárodních cen Emmy pro kategorii uměleckých programů v anglickém jazyce. Tyto pořady jsou věnovány umění nebo umělcům, všechny vznikly a byly vysílány v zemích, kde hlavním jazykem je angličtina (tj. Austrálie, Kanada, Irsko, Nový Zéland a Velká Británie). Semifinálová kola, v nichž posuzuje programy mezinárodní komise předních odborníků, se pořádají každý rok mimo Spojené státy americké.

„Je to velká čest pro Českou televizi a její mezinárodní televizní festival Zlatá Praha hostit takovou prestižní událost v rámci globálního televizního společenství“, říká ředitel MTF Zlatá Praha Vítězslav Sýkora. „Jsme velice poctěni, že si Mezinárodní akademie televizních umění a věd ve spolupráci s Mezinárodním hudebně mediálním centrem IMZ ve Vídni vybrala právě MTF Zlatou Prahu“.

Všechny soutěžní programy byly podstoupeny úřadu Akademie v New Yorku, kde jsou předběžně zhlédnuty a zkontrolovány z hlediska kvality, plnění pravidel a nařízení Mezinárodních cen Emmy. Po této první kontrole v posuzujícím oddělení vstoupí přijaté programy do vlastní soutěže a jsou připraveny pro prezentaci před porotci ve třech kolech – předběžném, semifinále a finále. Závěrečné kolo rozhodne o nominacích a v zásadě i o vítězích. Tento rok se 36. Gala Mezinárodních cen Emmy uskuteční v pondělí 24. listopadu 2008.

Mezinárodní akademie televizních umění a věd, která byla založena v roce 1969, je největší organizací celosvětových televizí, tvořenou členy z téměř 70 zemí a 350 společností. Akademie byla založena s posláním oceňovat kvalitu televizních programů, které jsou produkovány mimo Spojené státy americké, a předkládá do soutěže International Emmy® Award programy v 15 kategoriích. Akademie je jedinečná, nezávislá organizace, která sdružuje představitele světově špičkových médií a televizí, kteří se scházejí, aby si vyměňovali názory, diskutovali o společných problémech a podporovali nové strategie pro další rozvoj kvality celosvětového televizního programu.



ITF Golden Prague to host a semi-final round of judging for the prestigious

INTERNATIONAL EMMY® AWARDS

On Saturday, June 14, the city of Prague will host the jury for the 2008 International Emmy Awards during the 45th ITF Golden Prague. The category will be English-language Arts Programming. This means that the programs are dedicated to the arts/artists and are all produced and broadcast in territories where the dominant language is English (i.e. Australia, Canada, Ireland, New Zealand, and the UK). Semi-final rounds of judging are held each year outside of the United States with panels of expert international jurors.

“It is a great honor for Czech Television and its ITF Golden Prague to host such a prestigious event for the global television community,” said representative from ITF Golden Prague Vítězslav Sýkora.

“We are very honored that The International Academy of Television Arts & Sciences has, in cooperation with the IMZ/Internationales Musik- Medienzentrum Wien, chosen ITF Golden Prague.”

With regards to judging, all programs in the competition are submitted to the Academy's office in New York where they are screened for quality and compliance with the official International Emmy Awards Rules and Regulations. After the pre-screening by the Judging Department, all of the programs entered into the competition are prepared for presentation to the jurors in three rounds: preliminary, semi-final, and final. The final round of judging determines the nominees and ultimately, the winners. This year the 36th International Emmy Awards Gala will take place on Monday, November 24, 2008.

The International Academy of Television Arts & Sciences is the largest organization of global broadcasters, with members from nearly 70 countries and over 350 companies and was founded in 1969. The Academy was chartered with a mission to recognize excellence in television programming produced outside of the United States. It presents the International Emmy Award to programs in 15 categories. The Academy is a unique, independent organization which includes the world's top television and media leaders who come together to exchange ideas, discuss common issues and promote new strategies for the future development of quality global television programming.

**THE INTERNATIONAL ACADEMY
OF TELEVISION ARTS & SCIENCES**



DEN ČESKÉ TELEVIZE

Prologem 45. mezinárodního televizního festivalu Zlatá Praha bude v sobotu 14. června Den České televize, který se uskuteční od 10 do 17 hodin v areálu Žofína a nejbližším okolí.

Hlavní program, který otevře koncert hudebního skladatele Jaroslava Uhlíře, se bude odehrávat v zahradním altánku a jeho průvodkyní bude po celý den Lucie Pernetová, moderátorka nedělního televizního pořadu pro děti Hřiště 7. V poledne pak budou moci rodiče a děti nahlédnout do kuchyně úspěšného televizního pořadu StarDance. Vystoupení tanečního páru Michaely Gatěkové a Michala Dlouhého bude doplněno lektorským výkladem.

Poté zavítá na Žofín opravdový kouzelník. Roman Štabrňák kouzlí s kruhy, hrdličkami, provazy, šátky a někdy nechává zmizet i své asistentky. Na první hodinu odpolední je připraveno pohádkové taneční vystoupení s maskami skupiny Primavera, která se zaměřuje na taneční ztvárnění klasické i moderní hudby. Pak bude následovat loutkové představení s prvky klauniády a s písničkami nazvané „Aby tě čert vzal“. Hrdinou příběhu je Kašpárek, který na cestě za svým pánem potkává pohádkové bytosti - lživou bábu a proradného čerta. Jak si s nimi poradí, na to se přijďte podívat se svými dětmi do zahradního altánku.

V odpoledních hodinách se tu objeví také dětský valašský folklórní soubor Malá Rusava z Bystřice pod Hostýnem, který byl založen v roce 1958 a svou nepřetržitou činností patří mezi nejstarší dětské soubory v České republice. Vystřídá ho taneční skupina Mirákl ze Sokolova, která se loňského podzimu úspěšně představila s představením Příběh kouzelné lampy na Mistrovství světa nejlepších tanečních skupin.

Odpoledne uzavře koncert skupiny NightWork, která na sebe upozornila remakem písně Včelka Mája a o loňských vánocích se úspěšně zapsala do žebříčku popularity koledou Vánoční čas ve sladkém hollywoodském stylu. Ve foyer a v Malém sále paláce Žofín budou po celý den atrakce pro děti, projekce televizních pořadů, maskoti postaviček z televizních večerníků a prodejní stánek České televize. Na všechny akce, které se konají za každého počasí v prostorách krytého přístřeší, je vstup volný.



CZECH TELEVISION DAY

On Saturday, June 14th, as a prologue to the 45th Golden Prague International Television Festival, we will celebrate Czech Television Day. This special event will take place between 10am and 5pm in the area in and around the Žofín Palace and will be hosted by Lucie Pernetová, moderator of the Hřiště 7 (Playground 7), a weekly children's television programme.

The main programme will be opened with a concert by composer Jaroslav Uhlíř in the garden arbour. At noon parents and children will be able to take a peak into the „kitchen“ of the popular television programme StarDance. This dance performance Michaela Gatěková and Michal Dlouhý will be followed up with a lecture.

After Star Dance Žofín will receive a visit from the magician Roman Štabrňák who performs with rings, doves, ropes and scarves. He is known to sometimes make his assistants disappear. The first hour of the afternoon will offer a masked fairytale dance performance by the Primavera ensemble, which specializes in dance set to classical and modern music. A puppet show with clown antics and singing, called Devil Take You will follow. The hero of this adventure is Kašpárek (Punch), who becomes acquainted with two fairytale characters – a lying old woman and a treacherous devil. What happens then? You'll have to bring your children to the garden arbour to see for yourselves.

In the afternoon there will be an appearance by Malá Rusava of the Valachian Children's Folklore Ensemble from Bystřice pod Hostýnem, which was founded in 1958 and ranks among the oldest children's ensembles in the Czech Republic. It will alternate with the Mirákl Dance Company from Sokolov, which last Autumn impressed judges at the World Championships for the best dance ensembles with its performance of the Story of the Magic Lamp.

The afternoon's closing programme will be a concert by NightWork, which gained attention for its cover of the song Včelka Mája (Mája the Little Bee) as well as its Hollywood-style production of Vánoční čas (Christmas-time). Throughout the entire day there will be children's attractions in the foyer and Small Hall of the Žofín Palace, screenings of television shows, costumed characters from the television program Večerníček and a Czech Television merchandise booth. All events are free to the public and will be held in locations that suit all types of weather.



POCTY...

Pocta Royal Opera House

Královský operní dům – Royal Opera House je vlastně třetím divadlem na pozemku Covent Garden, bývalé klášterní zahrady. Jeho historie začala v roce 1728, kdy si herec a ředitel scény Lincoln's Inn Fields John Rich objednal Žebráckou operu u Johna Gaye. Úspěch tohoto titulu poskytl kapitál na vybudování prvního Královského divadla v Covent Garden. Při úvodním večeru 7. prosince 1732 vnesli Richovi herci impresária do budovy při triumfálním úspěchu představení Congreveovy hry Cesta světa. Prvních sto let patřilo jeviště v první řadě činohře – Karel II. udělil Covent Garden a Drury Lane téměř výhradní práva uvádět mluvené drama v hlavním městě.

První závažná hudební díla uvedená v Covent Garden byly Haendlovy opery. Od roku 1735 až do své smrti v roce 1759 uváděl tu skladatel pravidelné zpěvoherní sezóny a mnoho jeho oper i oratorií bylo komponováno právě pro londýnskou Covent Garden.

Konec první historické kapitoly nastal v roce 1808, kdy požár zničil divadlo. Není bez zajímavosti, že od roku 1732 je každé představení v této budově zapsáno do katalogu a může být prozkoumáno na internetové adrese Royal Opera House.

V roce 1999 bylo divadlo uzavřeno na tři roky a přestavěno. Stalo se tehdy nezpůsobilé pro tak významnou světovou operní scénu, a proto bylo přeměněno nejen pro potřeby obecnosti, ale též pro účinkující a stovky dalších zaměstnanců, kteří zde pracují. Televizní kamery byly přítomné při otevření zrekonstruované budovy 4. prosince – BBC zaznamenala dvojitý titul opery a baletu a uvedla tak novou éru plánovitě spojenou ve spolupráci s médii. Dnes se Královský operní dům skládá ze Společnosti královské opery, Společnosti královského baletu a ROH 2 (Royal Opera House 2). Vedle historického hlavního hlediště poskytuje Linbury Studio prostor pro 400 diváků a Clore Studio ve vyšším patře, sloužící královskému baletu, může pojmout obecnost okolo 180 osob.

Během úvodního klipu, který je jakousi sondáží do Královského operního domu, chce Hazel Wright nahlédnout do historie obrazového záznamu v této budově, seznámit nás s hlavními historickými změnami divadla během 20. století. Zavede nás do přítomnosti prostřednictvím HD kamer (s vysokým rozlišením), do vysílacího komplexu a bude dokumentovat rozsáhlé plány, jimiž se Royal Opera House snaží uvést svá představení do širšího světového povědomí, nejen pouze pro londýnské obecnost.

Pocta... Royal Opera House se koná **v neděli 15. 6. 2008 v 17.00 v Malém sále, Žofín**



ROYAL OPERA HOUSE

Pocta Christopheru Bruceovi

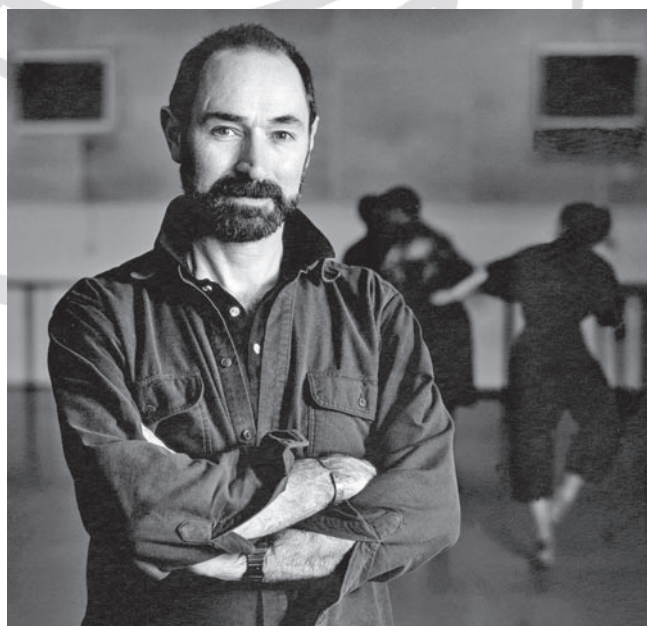
Choreograf Christopher Bruce se narodil 3. října 1945 v Leicesteru, je považován za posledního velkého choreografa, jehož vyškolila Marie Rambertová. Vedle tancování a režie byl v letech 1975–1979 výkonným ředitelem divadelní společnosti Rambert Dance Company a v roce 1980 se stal mimořádným choreografem. Postavil řadu baletů nejen pro svou domovskou scénu, ale také pro Nizozemské taneční divadlo (Nederlands Dans Theater), Houston Ballet a Cullberg Ballet, dlouhodobě spolupracoval s Anglickým národním baletem. V roce 2005 vytvořil nové dílo pro jarní sezónu Královského baletu a další novou inscenaci pro podzimní sezónu Rambert Dance Company. Mezi jeho choreografické kreace patří Cruel Garden (Krutá zahrada), Ghost Dances (Tanec přízraků), Intimate Pages (Listy důvěrné), Swansong (Labutí píseň), Moonshine (Měsíční svit) a Rooster (Kohout).

Chris Bruce začal tancovat, když ho otec zasvětil do tohoto oboru. Chtěl pro svého syna zajímavou kariéru a také rozcvičit jeho nohy po prodělané dětské obrně. Ve 13 letech vstoupil Christopher Bruce do Baletní školy Rambertové. V průběhu své taneční a choreografické kariéry spolupracoval také s Královským dánským baletem a Ženevským baletem. Christopheru Bruceovi bylo uděleno vysoké britské vyznamenání CBE (Commander of Order of the British Empire) jakožto přednímu anglickému choreografovi za celoživotní službu tanci.

Bruce byl zprvu vynikajícím tanečníkem v souboru Rambert Dance Company a jeho klasické vystoupení v Tetleyho Pierrotu Lunaire bylo zaznamenáno televizí BBC. Jeho prvním velkým choreografickým triumfem bylo celovečerní představení Kruté zahrady ve spolupráci s choreografem a tanečníkem Lindsayem Kempem. Pojednává o popravě španělského básníka a dramatika Federica Garcíy Lorky za fašistického frankistického režimu v Granadě. Před časem oživila taneční společnost Rambert toto dílo s obrovským ohlasem. Bruce je znám tím, že roubuje lidové taneční prvky do slovníku klasického baletu a využívá sociální témata jako zdroj inspirace pro své choreografické studie.

Britská Amnesty International a Rambert Dance Company spolupracovaly společně na propagaci a přípravě školních materiálů k baletu Swansong, což je vynikající taneční drama založené na výsledku vězně dvěma strážci. V sedmdesátých letech se Bruce zaměřil na Jižní Ameriku a krvavý Pinochetův puč proti řádně zvolené vládě Allendeho v Chile. Vzpomíná na mocný dojem ze setkání s vdovou po hudebníkovi a skladateli Victoru Jarovi, který byl umučen Pinochetovými stoupenci. Tato schůzka ho vedla k postavení choreografie Ghost Dances. Bruce přiznává, že Ghost Dances, Swansong a Cruel Garden jsou dokladem toho, jak témata lidských práv mu poskytla silný zdroj umělecké inspirace.

Pocta... Christopheru Bruceovi se koná **v pondělí 16. 6. 2008 v 17.00 v Malém sále, Žofín**



TRIBUTES TO...

TRIBUTE TO THE ROYAL OPERA HOUSE

The Royal Opera House is the third theatre on the Covent Garden site. Its history began in 1728 when John Rich, actor/manager at Lincoln's Inn Fields, commissioned The Beggar's Opera from John Gay. The success of the venture provided the capital for the first Theatre Royal at Covent Garden. On the opening night 7 December 1732, Rich's actors carried him there in triumph for a performance of Congreve's The Way of the World. For the first 100 years the theatre was primarily a playhouse – Charles II. had given Covent Garden and Drury Lane almost sole rights to present spoken drama in the capital.

The first serious musical works to be performed at Covent Garden were the operas of Handel. From 1735 until his death in 1759 he gave regular seasons there and many of his operas and oratorios were written for Covent Garden or had their first London performance there.

The end of the first era of the House comes in 1808 with a fire that destroyed the theatre.

Since 1732 every performance at this venue has been catalogued and can be researched through the ROH website.

In 1999 the House was rebuilt having been closed for 3 years. It had been regarded as being the most inadequate of the great opera houses of the world and was transformed, not only for audience but for performers and hundreds of staff. The cameras were there for the opening of the new house on 4th December – the BBC recorded a double bill of opera and ballet and ushered in a new era, very much with media in its plans. Today The Royal Opera House consists of The Royal Opera Company, The Royal Ballet Company and ROH2. As well as the historic main auditorium, the 400 seat Linbury Studio provides performances and the Clore Studio Upstairs provides a Royal Ballet studio that can hold an audience of around 180.

Hazel Wright will give a talk on the history of recordings done at the Royal Opera House alongside the major historic changes to the House during the 20th century bringing us up to date with in-house HD cameras and an in-house broadcast unit. She also will speak on how the Royal Opera House plans to take the performances from their stages beyond the London audiences to a wider world.

Tribute to Royal Opera House takes place **on Sunday, June 15, 2008 at 5pm, at the Small Hall, Žofín**



TRIBUTE TO CHRISTOPHER BRUCE

Christopher Bruce (b. 1945, Leicester, UK) is recognised as the last major choreographer to have been nurtured by Marie Rambert. In addition to performing and choreographing, he was Associate Director of Ballet Rambert from 1975 to 1979, and in 1980 became the company's Associate Choreographer. He has created numerous works for Rambert Dance Company and for Nederlands Dans Theater, Houston Ballet and Cullberg Ballet and has had a long-term association with the English National Ballet. In 2005 he created a new work for the Spring season at the Royal Ballet and a further new work for the Rambert Autumn season. His works include Cruel Garden, Ghost Dances, Intimate Pages, Swansong, Moonshine and Rooster.

Christopher Bruce was introduced to dance by his father who thought it would provide him with a career and aid his legs as Bruce was afflicted with polio. He enrolled in the Ballet Rambert School of Dance when he was 13. As he advanced through his career he formed relationships with several dance companies, including Royal Danish Ballet and Geneva Ballet. Christopher Bruce was awarded with a CBE for a lifetime's service to dance as one of Britain's leading choreographers.

Bruce was an outstanding dancer with the Rambert Dance Company and his classic performance in Tetley's Pierrot Lunaire was recorded by the BBC. His first major triumph, a collaboration with Lindsay Kemp, was Cruel Garden (about the death of Lorca at the hands of the Fascists in Spain). Rambert has recently revived the work to much acclaim. Bruce is known for his skill in merging folk dance steps into the choreographic language of ballet as well as his use of social themes as a source of inspiration.

Amnesty International UK and Rambert have worked together on publicity and the preparation of school material for Swansong, an outstanding piece of dance-drama based on the interrogation of a prisoner by two guards.

In the 1970's the focus for Bruce was South America and Pinochet's bloody coup against the elected Allende government in Chile. He recalls the powerful impact of meeting Joan Jara, the widow of the musician and composer Victor Jara, who was tortured and murdered by Pinochet's forces. This meeting lead him to choreograph Ghost Dances.

Bruce agrees that, on the evidence of Ghost Dances, Swansong and Cruel Garden, human rights themes have provided him with a strong source of inspiration.

The Tribute to Christopher Bruce takes place **on Monday, June 16, 2008 at 5pm, at the Small Hall, Žofín**



SPECIÁLNÍ PROJEKCE

Mozartova Kouzelná flétna z Curyšské opery

JAK ZÍSKAT DIVÁKY NA DVOU KANÁLECH SOUČASNĚ

Už jsme si na to zvykli: kultura se dnes vysílá v televizi téměř vždy krátce před nebo po půlnoci, popřípadě na specializovaných, oborových kanálech. Hudba a taneční programy jsou jako „speciální zájem“ pranýřovány, označovány jako programy, které dokážou zaujmout pouze nepatrnou menšinu televizního publika a následkem toho se dostávají jako „nemilované děti“ do okrajových časů programového plánování.

Přesto se známe, neustále opakované argumenty televizních a programových ředitelů nestanou správnější. V žádném případě to pokaždé nespočívá na „elitářském“ charakteru hudby, tance a divadla, že nenalézají v masovém médiu televize široké obecnost. Ne, já tvrdím, že to závisí na nás samotných – programových odbornících, protože si naši práci velmi často ulehčujeme. Můžeme ještě hodně oper, baletů a koncertů nafilmovat, můžeme naši záznamovou techniku neustále vylepšovat, přesto široké televizní publikum nám rozumět nebude. A to publikum má pravdu. Neboť dramaturgie, představa času a znaková řeč z koncertního sálu a divadla se v poměru 1:1 nehodí do televize. Můžeme si činit nárok na obsazení prime tímů kulturními programy, pokud nerespektují od základu veškeré zákonitosti televizní tvorby?

Chceme-li úspěšně získat velké publikum v prime timech pro kulturu, pak to vyžaduje veškerou naši kreativitu a odvahu, abychom rozvíjeli nové koncepty. Potřebuje to také přesvědčovací sílu, abychom tyto koncepty předali do ředitelských pater našich televizí. Musíme objevit strategie, jimiž převedeme emocionalitu a svět zážitků z jevištních umění do elektronického média televize a představit je jako událost, aniž bychom slevili na umělecké kvalitě. Naše Kouzelná flétna na dvou kanálech byla takovým projektem. Myšlenka, uvést v prime time na obou kanálech švýcarské televize současně přenos moderní kontroverzní inscenace Kouzelné flétny z Curyšské opery tak, aby se divák, který se mohl prostřednictvím dálkového ovladače pohybovat sem a tam mezi divadelní perspektivou a zákulisím, aktivně podílel na programové podobě, byla fascinující a zároveň bláznivá. A byla to ryzí televize. Live, dokumentární, nervy drásající, autentická. 35 procent všech Švýcarů, kteří 1. května 2007 zapnuli televizní přijímač, vidělo naši Kouzelnou flétnu. Diskutovali pak několik dní o inscenaci Martina Kuseje v internetových fórech, nebo nám psali nadšené a kritické maily. „Kouzelná flétna na dvou kanálech“ byla gigantickým úspěchem a důkazem toho, že inteligentní a zároveň úspěšné zprostředkování kultury je také možné v masovém médiu televize.

Dr. THOMAS BECK,
*vedoucí hudebního, tanečního a divadelního oddělení
Švýcarské národní televize*

Koná se v **neděli 15. 6. 2008 v 14.30 v Malém sále, Žofín**



SPECIAL SCREENING

Mozart's Magic Flute from Zurich Opera

HOW TO ATTRACT AN AUDIENCE WITH A SIMULCAST ON TWO CHANNELS

We have got used to the fact that nowadays culture programming takes place shortly before or after midnight or on specialized channels. Music and dance programmes are branded as „special interest“ programmes which are only capable of appealing only to a small minority of the viewing public and, consequently, have become marginalized.

The well-known arguments of television programme directors do not gain anything in validity merely by being constantly repeated. It is certainly not their „elitist“ nature that prevents music, dance and theatre from finding a broad public on television.

No. I maintain that the fault lies with us, the programme directors. This is because quite often we make our work too easy for ourselves. No matter how many operas, ballets and concerts we film, no matter how much we improve filming techniques, the broader television public will not understand us. The public is right. This is because the dramaturgy, the sense of time, the body language of the concert hall and the theatre are not a 1-to-1 fit for television. How can we advocate scheduling culture programmes in prime time if they disregard all the basic rules of television programme making?

If we want to succeed in winning over a broader public to culture during prime time, it will mean putting all our creativity and courage into developing new concepts. This will require persuasiveness to sell these concepts to the television executives. We have to find strategies that can transfer the emotion and intense experience of the stage arts over to the electronic medium of television in order to celebrate them as an event without in any way diminishing their artistic quality.

Our Magic Flute on Two Channels was such a project. The idea was to have both channels of Swiss Television broadcast simultaneously during prime time a modern and controversial production by the Zurich Opera House. This arrangement allowed the viewers to switch back and forth between events in the theatre and those backstage and thus to engage actively in their own programme creation. It proved to be both fascinating and maddening. It was television in its purest state. Live documentary which was exasperating and authentic. Thirty-five percent of all the Swiss who tuned in on March 1st, 2007 and watched our Magic Flute went on to discuss Martin Kusej's production in blogs and internet forums for several days. We also received many enthusiastic as well as critical e-mails. The Magic Flute on Two Channels was a huge success and offered proof that it is possible to produce cultural programmes for mass media television that are both intelligent and successful.

Dr. THOMAS BECK,
Head of Music, Dance & Theatre, Swiss National Television

Special screening takes place **on Sunday,
June 15, 2008 at 14.30 at the Small Hall,
Žofín**



WORLD MUSIC SESSION SE SPOLEČNOSTÍ MONDOMIX

Loni se otevřel mezinárodní televizní festival Zlatá Praha naplno všem hudebním žánrům. Letos se pořádá v rámci jeho 45. ročníku ve spolupráci se společností Mondomix tzv. World Music Session.

Na křižovatkách mezi hudbou, kulturní rozmanitostí a novými technologiemi

Na počátku byl stejnojmenný časopis, který byl založen v roce 1998 jako internetový týdeník věnovaný world music. Ale již krátce nato vynikl, když získal v roce 1999 Cenu UNESCO za webové stránky (Unesco Web Prize). Mondomix.com je dnes vyhledávaná a uznávaná mezinárodní odkazová webová stránka pro world music. Tříjazyčné médium (francouzské, anglické, španělské) s více než 330 000 návštěvníky a 3,6 milióny stránek čtených měsíčně, aktualizovaných každý týden, s více než 20 tisíci multimediálních stránek.

Zdarma vydávaný časopis Mondomix se statisícem výtisků na 500 distribučních místech po celé Francii a na ostrově La Reunion je na prvním místě mezi hudebními periodiky ve Francii. Aby se stal multimediální společností dnešní úrovně, začal se v roce 2000 Mondomix rozrůžňovat do ostatních oblastí výroby: televizní programy jako například seriál Mondo'Mix" (200×2') nebo hudební dokumenty jako Desert Blues (Pouštní blues), DVD-videa a Mondomix Music, první hudební MP3 věnovaná world music pro stahování z internetu.

WIJDAN – ZÁHADA GNAWASKÉ HUDEBNÍ EXTÁZE

Lid Gnawy je obestřen záhadami od té doby, co byl vyhnán z říše Mali a přiveden do marockého otroctví. Síla jeho magické hudby se dostala do popředí zájmu prostřednictvím západních hudebníků, kteří pomáhají rozšířit tajemství mezi těmi, jež jsou okouzleni původem blues a mystickým spojením hudby. Režie: John Allen, účinkují Brahim El Belkani a Sibiri Samake

DESERT BLUES (POUŠTNÍ BLUES)

Film režiséra Michela Jaffrennoua Pouštní blues je „cestovní operou“ do srdce Mali s některými jejími vynikajícími hudebníky, jako jsou Habib Koité, Afel Bocoum a ženy ze skupiny Tuareg group Tartit.

World Music Session se společností Mondomix se koná **v neděli 15. 6. 2008 v 10.00 v Rytířském sále, Žofín**



WORLD MUSIC SESSION WITH THE COMPANY MONDOMIX

At a crossroads between music, cultural diversity and new technologies

Created in 1998, as an online weekly dedicated to World Music, Mondomix distinguished itself shortly thereafter by winning the 1999 Unesco Web Prize. Mondomix.com is today the international reference website for world music. A trilingual media (French, English, Spanish) with more than 330,000 hits and 3.6 million pages read per month. The pages are updated every week and contain over 20,000 multimedia content pages.

The free print magazine Mondomix is the leading music magazine in France with a circulation of 100 000 in over 500 distribution points throughout France and La Reunion Island. In 2000, Mondomix began diversifying into other areas of production : television programs such as the series Mondo'Mix 200×2. Music documentaries like Desert Blues, DVD-videos, and Mondomix Music, the first MP3 music download platform devoted to World Music.

DESERT BLUES

Michel Jaffrennou's film Desert Blues is an „operatic-journey“ into the heart of Mali with some of its greatest musicians: Habib Koité, Afel Bocoum, and the women of the Tuareg group Tartit.

WIJDAN – THE MYSTERY OF GNAWA TRANCE MUSIC

The Gnawa people have been shrouded in mystery since they were taken from the Malian empire and brought as slaves to Morocco. The power of their trance music has been spotlighted by Western musicians, who have helped circulate the secret amongst those fascinated by the origin of the blues and the mystic connection of the music.

A film directed by John Allen, starring Brahim El Belkani and Sibiri Samake.

World Music Session with the company Mondomix takes place **on Sunday, June 15, 2008 at 10am in the Knight's Hall, Žofín**



VEČERY S...

Večer s japonskou televizí NHK



NHK (Japonské sdružení pro vysílání) je jediná japonská veřejnoprávní televize. Je cele financována z poplatků, které obdrží z japonských domácností, svou pověst buduje na nestranném zpravodajství a programech vysoké kvality.

Prostřednictvím svých pěti celonárodních televizních kanálů (dva terestrické a tři satelitní, z nichž jeden je ve formátu High Definition) zasahuje NHK svým vysíláním okolo 47 miliónů domácností. Vlastní síť 54 stanic v Japonsku a 35 poboček na celém světě a sama produkuje 80–90% vysílaných programů. Široký štáb režisérů, producentů a technických pracovníků umožňuje NHK vytvářet programy téměř všech žánrů. Obráží rovněž dlouhodobé zkušenosti v oblasti HDTV /vysoké rozlišení/ a vyrábí 90 % svých hlavních programů v systému HDTV. Většina pořadů NHK je dostupná mezinárodně prostřednictvím pobočky MICO (Media International Corporation).

V rozpočtovém roce 2006 se 6493 programy NHK prodaly k vysílání do televizních organizací v 44 zemích a oblastech.

Klade si za cíl posilovat porozumění mezi Japonskem a ostatním světem, je aktivním hráčem v mezinárodním mediálním průmyslu. NHK průběžně vytváří nové mezinárodní koprodukční projekty a účastní se mezinárodních festivalů, což je způsob jak představit Japonsko celosvětové veřejnosti a proniknout do podstaty televizní tvorby ve spolupráci s ostatními vysíláři.

Večer s japonskou televizí NHK a jejími hudebními a tanečními pořady se koná **v neděli 15. 6. 2008 v 20.00 v Malém sále, Žofín**

Večer s indonéskou televizí TVRI



NA MEZINÁRODNÍM TELEVIZNÍM FESTIVALU ZLATÁ PRAHA POPRVÉ!

Televize Indonéské republiky TVRI jako veřejnoprávní vysílací instituce poskytuje informace veřejného zájmu, které jsou nestranné, nezávislé a nekomerčního charakteru.

TVRI má pouze jediný kanál, který je národním okruhem, ale v oblastech má TVRI 27 kanálů pro 27 indonéských provincií. TVRI se neřídí stejným ratingem sledovanosti jako soukromé vysílání v Indonésii. Toto ohodnocení se používá pouze v 10 velkých indonéských metropolích, zatímco v Indonésii je dalších 440 velkých a malých měst.

TVRI jako celek a vysílací síť organizuje vysílání místní, oblastní, národní a mezinárodní za těchto podmínek:

- Místní vysílání je organizováno každou regionální stanicí TVRI v minimálním rozsahu pěti vysílacích hodin denně, které obsahují místní zájmy v oborech kultura, informace a výukový program.
- Regionální vysílání je organizováno několika regionálními stanicemi TVRI v rozsahu tří vysílacích hodin týdně, které obsahují zájmy dané oblasti v oborech kultura, informace a výukový program jako společenská nezbytnost.
- Národní vysílání je organizováno Centrální stanicí TVRI a regionálními stanicemi v rozsahu 23 hodiny denně, a je zaměřeno na informace, kulturu a možnosti Indonésie vytvořit obraz a představu o indonéském lidu v mezinárodním kontextu.

Pokud jde o pokrytí, může TVRI zasáhnout 60 procent z 220 miliónů lidí v Indonésii

Indonéská televize TVRI se na svém večeru představí velmi zajímavými ukázkami svých hudebních a tanečních pořadů, jakými jsou např. Telerama, Keroncong, Irama Campur Sari a další.

Večer s indonéskou televizí TVRI a jejími hudebními a tanečními pořady se koná **v pondělí 16. 6. 2008 v 20.00 v Malém sále, Žofín**

Večer s ruskou televizí Kultura



Ruský státní televizní kanál Kultura byl založen dekretem prezidenta Ruské federace. Jeho každodenní vysílání začalo 1. listopadu 1997. Kanál patří Všeruské státní televizi a rozhlasové vysílací holdingové společnosti (VGTRK).

Televizní kanál Kultura vysílá 17 hodin denně pro zhruba 100 miliónů diváků. Je jediným nekomerčním všeruským kanálem, na němž se nevysílá reklama.

V současnosti televizní kanál Kultura vysílá digitálně na všech ruských územích a do Společenství nezávislých států (11 bývalých sovětských republik). Televizní kanál RTR-Planet vysílá 24 hodin denně nejlepší programy kanálů Rossija a Kultura do západní Evropy, USA a do Austrálie.

Smysl programové politiky televizního kanálu Kultura spočívá v plném a podrobném pokrytí současných veřejných a kulturních událostí s trvalou pozorností k historii ruské a světové kultury.

Výroba dokumentárních filmů a seriálů, koncertních programů a televizních zpracování divadelních představení, vědecké a historické cykly i programy pro děti jsou v popředí zájmu televizního kanálu Kultura.

Televize Kultura navazuje široké mezinárodní vztahy. V rámci aktivit Evropské vysílací unie se účastní při klíčových událostech evropského kulturního života živým vysíláním nejlepších koncertů vynikajících současných hudebníků.

Televizní kanál Kultura obdržel více než sto ruských a mezinárodních ocenění včetně dvou Ruských státních cen, více než 30 ocenění Ruské televizní akademie a ceny mezinárodních hudebních festivalů Zlatá Praha, Sametová sezóna a Euroasijské televizní akademie.

Večer s ruskou televizí Kultura a jejím hudebními a tanečními pořady se koná **v úterý 17. 6. 2008 v 20.00 v Malém sále, Žofín**

THE EVENINGS WITH...

Japan Broadcasting Corporation



NHK is Japan's sole public broadcaster. Funded entirely by the public, it has a reputation for impartial and high-quality programming.

Through its five nationwide TV channels, of which two are terrestrial and three satellite in high definition tv (HDTV), NHK reaches about 47 million households. It has a network of 54 stations across Japan, 35 international branches and produces 80–90% of its programs in-house. The large staff of directors, producers, and engineers enables NHK to make programs of almost every genre. 90% of its major programs are in HDTV. Most of NHK's programs are made available internationally through its affiliate Media International Corporation (MICO).

In the fiscal year 2006, NHK sold 6493 programs to broadcasting organizations in 44 countries and regions.

Aiming to promote understanding between Japan and the rest of the world, NHK is an active player in the international media industry. NHK continually undertakes new international co-production projects and participates in international festivals as a means to expose Japan to international audiences and share insight with other broadcasters.

Evening with Japan Broadcasting Corporation NHK takes place **on Sunday, June 15, 2008 at 8pm at the Small Hall, Žofín**

The Evening with Indonesian Television



AT THE INTERNATIONAL TELEVISION FESTIVAL GOLDEN PRAGUE FOR THE FIRST TIME!

The work of Television of the Republic of Indonesia (TVRI) as a public broadcasting institution is to provide information of interest to the public which is neutral, independent and non-commercial.

TVRI consists of one national channel referred to as the National Channel as well as 27 regional channels for each of Indonesia's 27 provinces.

TVRI does not use a ratings system as the private broadcasters do in Indonesia. There are 440 large and small cities in the country and of these ratings are only measured in 10 cities.

The make up of TVRI and its broadcasting network relating to local, regional, national and international is organized as follows:

- Local broadcasts are organized by each Regional TVRI Station and broadcast for a minimum of 5 hours per day. Programs are focussed on local cultural interests, information and educational programs.
- Regional broadcasts are organized by one or more regional TVRI Stations for a minimum of 3 hours per week. Programs are also focussed on regional interests as well as information and educational programs with an aim to bind districts into regional identities.
- National broadcast is organized by Central TVRI Station supported by Regional TVRI Stations up to 23 broadcast hours every day focussing on national interest, social adhesion, national identity.
- International broadcast is organized by the central TVRI Station and Regional TVRI stations up to 23 broadcast hours everyday containing information, culture and give Indonesia a presence and identity internationally.

Coverage of TVRI reaches 60 percent of the Indonesian population of 220 million.

Indonesian television TVRI will present very interesting excerpts from its music and dance programmes such as Telerama, Keroncong, Irama Camus Sari and others.

Evening with Indonesian television TVRI and its music and dance programmes takes place **on Monday, June 16, 2008 at 8pm at the Small Hall, Žofín**

The evening with Telekanal Kultura from Russia

The All-Russian State Kultura TV channel was founded by the Decree of the President of the Russian Federation. Daily broadcasting by Kultura began on November, 1st, 1997. The Channel belongs to the All-Russian State TV and Radio Broadcasting Company (VGTRK) media holding.

Kultura TV broadcasts 17 hours a day to roughly 100 million people.

Kultura TV is the only non-commercial all-Russian channel to have no advertising.

Today Kultura TV broadcasts in digital to all Russian territories and the countries of the CIS. RTR-Planet broadcasts 24-hours per day all the best programs of Russia and Kultura TV channels to Western Europe, the USA and Australia.

The purpose of the program policy of Kultura TV channel is to give a full and in-depth coverage of contemporary public and cultural processes in addition to constant attention to the history of Russian and international culture.

The priority for Kultura TV Channel is to produce documentary films/series, concert programs and televised theatre productions, science and history series and children programs.

Kultura TV has established broad international contacts. Within the framework of European Broadcasting Union's (EBU) activities, it participates in the key issues of European cultural life by live broadcast of the brightest concerts of the most eminent contemporary musicians.

Kultura TV has received more than a hundred Russian and international awards, including two State Russian awards, more than 30 awards of Russian Academy of Television, awards and prizes of international music festivals Golden Prague, Velvet Season, The Image of a TV Channel Eurasian contest as well as certificates from the Eurasian TV forums.

The Evening with Telekanal Kultura takes place **on Tuesday, June 17, 2008 at 8pm, at the Small Hall, Žofín**

PROGRAM FESTIVALU

SOBOTA 14. ČERVNA

10.00–17.00	Prolog festivalu – Den České televize
10.30–16.00 Altánek a okolí	Hlavní program
10.30	skupina Primavera – taneční pohádkové vystoupení
11.00	StarDance II ...když hvězdy tančí – Michaela Gatěková a Michal Dlouhý zatančí a naučí vás jednoduché taneční prvky
11.30	vystoupení Jaroslava Uhlíře (Hodina zpěvu)
12.40	Kouzelnické vystoupení
13.00	Hafan studio „Aby to čert vzal“ – divadelní představení Valašský soubor Malá Rusava – hudební a taneční vystoupení
14.30 Malý sál	taneční skupina Mirákl – show dance
15.00	koncert skupiny NightWork (František Soukup, Jakub Prachař, Vojtěch Dyk a další) Celým dnem bude provázet Lucie Pernetová , moderátorka pořadu Hřiště 7.
10.00–17.00 Foyer	Doprovodný program – atrakce pro děti – malování, hry, soutěže o ceny, focení s Večerníčkem – projekce pořadů pro děti – skákací hrad – maskoti postaviček z večerníčků – prodejní stánek České televize
9.00–18.00 Rytířský sál	Porota i–Emmy (uzavřené jednání)
12.00–20.00	Registrace a informace
20.00–21.00 Velký sál	Slavnostní zahajovací koncert – přímý přenos ČT Účinkují: Q Vox, Kvarteto sv.Vavřince, Triny a Tomáš Kočko a Orchestr, moderuje Jitka Novotná.
21.00–23.00 Malý sál+kavárna	Společenské setkání a raut (pouze na pozvánky)

FESTIVAL PROGRAMME

SATURDAY, JUNE 14

10.00–17.00	Prologue to the Festival – CZECH TELEVISION DAY
10.30–16.00 Garden Arbour	Main Programme
10.30	Primavera ensemble – dance, fairy tale performance.
11.00	StarDance II. A performance by dance duo Michaela Gatěková and Michal Dlouhý . A short lecture will take place afterwards.
11.30	Concert by composer Jaroslav Uhlíř “Lesson of Singing”.
12.40	Magic Show
13.00	Puppet show with clown antics and singing called “Devil Take You” The Valachian Children’s Folklore Ensemble Malá Rusava .
14.30 Small Hall	Mirákl dance company – show dance
15.00	Concert by NightWork (František Soukup, Jakub Prachař, Vojtěch Dyk and others) The day’s programme will be hosted by Lucie Pernetová of the Czech Television’s Hřiště 7.
10.00–17.00 Foyer	Supplementary programme – kids painting, children games, competitions, photographs with Večerníček – screening of children’s programmes – jumping castle – mascots from Večerníček – Czech Television souvenir bookstand
9.00–18.00 Knight’s Hall	i-Emmy Jury (closed session)
12.00–20.00	Registration and Information
20.00–21.00 Great Hall	Opening Gala koncert of the 45th edition of the ITF Golden Prague Live transmission by Czech Television. Q Vox, Quartet St. Laurence, Triny and Tomáš Kočko and Orchestra. Moderated by Jitka Novotná.
21.00–23.00 Small Hall and Café	Welcome Cocktail (by invitation only)

NEDĚLE 15. ČERVNA

10.00–20.00 Velký sál	<i>Videotéka, registrace</i>
10.00–12.00 Malý sál	Zasedání výboru IMZ (uzavřené jednání)
12.00–13.00 Malý sál	IMZ workshop – Vydavatelé a jejich práva v praxi (uzavřené jednání)
13.00–13.30 Malý sál	IMZ pro děti – Krátká prezentace o novinkách a plánovaných akcích do konce roku 2008 a výhled na rok 2009. Uvádí Peter Will, GATEWAY4M.
10.00–13.30 Rytířský sál	World Music Session se společností Mondomix Uvádí Catherine Zbindenová a Marc Benaïche, moderuje Petr Dorůžka.
14.30–16.00 Malý sál	Mozartova Kouzelná flétna z Curyšské opery – Jak získat diváky na dvou kanálech současně. Uvádí Thomas Beck, moderuje Petr Kadlec.
17.00–18.45 Malý sál	Pocta... Royal Opera House Uvádí Hazel Wrightová a Hazel Provinceová, moderuje Jaroslav Someš.
20.00–22.00 Malý sál	Večer s... japonskou televizí NHK Uvádí Kazunori Yuki-san, výkonný producent a Naoko Omae, televizní ředitelka a producentka hudebních a divadelních programů, moderuje Martin Vačkář.

SUNDAY, JUNE 15

10.00–20.00 Great Hall	<i>Video Library, Registration</i>
10.00–12.00 Small Hall	IMZ Board Meeting (closed session)
12.00 –13.00 Small Hall	IMZ workshop “Publishers Issues” (closed session)
13.00–13.30 Small Hall	IMZ for Kids – short presentation on news and planned activities to the end of 2008 and a preview of 2009. Presented by Peter Will of GATEWAY4M.
10.00–13.30 Knight's Hall	World Music Session with Mondomix Presented by Catherine Zbinden and Marc Benaïche. Moderated by Petr Dorůžka.
14.30–16.00 Small Hall	Mozart's Magic Flute in Zurich Onstage and Backstage How to attract an audience with a simulcast on two channels. Presented by Thomas Beck. Moderated by Petr Kadlec.
17.00–18.45 Small Hall	Tribute to the Royal Opera House Presented by Hazel Wright and Hazel Province. Moderated by Jaroslav Someš.
20.00–22.00 Small Hall	An Evening with Japanese Television NHK Presented by Kazunori Yuki-san (executive producer) and Naoko Omae (director and producer of Music and Theatre Programs). Moderated by Martin Vačkář.

PONDĚLÍ 16. ČERVNA

09.00–20.00

Velký sál

Videotéka

9.00–12.00

Malý sál

IMZ Burza námětů: „Koprodukce a předprodejní fórum“

V současném mediálním klimatu se stává stále obtížnější prosadit velké projekty. Tyto produkce jsou obvykle závislé na finanční účasti několika menších partnerů. Žádný z nich sám o sobě by nebyl schopen shromáždit dostatečný obnos k zahájení produkce těchto projektů. Abychom podpořili vznikající výrobu v této oblasti, ušetřili čas i peníze a nabídli redakční koordinaci, svolává IMZ opět Mezinárodní koprodukční a předprodejní fórum. Na tomto setkání mohou výrobní společnosti, distributoři a televizní producenti přednést své projekty, aby soustředili možné koprodukční partnery, nákupčí a dramaturgy.

12.00–12.30

Malý sál

Prezentace speciálního webového projektu IMZ

Předváděná verze webové základny vytváří novou možnost k výměně vysílacích materiálů.

14.00–16.00

Malý sál

IMZ workshop: „Nové ekonomické modely pro opery v audiovizuálních médiích“

Metropolitní opera má zjevný úspěch s živými přenosy svých představení do kin. Další velké opery mají podobné nápady, což vede k následujícím otázkám: jak popularizovat operu v době prudkého rozvoje vysokorychlostního internetu, technologie High Definition (vysoké rozlišení) a nejnovějších zvukových zkušeností. Představitelé operních domů, televizních společností a producenti budou diskutovat o dalších strategiích, které vycházejí z nových vynálezů.

16.00–19.00

Rytířský sál

Zasedání výboru EBU (uzavřené jednání)

17.00–18.45

Malý sál

Pocta... choreografu Christopheru Bruceovi

Za osobní přítomnosti umělce uvádí jeho choreografie a myšlenky Antonín Schneider.

20.00–22.00

Malý sál

Večer s indonéskou televizí TVRI

Uvádí Agus Widjojono, programově výrobní ředitel a Firmann Kresna Sinulingga, výkonný ředitel hudebních programů, moderuje Jitka Novotná.

MONDAY, JUNE 16

09.00–20.00
Great Hall

Video Library

09.00–18.00
Small Hall

IMZ Pitching Session: „Co-Production and Pre-Sale Forum“

In the current media-climate it is getting increasingly difficult to get major productions off the ground. In order to be made, these productions depend on the financial participation of a number of smaller partners such as theme channels and other co-producers. Each of which alone would not be able to make a meaningful contribution towards the production budget of these programmes. At this forum production companies, distributors and broadcasting producers can pitch projects to a gathering of commissioning editors and buyers representing these potential co-production partners and take part in discussions.

12.00–12.30
Small Hall

Special IMZ Web-based Project Presentation

The presented web platform will be an exchange interface for professional broadcasting material.

14.00–16.00
Small Hall

IMZ workshop: “New Economic Models for Operas in the Audio-Visual Media”

The MET had spectacular success with the live transmission of its productions to cinemas. Other major Operas had similar ideas resulting from the question of how to popularize opera in the age of high-speed internet, HD quality and state-of-the-art sound experience. Opera representatives, major broadcasters and producers will be discussing further strategies.

16.00–19.00
Knight's Hall

EBU Bureau Meeting (closed session)

17.00–18.45
Small Hall

Tribute to choreographer Christopher Bruce

Presented by Christopher Bruce. Moderated by Antonin Schneider.

20.00–22.00
Small Hall

An Evening with Indonesian Television TVRI

Presented by Agus Widjojono (programme production manager) and Firman Kresna Sinulingga (executive music producer). Moderated by Jitka Novotná.

ÚTERÝ 17. ČERVNA

9.00–20.00 Velký sál	<i>Videotéka</i>
9.00–18.00 Malý sál	Plenární zasedání EBU (uzavřené jednání)
20.00–22.00 Malý sál	Večer s ruskou televizí Telekanál Kultura Uvádí Alexej Korolev a Diana Chomutovová, moderuje Jitka Novotná.

STŘEDA 18. ČERVNA

09.00–19.00 Rytířský sál	<i>Videotéka</i>
15.00 Malý sál	Tisková konference s promítáním vítězného snímku (pouze na pozvánky)
20.30–21.30 Velký sál	Slavnostní předávání cen – přímý přenos ČT Účinkuje Musica Bohemica a Taneční soubor Hradišťan, moderuje Jitka Novotná.
21.30–23.00 Malý sál	Závěrečná recepce) (pouze na pozvánky)

Festivalové minuty budou vysílány 13., 15., 16. a 17. června na programu ČT2 kolem 22. hodiny.

TUESDAY, JUNE 17

09.00–20.00 Great Hall	<i>Video Library</i>
9.00–18.00 Small Hall	EBU Plenary Meeting (closed session)
20.00–22.00 Small Hall	An Evening with Russian Television Telekanal Kultura Presented by Alexey Korolev and Diana Khomutova. Moderated by Jitka Novotná.

WEDNESDAY, JUNE 18

09.00–19.00 Knight's Hall	<i>Video Library</i>
15.00 Small Hall	Press conference with a screening of the Festival's Awarded Programme (by invitation only)
20.30–21.30 Great Hall	Official Awards Ceremony of the ITF Golden Prague 2008 Live transmission by Czech Television Musica Bohemica and dance company Hradišťan. Moderated by Jitka Novotná.
21.30–23.00 Small Hall	Closing Reception (by invitation only)

Festival News will be broadcast on 13th, 15th, 16th and 17th June on channel ČT2 about 10 PM.

Číslo pořadu / číslo kategorie / rok výroby
No. of programme / No. of category / Year of Production



Přihlašovatel / Competitor (Entrant)



Koproducent(i) / Co-producer(s)



Země přihlašovatele / Competitor's country



Režie / Director



Kamera / Camera



Stopáž / Duration

Za správnost všech údajů o pořadu i za technickou kvalitu
dodaných videomateriálů odpovídá přihlašovatel.

All data on the programmes and the technical quality of the
videotapes are the sole responsibility of the competitor /
entrant.

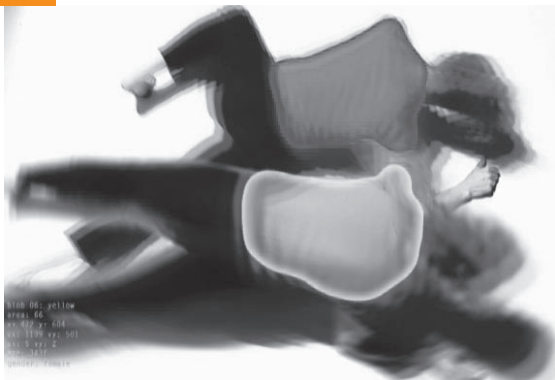
Redakční uzávěrka katalogu 30. května 2008
Last entries for this Catalogue on May 30, 2008

INFORMACE O POŘADECH PROGRAMME DETAILS

SOUTĚŽNÍ SEKCE COMPETITION SECTION

1 2

2007



CROMOSONICS

Obrazová televizní fantazie je založena na rozvíjejících se barvách a zvucích z každodenně opakovaných skutečností. Centrální postava, stulená do klubička, proměňuje svůj nezřetelný obrys ve spánku a snění, probouzí se a připravuje snídani, pak i oběd. Obléká se a tančí ve svém obytném studiu. Postupně si uvědomuje zvuky a zkreslené představy, které zasahují do všeho kolem ní. Její svobodné činnosti stále brání rozmazávající se data.

CROMOSONICS

This video is based on and expands the colours and sounds of daily recurrences made up of customary actions. The central character, enveloped in a sphere rendering her outline indistinct, sleeps, dreams, awakes and prepares breakfast and lunch. She gets dressed and dances in her studio/house. She becomes increasingly aware of sounds and distorted visions encroaching all around her, with dimensions blurring into data which her actions constantly intercept.

 TSI – Televisione Svizzera

 TSI – Televisione Svizzera

 Switzerland

 Claudio Prati

 Vittorio Della Toffola

 14'12"

2 2

2007



BALADA PRO KLAVÍR EDVARDA GRIEGA

Velký skladatel Edvard Grieg nikdy nehrál veřejně svou Baladu g moll pro klavír. Světový pianista Leif Ove Andsnes tak učinil a sledoval rovněž Griegovy stopy po celé Evropě. Při natáčení dokumentu o znovuobjevení tohoto díla využil televizní štáb dokonce vrtulník, který vynesl klavír do horských výšin až 1800 metrů. Andsnes studuje rukopisnou partituru zmíněné Griegovy skladby. Je tak uchvácen tím, co našel, že se rozhodne dílo nastudovat a uvést koncertně.

BALLAD FOR EDVARD GRIEG

The great composer never played his "Ballade in G minor" in public, but world-renowned pianist Leif Ove Andsnes set out to perform it as well as tracking Grieg's movements all over Europe. Making the documentary even involved helicoptering a piano to an 1800m-high mountain top. Leif Ove Andsnes, is studying the original score of the "Ballade in G minor" – in Grieg's handwriting. Andsnes is intrigued by what he sees in the original score, and decides to study the work and perform it in concert.

 NRK Program riks Bergen

 SVT YLE/FST

 Norway

 Thomas Hellum

 Thomas Hellum

 53'



BÁSNÍKŮV SEN

Nápaditá „fantazie“ založená na mistrovském díle Henryho Purcella Královna vil. Tato semi-opera bez skutečného příběhu, komponovaná jako scénická hudba k Shakespearově komedii Sen noci svatojánské, si vypůjčila postavu samotného Shakespeara v karikatuře. Ten sní o novém díle, ale není schopen dát mu myšlenku a logické uspořádání. Divadelní hudba v obdivuhodně nové interpretaci Diega Fasolise zní místy až šíleně. Úmyslně naivní pohádku režíroval Mando Bernardinello.

A POET'S DREAM

A striking “fantasy” based on Henry Purcell’s masterwork “The Fairy Queen” – the semi-opera with an unexpected plot which he wrote as incidental music for a performance of Shakespeare’s “Midsummer Night Dream” – in which the lead character is a caricature of Shakespeare himself, dreaming of a new work but incapable of giving his ideas a logical organisation. Spectacular music in an amazing, brand-new interpretation by Diego Fasolis which is at times quite “insane”; a deliberately naive, fairy-tale staging by Mando Bernardinello.

 TSI – Televisione Svizzera



-

 Switzerland



Mando Bernardinello



Giorgio Marioni



51'39"



SIGNING OFF

Signing Off, jehož choreografii podle Koncertu pro housle a orchestr Philipa Glasse postavili Paul Lightfoot a Sol León, je krutý balet o tom, proč se lidé rozcházejí. Tanec pro dvě ženy a čtyři muže je projevem čisté exprese a virtuosity, ve kterém závratně rychlé části jsou sdruženy do elegantně dlouhých linií. Na scéně se výtvarně podílejí i účinkující, kteří v závěru vytvoří úchvatně krásný obraz, v němž dvě tanečnice jsou pohlceny chlopněmi černých hedvábných šál.

SIGNING OFF

‘Signing Off’ choreographed by Paul Lightfoot and Sol León is a poignant ballet about saying farewell. Set to the “Concerto for Violin and Orchestra” by Philip Glass. The ballet, for two women and four men, is a display of pure expression and virtuosity, in which dazzlingly kinetic movements are incorporated in elegant long lines. The scenery is part performer as well and provides a wonderfully beautiful final image in which two female dancers are engulfed by flowing black silk curtains.



Nederlandse



Programma Stichting (NPS)



Nederlands Dans Theater (NDT) Netherlands



Misjel Vermeiren



Ivo Palmen, Simon Aarden, Caroline Nutbey, Oscar Schols



20'



DOKTOR ATOMIC

Záznam evropského debutu nápadité opery Doktor Atomic amerického minimalistického skladatele Johna Adamse na Festivalu Holland v amsterdamském Hudebním divadle. Slavný režisér Peter Sellars upravil libreto podle původních historických pramenů. Cituje rovněž staroindický epos Bhagavadgita, píseň Tewy, Svaté sonety Johna Donneho a poezii Muriela Rukeysera. Opera se soustřeďuje na postavu Kitty, manželku slavného fyzika Roberta Oppenheimera, především na její obavy z manželova vynálezu (atomové bomby). Stupňuje se napětí mezi klíčovými hráči tzv. Manhattanského projektu, zvláště kolem generála Leslieho Grovese. Adamsova rafinovaná instrumentace je hraná s radostnou energií Nizozemským filharmonickým orchestrem pod taktovkou Lawrence Renese. Peter Sellars je jevištním režisérem a vytvořil též televizní verzi.

DOCTOR ATOMIC

The European debut of John Adams' spectacular opera "Doctor Atomic" for The Holland Festival at the Amsterdam Muziektheater. Director Peter Sellars adapted the libretto from primary historical sources such as the "Bhagavad Gita", songs of "The Tewa", "The Holy Sonnets" of John Donne, and the poetry of Muriel Rukeyser. The opera centres round Kitty, Robert Oppenheimer's wife, and her anxiety over her husband's project. Set against tensions between key players in the Manhattan Project, especially General Leslie Groves. Adams' orchestration is played with exhilarating energy by the Nederlands Philharmonisch Orkest under Lawrence Renes. Peter Sellars produced and directed the opera for television.



Peter Sellars



Nederlandse
Programma Stichting
(NPS)



De Nederlandse
Opera (DNO)



Netherlands



Simon Aarden,
Bart ten Harkel,
Emiel Jansen,
Caroline Nubbey,
Martine Rozema,
Rob Sonneveld



168'



KARIMOVA CESTA

Záměrem tohoto filmu bylo zachytit rozvoj výjimečného hudebního talentu od dětství až po první zralost. Je to další díl cyklu o mladých umělcích, kteří jsou neznámí širokému obecnstvu v době natáčení, ale jsou předurčení stát se světově proslulými. (Mezi těmi ostatními čteme Jacqueline du Pré, Vladimír Ashkenazy, Daniel Barenboim, Pinchas Zukerman a Itzhak Perlman). Způsob zpracování prokázal, že je nejúspěšnějším při povzbuzení zájmu veřejnosti o hudbu prostřednictvím bujného mládí, které se velice snaží, je však ve svém talentu zranitelné. První film této řady nazvaný Dvojkonzert byl natočen v roce 1966 s Vladimírem Ashkenazym a Danielem Barenboimem a vyhrál tehdy Zlatou Prahu.

KARIM'S JOURNEY

A project to make the first film ever to trace the development of an exceptional musical talent from childhood to early maturity.

It will be another in our series with young artists who are unknown to the general public at the time of filming but destined to become known world-wide if the gods stay true to them. (The others being Jacqueline du Pré, Vladimir Ashkenazy, Daniel Barenboim, Pinchas Zukerman and Itzhak Perlman). This is a genre which has proved to be one of the most successful in attracting public interest to music through youthful exuberance, aspiration, vulnerability and talent.

Our first film of this kind "Double Concerto", made in 1966 with Vladimir Ashkenazy and Daniel Barenboim, won the Golden Prague award.



Allegro Films



-



United Kingdom



Christopher Nupen



Sten Rosenlund, Nigel
Reynolds and others



58'30"



SINOPOLI: TŘI SRDCE JEDNOHO ČLOVĚKA

Jedinečný dokument, který oslavuje benátského umělce mimořádných zásluh – Giuseppe Sinopoliho. Program je rozsáhlým, mnohvrstevným portrétem mistra, který byl skladatelem, dirigentem, lékařem, esejistou, spisovatelem, archeologem a pozorovatelem významných kulturních událostí. Je to hlas samotného Sinopoliho, který nás uvádí do světa této všestranné osobnosti. Prostřednictvím vyprávění nám odhaluje celou svou duši – muže i umělce.

SINOPOLI: I TRE CUORI DELL'UOMO

A special documentary to celebrate the Venetian artist of great merit: Giuseppe Sinopoli.

The programme is set up like a long and articulated self-portrait of the Maestro who was a composer, orchestra director, physician, essayist, writer, archaeologist and promoter of important cultural events. The only voice that introduces and accompanies us in the discovery of such a complex personality is that of Sinopoli himself who narrates, ponders, directs and bares to us his entire soul as a man and as an artist.



RAI Radiotelevisione Italiana



-



Italy



Emanuele Garofalo



-



127'



SALOME

Nové, originální představení Salome na milánské scéně Teatro alla Scala, produkové Salcburským festivalem a pod taktovkou mladého dirigenta Daniela Hardinga. Divadelní režisérem je Luc Bondy a choreografkou Lucinda Childsová. V mezinárodním sólistickém obsazení jsou Nadja Michaelová, Falk Struckmann a Robert Brubaker. Tato inscenace se může pochlubit mimořádným jevištním účinkem a skvělou uměleckou úrovní.

SALOME

A new and original staging of "Salome" by the Teatro alla Scala in Milan. Produced by the Salzburg Festival and conducted by the young Daniel Harding. The theatre direction is by Luc Bondy and the choreography is by Lucinda Childs. Its international cast includes Nadja Michael, Falk Struckmann and Robert Brubaker. This edition can boast of a great spectacular impact and excellent artistic standards.



RAI Radiotelevisione Italiana



-



Italy



Theatre director: Luc Bondy – Tv director: Emanuele Garofalo



Fabio Brera



107'

9 2

2007



STÍNY V RÁJI

Rakouští, čeští a němečtí hudební emigranti a spisovatelé, kteří utekli před Hitlerem a skončili v Hollywoodu, v Kalifornii.

SHADOWS IN PARADISE

A story about the Austrian, Czech, and German exiled musicians and writers who fled Hitler and ended up in Hollywood, California.



PETER Rosen
Productions, Inc.



WDR - ARTE



United States of
America



Peter Rosen



Joel Shapiro



52'

10 1

2007



LIVERPOOLSKÉ ZROZENÍ

Velká hudební tradice Liverpoolu je zvukovým základem současného hudebního dramatu zasazeného do imaginárního prostoru. Je to povídka, která má stejnou závažnost dnes stejně jako před 2000 lety. Vypráví důvěrný osobní příběh těhotné mladé ženy, proti níž se staví politické napětí a společenský neklid.

LIVERPOOL NATIVITY

Liverpool's great musical heritage is the soundtrack to this contemporary music drama set in a fictitious state. It is a tale as relevant today as it was 2000 years ago. It tells an intimate personal story of a pregnant young girl set against a backdrop of political tension and unrest.



BBC Classical Music
Television



-



United Kingdom



Richard Valentine;
Noreen Kershaw



James Day, Neil
McIntock, Andy Parr



58'16"



CARMEN Z KRÁLOVSKÉ OPERY COVENT GARDEN

Jedna ze světově nejoblíbenějších oper – Bizetova Carmen z londýnské Královské opery Covent Garden. Oslnivé inscenace režisérky Francesky Zambello je do značné míry postavena na skvělém mezinárodním obsazení, honosné výpravě a živých zvířatech na jevišti. Opera je přeplněna oblíbenými melodiemi, burcujícími sbory, svůdnými áriemi a španělskými tanci. V titulní roli účinkuje italská mezzosopranistka Anna Caterina Antonacci jako přelétavá španělská svůdkyně a Jonas Kaufmann hraje Dona Josého, vojáka, který byl chováním Carmen dohnán k vražedné žárlivosti. Šéfdirigent Antonio Pappano řídí divadelní orchestr Královské opery Covent Garden.

CARMEN FROM THE ROYAL OPERA HOUSE

One of the world's best loved operas – George Bizet's 'Carmen' – from the Royal Opera House, Covent Garden. Francesca Zambello's dazzling production is on a massive scale with a huge international cast, lavish sets and live animals on stage. Full of favourite tunes the opera is jam-packed with rousing choruses, sexy solos and Spanish dances. In the title role is Anna Caterina Antonacci as the fickle Spanish temptress and Jonas Kaufmann plays Don Jose, the soldier who is driven to murderous jealousy. Music Director Antonio Pappano conducts The Orchestra of the Royal Opera House.



BBC Classical Music Television



The Royal Opera House, Opus Arte



United Kingdom



Jonathan Haswell for Television



Vince Spooner



118'22"



NUREJEV, SRDEČNÉ POZDRAVY Z RUSKA

Dosud nevyprávěný příběh tanečníka Rudolfa Nurejeva (1938–1993) o jeho vzestupu ke slávě v době před útekem z komunistického Ruska. Po své emigraci zahájil Nurejev dlouholetou jevištní spolupráci s britskou primabalerinou Margot Fonteynovou. Prostřednictvím živých vzpomínek těch, kteří ho znali nejlépe, stopuje tento psychologický portrét původ Nurejevova odbojného charakteru, jeho složité osobní vztahy i jeho taneční genialitu. Představuje dříve nezveřejněné záběry jeho raného triumfu v leningradském Kirovově divadle, nafilmované německým mladíkem, který se do Nurejeva zamiloval a povzbudil ho k útěku z Ruska. Příběh vypráví skotský filmový a televizní herec Kenneth Cranham.

NUREYEV, FROM RUSSIA WITH LOVE

The untold story of the dancer Rudolf Nureyev's rise to fame in the years before he defected from communist Russia and began his long stage partnership with the British ballerina, Margot Fonteyn. Through the vivid memories of those who knew him best, this psychological portrait tracks the origins of his rebellious character, his complex personal relationships and his artistic genius. It features previously unseen footage of his early triumphs in Leningrad, filmed by a German teenager with whom he fell in love, and who encouraged him to leave his homeland. Narrated by Kenneth Cranham.



BBC Classical Music Television



Thirteen/WNET New York and ZDF



United Kingdom



John Bridcut



Jonathan Partridge



89'15"



ANTONIO GADES – ETIKA TANCE

Dokumentární film o profesionálním tanečním životě Antonia Gades vychází z neodvysílaného rozhlasového rozhovoru, který byl natočen krátce před umělcovou smrtí v roce 2004. Film nás zavede do nejtímnějších zákoutí Gadesova soukromého života prostřednictvím nepublikovaných dokumentů a závětí. Gadesovo vyprávění nám umožní sdílet nejen jeho životní osudy, ale i historii španělského tance v posledních desetiletích.

Tanečník, choreograf, komunist, milovník Antonio Gades (1936–2004) předložil obecnstvu mocný slovník flamenco v jeho nejsvédušnějším původu. Jako jeden z nejlepších interpretů flamenco 20. století se Gades soustředil při svých vystoupeních na úsporná gesta a napnuté matadorské piruety.

ANTONIO GADES, LA ÉTICA DE LA DANZA

This documentary film pieces together the professional dance career of Antonio Gades as he narrates the story. It is a film that takes us to the fundamental landscapes of Gades' personal life story through unpublished documents and the testimony of those who shared with him a great many pages of his life's book and of the history of Spanish dance in the last few decades.

Dancer, choreographer, communist, lover, Antonio Gades (1936–2004) brought an intense, seductive glamour to flamenco's powerful vocabulary. One of the finest flamenco performers of the 20th century, Gades concentrated his performance on subtle gestures and tight matador-pirouettes.



RTVE



RTVE



Spain



Juan Caño



Lorenzo Cebrián



56'35"



MEXICKÉ CORRIDO

Tento hudební dokument poskytuje informace o krajích, tradicích a životních stylech, které ovlivňují mexickou hudební kulturu. Přibližuje nám nejen hudebníky ale i lidské osudy.

Vybrané postavy jsou buď předními interprety daného stylu nebo současní hudebníci, kteří modernizují tento žánr tím, že převedou tradiční melodie do současné populární hudby. Mexické corrido patří do rodiny vyprávěcích hudebních žánrů, které charakterizují mluvní kulturu této země. Je to zpívané vyprávění o nejtěživějších problémech vesnických obyvatel. Jsou tu výpovědi anonymních hrdinů, kteří umírají v rukách policie při ilegálním přechodu hranic do Spojených států amerických.

THE MEXICAN CORRIDO

This is a documentary and a musical which draws us closer to musicians whose life stories provide insight into the regions, traditions and lifestyles that make their music what it is.

The characters selected are either leading performers of a given style or contemporary musicians who are updating the genre by turning traditional songs into popular music more in tune with today's tastes.

The Mexican "corrido" belongs to the family of the narrative-musical genres that characterize the oral culture of a country. It is a "sung narration" about chronicles and more sentimental stories of the inhabitants of the communities and their intimate problems. These are stories of anonymous heroes who die into the hands of the police when they try to cross the border to go to the United States.



RTVE



-



Spain



Patricia Ferreira



Manuel Rojo



56'



DIRIGENTKA SIMONE YOUNGOVÁ

Film je portrétem australské nejproslulejší dirigentky Simone Youngové, která je v současnosti hudební ředitelkou Hamburské státní opery a šéfdirigentkou Hamburské filharmonie. Dokument provází Simone Youngovou na úspěšných mezinárodních uměleckých zájezdech, které se odehrávají mezi Evropou a Austrálií. Projíždí přitom slavnými městy, jako jsou Vídeň, Berlín, Hamburk a Sydney.

Slavní hudebníci jako Daniel Barenboim a Plácido Domingo vyprávějí o svých zážitcích s touto duchaplnou protagonistkou, která překvapuje své obecenstvo citacemi melodií Beatles v Mozartových operách. Ve svém portrétu zasvěcuje Simone Youngová diváky do tajemství dirigování a odhaluje záhady své rodné země.

THE CONDUCTOR SIMONE YOUNG

This film is a portrait of Australia's most renowned conductor Simone Young who is now Music Director of the Hamburg State Opera and Chief Conductor of the Hamburg Philharmonic Orchestra. The documentary accompanies Simone Young on exiting international tours between Europe and Australia and through Vienna, Berlin, Hamburg and Sydney. Celebrated musicians Daniel Barenboim and Plácido Domingo report about their experience with the vivacious conductor who surprises her audience by quoting tunes by the Beatles in a Mozart Opera. In this portrait Simone Young also reveals the secrets of conducting and the mysteries of her native soil.



NDR



Ralf Pleger



ARTE



Frank Bergfeld



Germany



52'



KRÁSNÝ ŽIVOT – CHRISTIAN PLUHAR A JEJÍ ENSEMBLE L'ARPEGGIATA

Christian Pluhar společně se svým souborem Ensemble L'Arpeggiata vytvořila jedinečnou kompozici složenou z barokní hudby, tance, improvizace a soudobého jazzu. Vystoupení na hudebním trienále v Kolíně nad Rýnem v roce 2007 mělo název All' Improviso. Dokument režiséra Michaela Meerta je spojením této okázalé podívané, která se odehrála v koncertním sále Filharmonie, s žánrovými obrázky z lidového italského života. Výsledkem je zvláštní kinematografická forma, která vyvádí diváky z koncertní síně do skutečnosti.

VOM SCHÖNEN LEBEN – CHRISTIAN PLUHAR UND IHR ENSEMBLE L'ARPEGGIATA

Christina Pluhar together with her Ensemble L'Arpeggiata has created a unique composition of baroque music, dance, improvisation and contemporary jazz.

The performance at the MusikTriennale Köln 2007 is called "All' Improviso".

Michael Meert's documentary is a fusion of the spectacular event which took place at the Cologne Philharmonic Hall and images of popular scenes of Italian life. The result is a particular cinematic form which leads the viewer out of the concert hall into reality.



WDR



Michael Meert



-



various



Germany



55'



BORIS BEREZOVSKIJ – VIRTUOS

Ruský pianista Boris Berezovskij patří k nejvirtuosnějším interpretům současnosti. Zdá se být soustředěný a klidný, třebaže hraje náročný kompletní cyklus 24 Etud Fryderyka Chopina. Téměř bychom si mohli myslet, že svou technikou přesahuje hranice pianistických možností.

Boris Berezovskij upoutal na sebe pozornost smělou zručností v roce 1990 při mezinárodní Čajkovského soutěži v Moskvě. Suverénně vyhrál zlatou medaili. Od té doby se profiloval na širokém repertoáru. V Chopinových etudách, kontrapunkticky upravených do nejobtížnější podoby Leopoldem Godowským, nalezl Berezovskij naprosté potěšení, které mu přinášela dosud nevídaná pianistická náročnost.

BORIS BEREZOVSKY – THE PLAYER

The Russian Pianist Boris Berezovsky is one of the most virtuous piano interpreters of our times. He appears calm and composed in spite of the demanding complexity of Chopin's "Etudes". One can tell that for him the borders of keyboard possibilities have not yet been reached.

Boris Berezovsky bought attention to himself with his daring dexterity at the 1990 International Tchaikovsky Competition in Moscow. He won the Gold Medal effortlessly. Since then he has profiled himself with an impressive repertoire.

The sheer pleasure in a boundless recital, paired with the joy of pianistic challenge induced Berezovsky to work on some of the Chopin-Adaptations by Leopold Godowsky.



Fernsehbüro GmbH



sounding images GmbH



Germany



Holger Preusse, Claus Wischmann



Svea Andersson, Christopher Rowe, Andrej Jerjomin



41'52"



BENKEI V PAŘÍŽSKÉ OPEŘE – VYPRÁVĚNÍ O DVOJICI HERCŮ KABUKI

V březnu 2007 se poprvé v historii prováděla hra japonského divadla kabuki v pařížské Opeře. Pozvání účinkovat na nejprestižnější světové scéně, v chrámu evropské opery a baletu, vnímá Ichiko Danjuro s rozechvěním: „Provádět kabuki v pařížské Opeře, to je jako hrát evropskou operu v japonském divadle Kabuki-za“. Ichikawa Danjuro XII., dědic slavného divadelního jména, které je pilířem kabuki po staletí, a jeho syn Ichikawa Ebizo XI., oslavovaný mladý herec, vybirají klenot své rodiny – klasickou hru Kanjincho (Seznam abonentů) pro uvedení v Paříži.

BENKEI AT THE PARIS OPERA: A TALE OF TWO KABUKI ACTORS

In March 2007, a kabuki play was performed at the Paris Opera for the first time in its history.

Invited to perform on the world's most prestigious stage in the Temple of Opera and Ballet, Ichikawa Danjuro thrills to the opportunity: "Doing kabuki at the Paris Opera is like doing opera at the Kabuki-za theater."

Ichikawa Danjuro XII, heir to a stage name that has been a pillar of kabuki for centuries, and his son, Ichikawa Ebizo XI, an acclaimed young actor, select a specialty of their family, the classic play Kanjincho (The Subscription List), to perform in Paris.



NHK (Japan Broadcasting Corp.)



NHK Enterprises



Japan



Naoya Hasumi



Masahiro Kishi



59'



KVĚTINA JEVIŠTĚ: DÍVKA-VOLAVKA

Květina jeviště je každotýdenní televizní program věnovaný tradičnímu japonskému divadlu, pod nímž si můžeme představit kabuki, tanec nihon buyo a japonskou instrumentální hudbu. Tato část představuje tradiční japonský tanec zvaný Dívka-volavka, což je nejoblíbenější repertoárový kus. Popisuje ducha volavky, která se zamilovala do člověka a nemůže se vyvázat z tohoto hříšného pouta. Dívku tančí Mizuki Yuka, jedna z předních tanečnic baletní formy zvané nihon buyo. Uvádí, na běžném jevišti neproveditelný, fantastický tanec, který je snímán technikou High Definition se speciálním světelnými a digitálními efekty.

THE FLOWER OF STAGE PERFORMANCE: THE HERON GIRL

"The Flower of Stage Performance" is a weekly television program devoted to traditional Japanese performance arts such as kabuki, nihon buyo dance, and instrumental music are presented in this installment of Japanese dance called "The Heron Girl", one of the most popular and best-loved pieces in the repertoire. Depicting the spirit of a heron who falls in love with a male human and cannot find release from her sinful attachment, it is performed here by Mizuki Yuka, one of the foremost masters of the nihon buyo dance form. Featuring a fantastic set that would be unthinkable on a traditional stage, and taped in HD with special lighting and digital effects.



NHK (Japan Broadcasting Corp.)



Kazuhiro Soma



-



Kiyomi Shutto



Japan



31'



ISAO TOMITA – SYMFONIE PRO SOVU BUH-POH-SOH

Skladatel Isao Tomita uspořádal a v roce 2006 dirigoval živý koncert v chrámu na svaté japonské hoře Horaij. Využil horského prostředí k jedinečnému zvukovému efektu ozvěny a provedl svou symfonii, kterou zkomponoval pro mystickou sovu známou v Japonsku pod jménem Buh-Poh-Soh. Je to Tomitaova modlitba za návrat této posvátné sovy, jejíž houkání se vrylo do jeho mysli už od dětství. Tehdy poprvé slyšel ozvěnu jejího hlasu.

ISAO TOMITA – SYMPHONY FOR BUH-POH-SOH

In 2006, Composer Isao Tomita produced and conducted a live concert at a temple on a sacred Japanese mountain, Mt. Horaij. He used the surrounding mountains to create a unique echoing sound effect, and performed a symphony he wrote for the mystic owl known as Buh-Poh-Soh. This is Tomita's prayer for the return of the Buh-Poh-Soh owl whose cry has remained engraved in his mind since he first heard it echo there as a young boy.



NHK (Japan Broadcasting Corp.)



Goro Kobayashi, Yasuko Sakamoto



-



Satoshi Funaki, Shuji Kawashita



Japan



52'



UMĚNÍ BEL CANTA – EDITA GRUBEROVÁ

Umění Edity Gruberové je skutečně nepřekonatelné. Ve věku 59 let debutovala sopranistka v jedné z nejnáročnějších rolích operního repertoáru – v titulní postavě Belliniho Normy. Německé noviny Sueddeutsche Zeitung ji oslavují označením Primadonna assoluterova a obdivovatelé i hudební kritici tvrdí, že se zlepšuje každým rokem. Dokládá to rovněž film Stefana Pannena a Clause Wischmanna. Nyní hvězda už dovršila svoji šedesátku, přesto studuje novou roli. V únoru 2008 účinkovala v Barceloně poprvé v Donizettiho opeře Lucrezia Borgia, kde ztvárnila titulní hrdinku.

THE ART OF BEL CANTO – EDITA GRUBEROVA

She is truly phenomenal. At the age of fifty-nine, Edita Gruberova debuted in one of the most demanding roles ever for an opera score – as “Norma” in Bellini’s opera of the same name. “Primadonna assoluterova” heralded the “Süddeutsche Zeitung”, and admirers and critics claim that she improves with each passing year. Now over 60, she is currently working on a new opera. In February 2008 she will debut in Barcelona in the title role of Donizetti’s “Lucrezia Borgia”.



sounding images GmbH



ZDF/arte



Germany



Claus Wischmann



Fariba Nilchian,
David Kammerer



45'



SEMELE

Se svým ohnivým temperamentem, oslnivými koloraturami a magickou jevištní prezentací svádí úspěšně Cecilia Bartoli v roli královské dcery Semele nejen Jupitera, ale také obecenstvo. Neméně okouzující jsou i další sólisté stejně jako sbor a orchestr La Scintilla z Curyšské opery. Světoznámý režisér Robert Carsen vyvolává jak britské panovníky současnosti, tak i mladé a krásné lidi, kteří jsou opojeni rozkoší smyslů. Obecenstvo překypuje nadšením.

SEMELE

With her fiery temperament, effortless coloraturas and magnetic stage presence, Cecilia Bartoli clearly seduces not only Jupiter, but also the audience. Equally impressive are the other soloists as well as the outstanding chorus and the “La Scintilla” orchestra of the Zurich Opera. Director Robert Carsen evokes both the British royals of today as well as the young and beautiful who are intoxicated by the pleasures of the senses. The audience brims over with enthusiasm!



Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH



Opera House Zurich, ZDF



Germany



Robert Carsen



Felix Breisach



154'



KATHARINA WAGNEROVÁ – KŘEST OHNĚM

Snímek dokumentuje genezi nové inscenace Wagnerových Mistrů pěvců norimberských v Bayreuthu 2007 a nechává nahlédnout do zákulisí Bayreuthského festivalu jako nikdy předtím. Kamery provázely Katharinu Wagnerovou po osm měsíců, zachycují ji a její tvůrčí tým během zkoušek a v rozhovoru se zpěváky. Kolegové režiséři a dirigenti jako například Christoph Schlingensiefel a Christian Thielemann se rovněž vyjadřují k umělecké práci pravnučky Richarda Wagnera.

KATHARINA WAGNER'S BIRTH OF FIRE

The film documents the genesis of the new production of Wagner's "Die Meistersinger" in Bayreuth in 2007 and shows us the inner workings of the Bayreuth Festival such as we have never seen before. Cameras accompanied Katharina Wagner for over eight months, documenting her and her team during rehearsals and in conversations with singers. Fellow directors such as Christoph Schlingensiefel and conductors such as Christian Thielemann comment about the work of Richard Wagner's great-granddaughter.

 Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH

 Dagmar Strauss

 Germany

 Dagmar Krauss

 Dagmar Krauss

 57'



WAGNERŮV MISTR PĚVEC – HITLERŮV SIEGFRIED / ŽIVOT A DOBA MAXE LORENZE

Vynikající zpěvák Max Lorenz byl Hitlerovým oblíbeným tenoristou. Ale oženil se se Židovkou a byl také homosexuál. Životopis tohoto vynikajícího wagnerovského zpěváka je úzce svázán s příběhem vily Wahnfried v Bayreuthu. Mapování pěvcovy kariéry obsahuje rozjímání nad vysoce pomíjivým obdobím novodobé historie z pohledu rozpolcené umělecké osobnosti. Ve filmu se setkáte mj. s Dietrichem Fischerem-Dieskauem, René Kollem, Lieselott Tietjenovou, Waldemarem Kmenttem, Winifred Wagnerovou a dalšími.

WAGNER'S MASTERSINGER – HITLER'S SIEGFRIED / THE LIFE AND TIMES OF MAX LORENZ

The outstanding singer Max Lorenz was Hitler's favourite tenor. However he was married to a Jewess and he was also homosexual. The biography of this outstanding Wagner singer is closely bound up with the story of Haus Wahnfried in Bayreuth. Tracing his career involves contemplating a highly volatile period in recent history from the perspective of an ambivalent artistic personality. With Dietrich Fischer-Dieskau, René Kollo, Lieselott Tietjen, Waldemar Kmentt, Winifred Wagner and many more.

 EuroArts Music International GmbH

 SWR, Schweizer Fernsehen, ORF

 Germany

 Eric Schulz & Claus Wischmann

 Fariba Nilchian

 52'



ODLIŠNÁ CESTA. RODOLFO MEDEROS HRAJE TANGO

Tento snímek představuje mistra svého oboru. Rodolfo Mederos je jedním z nejlepších světových hráčů na bandoneon (jazýčkový nástroj podobný akordeonu). Hudebník, který se narodil 1940, je dnes považován za obnovitele tradiční argentinské hudby. Ačkoliv je Mederos hvězdou v Latinské Americe, je to vždy jeho hudba, která vystupuje do popředí. Pokud si ji poslechnete, objevíte nejlepší možné tango – klasické i mírně moderní zároveň. Film ukazuje z různých pohledů Mederosovo milované tango, jeho charakter a vášň pro rytmus i cituplné melodie.

A DIFFERENT WAY. TANGO WITH RODOLFO MEDEROS

This film presents a master of his trade. Rodolfo Mederos is one of the best bandoneon players worldwide (a free-reed instrument that resembles an accordion). Born in 1940, the musician is considered to be today's renovator of traditional music in Argentina. Even though he's a star in Latin America, it is always his music that comes to the fore. Listen to it and you get tango at it's best – classic and slightly modern at the same time. The film shows various aspects of Mederos' beloved tango music, his character and his passion for rhythm and emotional melody.



ZDF/ARTE



KELONMEDIA in
association with
Librecine



Germany



Gabriel Scollosy



Nyika Jancsó



56'



SOFIA – ŽIVOTOPIS HOUSLOVÉHO KONCERTU

V srpnu 2007 uvedla v Lucernu světoznámá houslistka Anne-Sophie Mutterová s Berlínskými filharmoniky pod taktovkou Simona Rattlea světovou premiéru II. koncertu pro housle a orchestr Sofie Gubajduliny. Tato tatarská skladatelka je jednou z vůdčích osobností soudobé klasické hudby. Její druhý houslový koncert byl netrpělivě očekáván houslisty i orchestry po celém světě. Film se zaměřuje na skladbu samotnou – od jejího počátku přes mnohá stádia tvorby až po světovou premiéru. Soustřeďuje se na genezi díla a dokládá úzkou spolupráci mezi Anne-Sophie Mutterovou a skladatelkou.

SOFIA – BIOGRAPHY OF A VIOLIN CONCERT

In August 2007, Anne-Sophie Mutter performed the world premier of Sofia Gubaidulina's "2nd Concerto for Violin" in Lucerne with the Berlin Philharmonic conducted by Simon Rattle. Sofia Gubaidulina is one of the world's leading contemporary composers. Her second violin concerto had been eagerly awaited by violinists and orchestras around the world. The film focuses on the piece – from its inception, through the many stages of the creative process to its world premiere. It concentrates on the work in progress and documents the collaboration between Anne-Sophie Mutter and Sofia Gubaidulina



Pars Media GmbH



Sf-DRS ZDF arte



Germany



Jan Schmidt-Garre



Thomas Bresinsky



58'



V ZÁŘI REFLEKTORŮ – V ZAJETÍ TRÉMY

Život orchestrálních hráčů je skvělý. Celý den poslouchají krásnou hudbu. Za co ostatní lidé vydají spoustu peněz, za to jim ještě platí. I když možnosti jsou zpočátku vynikající, stanou se postupně vyhořelými, osamělými opilci. Hudebníci mají třetí nejnamáhavější povolání na světě, završené neustálými kontrolami na letištích a čekáním na lékařské pohotovosti. Jejich pracovní doba je ve chvílích, kdy ostatní odpočívají a jejich způsob života je odsuzuje k samotě. Navíc práce od nich vyžaduje na jedné straně neustálé vyjednávání, za jakých podmínek budou účinkovat, a na druhé překonávání trémy.

STAGE LIGHT – STAGE FRIGHT

The life of an orchestra musician is marvellous. All day long you hear beautiful music. What other people pay a lot of money for, you get paid to do. But chances are high that you are an alcoholic, lonely and burnt out. Musicians have the third most stressful profession worldwide topped only by air traffic controllers and emergency room doctors. Their working hours are antisocial, their lives lonesome. And work demands from them constant negotiating with something some of them need in order to perform and others have to fight in order to perform: stage fright.



Pars Media GmbH



Marieke Schroeder



SWR, SF-DRS



Thomas Bresinsky



Germany



53'



V KABINCE PÁTERNOSTERU

Na tomto filmu, který se odehrává v Praze, spolupracoval režisér a scenárista Daniel Conrad s choreografem Aszurem Bartonem. Tohoto umělce označuje světoznámý tanečník Michail Baryšnikov za nejinnovativnějšího choreografa své generace. Úmyslně vybírá příslušníky malého národa ve středu Evropy a pozoruje je, jak se snaží nalézt smysl odlidštěného městského života. Děj začíná v páternosteru, což je stále běžící výtah, ve kterém je řada kabelek bez dveří navěšena na ocelové lano jako korálky na šňůrce modlitebního růžence. Odtud snad pochází jméno páternoster, tedy otčenáš.

ABOARD THE PATER NOSTER

In this film Daniel Conrad collaborated with choreographer Aszure Barton, whom Mikhail Baryshnikov calls "... one of the most innovative choreographers of this generation," to conjure up a little tribe of humans and watch them try to make sense of their dehumanized urban lives, passing through the city of Prague. The action starts on a "pater noster", a cyclical, continuous elevator in which many doorless cars are strung along the cables like beads on a rosary, hence the name (Our Father).



Rhodopsin Productions Ltd.



Daniel Conrad



-



Daniel Conrad



Canada



23'



KINKAKUDŽI – ZVUK JEVIŠTĚ

Cyklus Zvuk jeviště je každoroční hudební událostí, která se odehrává v chrámech starobyklých měst Kjóto a Nara. Má název Východ se setkává se Západem. Událost je setkáním interpretů z celého světa. V roce 2007 se jubilejní dvacátý Zvuk jeviště vrátil do svého prvního místa konání – do Kinkakudži, zlatého pavilónu v Kjótu.

Mladý britský tenorista Russell Watson oslovil obecenstvo širokým repertoárem od populární písně „You raise me up“ až po Kalafovou operní árii „Nessun Dorma“ věnovanou Lucianu Pavarottimu, který zemřel dva dny před tímto koncertem.

KINKAKUJI SOUND STAGE

The Sound Stage series is an annual musical event that takes place at temples in the ancient capitals of Kyoto and Nara based on the theme “East Meets West.” The event is a gathering of performers from the world over. In 2007, the 20th Sound Stage returned to its first venue, Kinkakuji, the Golden Pavilion, in Kyoto.

Russell Watson, a young British tenor, mesmerized the audience with an extensive repertoire of music from the popular song “You Raise Me Up” to the operatic masterpiece “Nessun Dorma”, which was dedicated to Luciano Pavarotti who had passed away two days before the concert.

 Mainichi Broadcasting System, Inc.

 -

 Japan

 Michiyo Kagawa, Kayo Kitano

 Keitaro Tanaka

 41'



NEZNÁMÝ NÁSTROJ

Dobrodružství, výzva nebo riziko? Průzkum nových teritorií nebo přehodnocení tradice? Na to hledá odpovědi projekt „Bulharský hlas – neznámý nástroj“. Na tomto projektu se účastní čtyři skladatelé z kompoziční školy v Rotterdamu, dva Bulhaři (Petar Dundakov, Dimitar Bodurov), Nizozemec (Paul van Brugge) a Nor (Lars Scoglund). Skladby, které komponují pro bulharský lidový pěvecký sbor, jsou setkáním odlišných hudebních žánrů, z nichž každý je zároveň spjat s evropskou tradicí.

“THE UNKNOWN INSTRUMENT”

Adventure, challenge or risk? Exploration of new territories or rethinking traditions!

We are seeking the answer in the project “The Bulgarian voice – the Unknown Instrument”.

In this project four composers from the Rotterdam School of Composition take part – two Bulgarians (Petar Dundakov, Dimitar Bodurov), a Dutchman (Paul van Brugge) and a Norwegian (Lars Scoglund).

The plays that they composed for a Bulgarian folk choir are a meeting between different musical genres, each of them equally connected with Europe.

 Bulgarian National Television

 -

 Bulgaria

 Lyudmil Kolev

 Vladimir Stoev

 29'



VÁNOČNÍ ULÍČKA

Pět rodičů se na poslední chvíli vydá shánět vánoční dárky pro své děti. A tak se stane, že v obrovském megastoru potkají velmi zvláštního mužíčka, která koná zázraky a odvede je do vánoční uličky. Prodavači v krámcích této pohádkové uličky jsou děti. Každý z rodičů přijde do odlišného obchodu, kde se dostane zpátky do svého dětství a nalezne nejlepší, vysněný dárek pro své děti. A tak zbývá otázka – kdo je oním kouzelným dědečkem, který koná zázraky?

“THE CHRISTMAS STREET”

Five parents embark on a quest for Christmas presents for their children. However, they all meet a very strange man in a department store who performs a miracle and transports them to a tiny “Christmas street”. The shopkeepers on this fairy street are children. Each of the parents enters a different shop where they go back to their childhood and look for the most fantastic presents for their children. Who is this stranger who performs miracles? We shall see!



Bulgarian National Television



-



Bulgaria



Dimitar Sharkov



Plamen Gerasimov



50'



SKŘÍVÁNEK SLADKÉHO HLASU

Bulharský snímek zachycuje galavečer 24. národního festivalu dětské písně v Burgasu „Skřivánek sladkého hlasu“ v roce 2007. Koncert představuje oceněné písně v soutěži o novou bulharskou píseň pro děti. Součástí je též vystoupení dětských vítězů z interpretační soutěže.

“SWEET-VOICED LARK”

The 24th Gala Concert “The Sweet-voiced Lark – Burgas 2007” a National Festival for children’s song held in Bulgaria. The concert features the songs awarded for the yearly contest for new Bulgarian children’s song. It also includes performances of the winning child performers.



Bulgarian National Television



-



Bulgaria



Boyan Daskalov



Vladimir Venkov



50'



HLASY A OBRÁZKY Z BULHARSKA

Před čtyřiceti lety americký badatel Martin Koenig přijel do Bulharska studovat folklór. Společně se svým týmem nahrál původní národní lidové písně. Jedna z nich (Izlel e Delyo Haidutin) zpívána Valyou Balkanskou vycestovala do vesmíru. Po čtyřiceti letech přichází Martin Koenig znova do Bulharska, tentokrát se svou výstavou fotografií nazvanou „Hlasy a obrázky z Bulharska“.

“VOICES AND IMAGES FROM BULGARIA”

40 years ago Martin Koenig, an American researcher of Bulgarian folklore, arrived in Bulgaria. Together with his team he recorded original national folk songs. One of them, “Izlel e Delyo Haidutin” sung by Valya Balkanska, was sent into Space. 40 years later Martin Koenig comes back to Bulgaria with his photographic exhibition called “Voices and images from Bulgaria”.

 Bulgarian National Television

 -

 Bulgaria



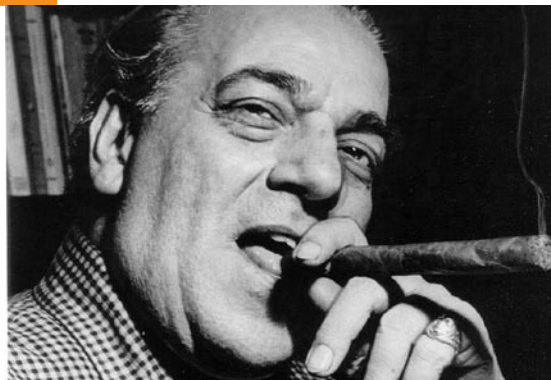
Konstantin Mladenov



Borislav Iliev



23'



VILLA LOBOS – DUŠE RIA

Skladatel Heitor Villa-Lobos (1887–1959) je symbolickou postavou ještě jiného druhu hudby, zvaného musica erudita, a to vzhledem ke svým portugalsko-indiánským kořenům, svému dobrodružnému životu, vazbám na Francii a zvláště na Paříž, svému poslání oživit latinsko-americkou hudbu, zprostředkovat ji brazilskému lidu a vynést ji na mezinárodní scénu. Díky svému talentu a nezměrným tvůrčím silám zanechal nesmazatelnou stopu v hudbě 20. století. Dirigenti, skladatelé, zpěváci a hudebníci od Paříže až po Rio a Sao Paulo vyprávějí příběh tohoto pozoruhodného lidského života.

VILLA LOBOS, L'ÂME DE RIO

Composer Heitor Villa-Lobos (1887–1959) is the emblematic figure of another kind of music, known as “musica erudita”. Because of his mixed Portuguese and Indian roots; his adventure-filled life; his attachment to France – Paris in particular; his commitment to bringing the music alive, transmitting it to the Brazilian people and imposing it on the international scene; because of his genius and his creative powers, he left an indelible mark on twentieth-century Classical Music.

From Paris to Rio and São Paulo, orchestra conductors, musicologists, composers, singers and musicians tell us the story of this remarkable man's life.



IDEALE AUDIENCE INTERNATIONAL



ARTE France, Artline Films, French Connection



France



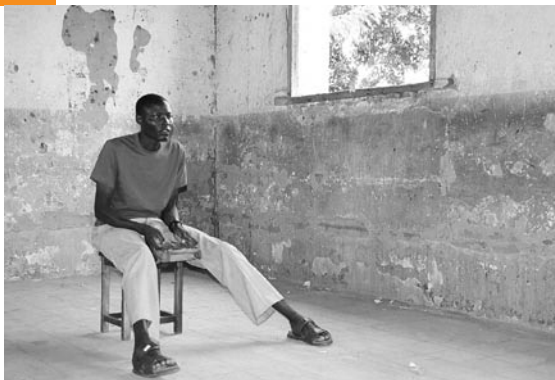
Eric Darmon



Eric Darmon



52'



VÁLEČNÉ ORATORIUM

Válečné oratorium je nový velký hudební film o válce v 21. století. Byl natočen v Afghánistánu, Kašmíru a v Ugandě. Kombinuje různé způsoby hudebního vyjádření. Dokument vypráví skutečné příběhy tří lidí, kteří se zapletli do víru války. Páteří filmu je zcela nové oratorium zkomponované Dominikem Muldowneyem na slova Michaela Symmonse Robertse.

WAR ORATORIO

"War Oratorio" is a major new music film about War in the 21st Century. Filmed in Afghanistan, Kashmir and Uganda, it combines the languages of musical performance and documentary to tell the real stories of 3 people caught up in the maelstrom of war. The backbone of the film is a brand new classical oratorio written by Dominic Muldowney with words by Michael Symmons Roberts.



Oxford Film and Television Ltd



James Kent



Produced for Channel 4 Television



Neil Harvey



United Kingdom



75'46"



JULIA VARADY VEDE MISTROVSKÉ KURSY

V roce 2003 se sopranistka Julia Varady po téměř čtyřicetileté kariéře rozhodla ukončit své účinkování na veřejnosti. Nyní se věnuje vyučování. Zatímco u většiny pěvců ve chvíli, kdy přejdou z vystupování na pedagogiku, zaznamenáme úpadek vokálního projevu, u Julie Varady naopak pozorujeme vynikající pěveckou formu: pravidelně zpívá během výuky, a to se stejnou intenzitou i štědrostí jako v době, kdy patřila k hlavním sopranistkám světových operních scén. Takový zázrak nemůže však trvat věčně. Proto se režisér Bruno Monsaingeon rozhodl zachytit její výkon tentokrát v roli učitelky.

MASTER CLASS JULIA VARADY

In 2003, following a career spanning nearly forty years, Julia Varady decided to stop performing in public. She now dedicates her time to teaching.

Whereas with most great singers, the moment when they switch from performing to teaching generally follows a deterioration in their voice, Julia Varady's singing form has never been greater: she constantly sings during her lessons with the same intensity and generosity as she did as one of the leading sopranos.

Such a miracle cannot last for ever. That is why Bruno Monsaingeon decided to film her in her capacity as a teacher.



Ideale Audience International



Bruno Monsaingeon



Bayerischer Rundfunk, ARTE Deutschland, Mezzo



Boris Fromageot



France



55', 80'



MANON

Opera Manon je Massenetovým nejpopulárnějším a nejslavnějším dílem. Je skutečným vzorem francouzské opery, která vypráví příběh mladého páru – přitažlivé dívky na cestě do kláštera a vesnického šlechtického mladíka, jenž se do ní tak bláznivě zamiloval, že s ní uprchl do Paříže. Francouzská sopranistka Natalie Dessay a mexický tenorista Rolando Villazón triumfálně ztvárnili v červnu loňského roku (2007) tyto operní postavy v barcelonském Velkém divadle Liceu. Dirigent Victor Pablo Pérez, který řídí symfonický divadelní orchestr Liceo, hudebně zvýraznil tragické a smyslné momenty tohoto milostného příběhu. Režisér představení David Mc Vicar a scénografka Tanya McCallin přinášejí nový, neotřelý pohled na Massenetovu Manon.

MANON

"Manon" is Massenet's most popular and famous work and a veritable paradigm of French Opera which tells the tale of two adolescents – an attractive young girl on her way to a convent and a provincial nobleman who has fallen madly in love with her – who elope to Paris.

Natalie Dessay and Rolando Villazón have triumphed at the Liceo in June, 2007. The direction of Victor Pablo Pérez and the Symphonic Orchestra of Liceo Theater add to the tragic and sensual moments. In this impressive production, the stage director David Mc Vicar brings a fresh and new vision to "Manon".

 François Roussillon et Associés

 David Mc Vicar

 Gran Teatre del Liceu – Barcelona

 Patrick Fabry

 France

 165'



ORCHESTRE DE PARIS HRAJE BEETHOVENA A ČAJKOVSKÉHO

Orchestre de Paris, jeden z nejvýznamnějších a nejprestižnějších mezinárodních orchestrů, slaví čtyřicáté výročí svého založení. U jeho kolébky stál v roce 1967 Charles Munch, pak vedlo jeho osudy několik vynikajících dirigentů: Herbert von Karajan, Sir Georg Solti, Daniel Barenboim. Řadu uzavírá Christoph Eschenbach, který je hudebním ředitelem od září 2000.

Sezónu 2007–2008 otevřel koncert, který se stal skutečnou událostí. Orchestr de Paris provedl Beethovenova díla – Fantazii pro klavír orchestr a sbor a první klavírní koncert – v nichž se představil jako sólista dnes vysoce oceňovaný čínský pianista Lang Lang, jehož řádcem je právě Christoph Eschenbach.

BEETHOVEN AND TCHAIKOVSKY BY THE ORCHESTRE DE PARIS WITH LANG LANG

The Orchestre de Paris, one of the greatest and most prestigious international orchestras, celebrates the 40th anniversary of its founding. Set up in 1967 by Charles Munch, a series of eminent conductors have guided its fortunes: Herbert von Karajan, Sir Georg Solti, Daniel Barenboim, right up to Christoph Eschenbach, Music Director since September 2000.

The 2007/2008 opening season concert begins with a performance of the music of Beethoven and Tchaikovsky, featuring Lang Lang, one of today's most acclaimed pianists.

 François Roussillon et Associés

 TV director: Elisabeth Preschey

 ARTE France

 Cécile Trelluyer

 France

 115'



IL SANT'ALESSIO

První inscenace divadla v Caen (Normandie, severozápadní Francie) představuje posvátné hudební drama Il Sant'Alessio od italského raně barokního skladatele Stefana Landiho. Pod vedením režiséra Benjamin Lazara spojuje řadu talentovaných uměleckých sil kolem dirigenta Williama Christieho a souboru Les Arts Florissants.

Jako při prvním představení v roce 1632 k otevření operního divadla v římském paláci Barberini tu účinkuje pouze mužské obsazení, které zahrnuje devět kontratenoristů. Philippe Jaroussky, nová hvězda barokní scény, ztvárňuje titulní roli světce, který zvolil pro svou životní cestu posvátnou chudobu a odříkání. Pěvci vystupují v nádherných kostýmech a na pohádkové scéně, která je osvětlena pouze svíčkami.

IL SANT'ALESSIO

The first production by the Théâtre de Caen of the sacred drama "Il Sant'Alessio" by Stefano Landi brings together a host of talents including William Christie and Les Arts Florissants, with Benjamin Lazar as director.

First performed in 1632 for the opening of the opera theatre in Rome's Palazzo Barberini, an all-male cast including nine counter-tenors. Philippe Jaroussky, a rising star of the Baroque scene, plays the title role. The performers are clothed in wonderful costumes and all is illuminated by candlelight.



François Roussillon et Associés



France 3 Normandie, théâtre de Caen, Les Arts Florissants



France



Benjamin Lazar



Madjid Hakimi



135'



"MAESTRO-MAKER" JORMA PANULA A JEHO FINSKÁ DIRIGENTSKÁ ŠKOLA

Finský dirigent Jorma Panula je pojem. Vytváří světové kariéry po sériích. Esa-Pekka Salonen, Jukka-Pekka Saraste, Sakari Oramo – ti všichni byli Panulovými žáky. Je považován za nejvýznamnějšího učitele dirigování všech dob.

Jorma Panula, který se narodil v roce 1930, má zvláštní způsob vyjadřování, když hovoří o své hudbě a filozofii. Film režiséra Ralfa Plegera ukazuje, jak se mladí studenti dirigování rozvíjejí pod Panulovým moudrým vedením a nechává nahlédnout do jejich obav i nadějí. Divák rovněž sleduje Jormu Panulu na cestách po světě.

THE MAESTRO MAKER – JORMA PANULA AND HIS FINNISH CONDUCTING SCHOOL

The Finnish conductor Jorma Panula is a phenomenon. He produces world careers in series. Esa-Pekka Salonen, Jukka-Pekka Saraste, Sakari Oramo – all of them were Panula's pupils. He is regarded as the most important conducting teacher of all times.

Jorma Panula, born in 1930, has a special way of talking about his music as a philosophy. The film shows how young conducting students develop under Panula's wise guidance and gives insight into their fears and hopes. The film also follows Panula on his travels round the world.



ZDF/3sat



-



Germany



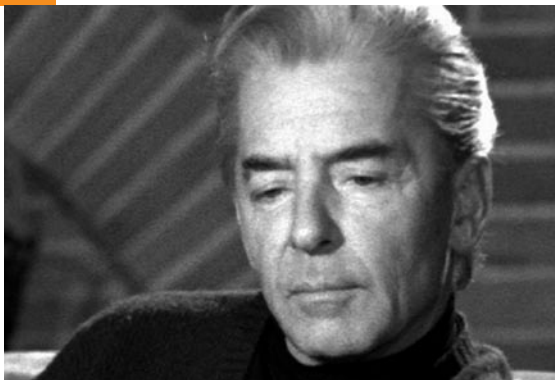
Ralf Pleger



Günther Benze, Casimir Reuterskiöld, Eli Tzoran



44'52"



KARAJAN ANEB KRÁSA, JAK JI VIDÍM JÁ

„Nechci pouze, aby to krásně znělo, ale chci, aby to také krásně vypadalo.“ (Herbert von Karajan)

Kdo byl Herbert von Karajan? Co se skrývá za nevyzpytatelným obličejem tohoto muže, o němž bylo více napsáno, než o kterémkoliv jiném hudebníkovi? Pro mnohé byl typickým představitelem vážné hudby, pro jiné ztělesněním hudebního trhu. Byl posledním diktátorem mezi orchestrálními dirigenty a prvním úspěšným hudebním velkopodnikatelem. Ve všem, co dělal, předběhl svou dobu.

KARAJAN OR BEAUTY AS I SEE IT

“I don't just want it to sound beautiful, I want it to look beautiful as well – for music is an embodiment of beauty.” (Herbert von Karajan)

Who was Herbert von Karajan? What lurks behind the enigmatic face of this man, of whom more has been written than on any other in his profession? For many, he was the epitome of Classical Music, for others the embodiment of commercialism. He was the last dictator among orchestral conductors and the first successful large-scale music entrepreneur. He was ahead of his time in everything he did.



Unitel Classica



MR-Film, ORF, ZDF



Germany



Robert Dornhelm



various



90'



MASSENETOVA MANON

Od „snového týmu“ operního jeviště k „snovému týmu“ klasiky a populární hudby urazili ruská sopranistka Anna Netrebko a mexický tenorista Rolando Villazón dlouhou cestu, než dobyli celý svět hudby. Od té doby, co se jejich cédéčko s duety umístilo na třetím místě popové hitparády, zůstává jejich oblíbeným místem operní jeviště. V Manon francouzského skladatele Julese Masseneta našli drama, které je hodné jejich všestranného talentu. Manon, tragická hrdinka Massenetova díla, je rozpolcena mezi koketováním a hlubokým milostným citem, mezi povrchností a nezměrnou oddaností.

MANON

From “dream team” of the opera stage to “dream team” of Classical and Pop – Anna Netrebko and Rolando Villazón have long since conquered the entire world of music. Yet while their CD “Duets” reached number 3 on the pop charts, the opera stage remains their preferred venue. They have found a drama worthy of their combined talents in Jules Massenet’s “Manon”.

Manon, the tragic heroine of Massenet’s work, is torn between flirtatiousness and profound love, as well as between frivolity and deep commitment.



Unitel Classica



ZDF, ZDF.theaterkanal,
ARTE, Staatsoper
Unter den Linden,
Berlin



Germany



Andreas Morell



Henning Brümmer



170'



OPERNÍ GALA V BADEN-BADENU

Čtyři největší pěvci naší doby předvádějí své hlasy a mistrovství na večeru oblíbených operní árií a scén. Mállokterý koncert by si zasloužil titul Operní gala více než právě tento. Byl zaznamenán živě ve Festivalovém divadle v Baden-Badenu 3. srpna 2007. Kvartet vede sopranistka Anna Netrebko se svým nenapodobitelným půvabem, krásou a svůdným zpěvem. Stejně oslnivá je lotyšská mezzosopranistka Elina Garanča, jejíž krystalicky čistý hlas a charismatické jevištní vystupování si okamžitě podmaní obecenstvo. Mexického tenoristu Ramóna Vargase vynesl na mezinárodní pěveckou dráhu zaskok za Luciana Pavarottiho v Lucii z Lammermooru. Francouzský barytonista Ludovic Tézier je častým hostem v milánské La Scala.

OPERA GALA BADEN-BADEN

Four of the greatest singers of our time combine their talents and their artistry in an evening of beloved operatic numbers. Rarely has a concert deserved the title "Opera Gala" as much as this one. Recorded live at the Festspielhaus in Baden-Baden on August 3rd, 2007. Heading the quartet is soprano Anna Netrebko with her inimitable blend of glamour, beauty and seductive singing. Hardly less dazzling is Latvian mezzo Elina Garanča, whose crystal-clear voice and charismatic stage presence always enthrall her audiences. Mexican tenor Ramón Vargas made his international breakthrough when he replaced Luciano Pavarotti in "Lucia di Lammermoor". French baritone Ludovic Tézier is a frequent guest at La Scala.



Unitel Classica



ZDF, IMG Artists,
Festspielhaus Baden-
Baden



Germany



Frank Hof



Michael Donecker



140'



EDGAR VARESE – SÁM JEDINÝ

Film je pohledem do života a díla francouzsko-amerického skladatele Edgara Varese (1883–1965), který naučil režiséra Franka Scheffera obdivovat hudbu 20. století. Varese byl vizionářským skladatelem, který se sám obrátil ke konkrétní hudbě (místo tónů užívá lomožů a hluků) a byl prvním hudebním tvůrcem, který hledal způsob, jak využít i ostatní zvuky, aniž by přesně definoval tónové výšky. Film odhaluje záhadu, která se skrývá za alchymii zvuku.

EDGAR VARESE – THE ONE ALL ALONE

This film is an journey through the life and work of the French-American composer Edgard Varèse (1883–1965) who fascinated director Frank Scheffer. Varèse was a visionary composer, who turned the notion of what is music on its head. The film unveils the mystery behind this alchemist in sound.



Ideale Audience
International



Kasander Films



France



Frank Scheffer



Frank Scheffer



53', 90'



ŽIVOT S VARHANAMI

Přední slovenská varhanice Emilia Dzemjanová nám přibližuje život a práci varhanice, vzácné historické nástroje na východním Slovensku, historické pozadí jejich vzniku a v neposlední řadě jejich tvůrců. Nevšedním hudebním zážitkem je možnost zaposlouchat se do autentického zvuku nástrojů postavených mezi 16. a 19. stoletím v Levoči, Kežmarku, Spišské Kapitule, Spišské Sobotě, Spišské nové Vsi, Markusovcích a v Košicích.

LIFE WITH ORGANS

The foremost Slovak organist, Emilia Dzemjanová, offers insight into the life and work of an organist. Added to this is a look at the precious historic instruments of Eastern Slovakia and the background of their creation as well as into the lives and careers of their creators. A unique musical experience comes with the opportunity to immerse ourselves in the authentic sounds of these instruments built between the 16th and 19th centuries in Levoča, Kežmarok, Spišská Kapitula, Spišská Sobota, Spišská Nová Ves, Markusovce and Košice.



Slovenska televízia
Bratislava



Slovenska televízia
studio Kosice



Slovakia



Blazena Honcariova



Jan Strimpl



26'



DARKROOM

Z přítmi vystupuje šest mužských postav. Jako přízraky se postupně vynořují z útrobu opuštěné plovárny. Čekají jeden na druhého. Tma je osvobozuje, probudí jejich vášně. Nabízí se nám pohled do nejintimnějšího nitra člověka – muže. Skryté touhy, potlačované pudy, nevyslovené city – to vše se pod rouškou tmy dere na povrch. Vstupte i vy společně s nimi do tmy a nechte se svést.

DARKROOM

Six male figures emerge from the darkness. Just like specters, they descend into the bowels of a deserted swimming pool. Waiting for one another, the darkness sets them free and rouses their passions.

We are offered an insight into the most intimate interior of Man. Hidden desires, suppressed instincts, and unsaid feelings. Under the veil of darkness, everything slowly creeps to the surface. Enter with us into the dark and let yourself go.



D.N.A., s.r.o.



-



Slovakia



Peter Bebjak



Martin Žiaran



28'



TRISTAN A ISOLDA

Tato inscenace Tristana a Isoldy, jejíž provedení v létě 2007 řídil v proslulém jihoanglickém Glyndebourne český dirigent Jiří Bělohlávek, představuje sopranistku Ninu Stemme a tenoristu Roberta Gabilla jako dvě titulní postavy společně s Katarinou Karneusovou (Brangaena). Dalšími protagonisty jsou René Pape (Král Marke) a Bo Skovhus (Kurwenal). Režisér Nikolaus Lehnhoff inscenoval představení Tristana na festivalu v Glyndebourne už podruhé, přičemž poprvé mělo bouřlivý ohlas v tisku. Lehnhoff se vyjádřil, že Tristan a Isolda jsou dramaturgií světla, kulisy představující loď, zahradu či zámek jsou pouhou scénickou metaforou a nepotřebují reálnou přítomnost na jevišti.

TRISTAN UND ISOLDE

Recorded in the summer of 2007 in the glorious opera house in the south of England – Glyndebourne, this production features Nina Stemme and Robert Gambill as the two eponymous lovers with Katarina Karneus, René Pape and Bo Skovhus providing the other important characters in the story. Nikolaus Lehnhoff produced this production which was staged for the second time at the Glyndebourne Festival having had rave reviews the first time it was performed. Lehnhoff said that Tristan und Isolde is a dramaturgy of light – the settings for the action – ship, garden, castle – are scenic ciphers and do not require scenic representation.



Opus Arte



Hans Petri,
Ferenc van Damme,
James Whitbourn



United Kingdom



Thomas Grimm



David Gopsill



358'



HERBERT VON KARAJAN – MISTR OBRAZOVKY

Herbert von Karajan byl jediným význačným dirigentem, který vytvořil film a později i produkoval video na své vlastní náklady. Dokument předvádí mimo jiné, jak Karajan zkoumal a rozvíjel médium zvané film-televizí pro své vlastní potřeby, jak se Karajanova produkce vytvářela a jak se jeho kinematografická tvorba esteticky proměňovala. Film ukazuje určitou stránku Karajanovy osobnosti, o níž většina lidí neví. Je prezentována lidmi, kteří ho znali nejlépe – jeho nejbližší spolupracovníky.

HERBERT VON KARAJAN – MAESTRO FOR THE SCREEN

Herbert von Karajan was the only important conductor to make films, and later on, work in video. This documentary reveals – amongst other things – how Karajan explored and developed the medium of film and video for his own purposes as well as how he worked and developed aesthetically. A side of Karajan is presented, which is unknown to most, by the people who knew him best: his closest collaborators.



Bernhard Fleischer
Moving Images GmbH



Rundfunk Berlin-
Brandenburg (RBB),
Germany, ARTE,
Germany, Bayerischer
Rundfunk, Germany



Austria



Georg Wübbolt



various



52'



ZROD OPERY ADRIANA MATER

Adriana Mater je protiválečná opera zkomponovaná finskou skladatelkou Kaijou Saariahovou. Dílo mělo v únoru letošního roku finskou premiéru. Tento program, který natočil švédský, předčasně zesnulý režisér Per Nygren, sleduje vznik hudebně dramatického díla od počátku do konce. Nygren a jeho filmový štáb dokumentují tvorbu Saariahové zpěvohry Adriana Mater pro pařížskou Operu v letech 2003–2006. Nahráli rozhovory s hlavními umělci a kamera zachytila celý inscenační proces. Vedle skladatelky se tu setkáme také s libanonským libretistou Aminem Maaloufem, režisérem Peterem Sellarsem, dirigentem Esa-Pekkou Salonenem a mnohými představiteli, kteří v opeře účinkovali.

THE BIRTH OF ADRIANA MATER

"Adriana Mater" is an anti-war opera composed by Kaija Saariaho that will have its Finnish premiere in February. This programme, which was filmed by Per Nygren, follows the making of the opera from start to finish.

Nygren and his film team followed Kaija Saariaho's opera "Adriana Mater" for the Paris Opera in 2003–2006. They recorded interviews with key artists and the camera crew documented the entire production process. In addition to Saariaho, the programme includes librettist Amin Maalouf, director Peter Sellars, conductor Esa-Pekka Salonen and many people who performed in the opera.



YLE - Finnish Broadcasting Company



-



Finland



Per Nygren, Anna-Kaarina Kiviniemi



Petter Oftedal



53'



ZA CHLADNÉHO ÚSVITU

Film je výpovědí o životě Dmitrije Šostakoviče z pohledu filmového režiséra, který natáčí dokument o skladateli. Ztvárňuje ho Armin Mueller-Stahl. Když střihá film, prochází režisér scénami z filmů, k nimž Šostakovič komponoval v době Stalinovy vlády hudbu. Režisér se setkává a hovoří se členy rodiny i se skladatelovými spolupracovníky, jako byli například Mstislav Rostropovič. Rozhodující okamžiky ze Šostakovičova života znovu sehraji a převyprávějí závěsné loutky. Na konci pátrání si režisér uvědomuje, že není schopen načrtnout jasný skladatelův portrét – to co mu svědci řekli, je příliš rozporuplné.

INTO THE COLD DAWN

This film recounts the life of the composer Dmitri Shostakovich from the perspective of a film director, played by Armin Mueller-Stahl, who is shooting a movie about Shostakovich. While editing the film, the director shifts through scenes from feature films for which Shostakovich wrote the music during the rule of Stalin. The director meets and interviews family members and friends of the composer, such as Rostropovich. Key moments in the life of Shostakovich are re-enacted with marionette puppets. At the end of his exploration, the director realises that he is unable to present a clear-cut portrait of the composer due to the fact that all is simply too contradictory.



LOFT music



ZDF/3sat, EuroArts Music International, avindependents, rostrot medien



Germany



Oliver Becker, Katharina Bruner



Jörg Jeshel



80'



NA OBNOVENÉ CESTĚ

Hudební kritika o této hudebnici píše, že mnoho koncertních pódii jí jednoduše nestačí, když se na nich objeví francouzsko-americká cellistka Sonia Wieder-Athertonová. Intenzita jejího hraní se rozprostře do sálu jako rozžhavená láva sopky, která zůstala příliš dlouho v klidu: s neomezeným rozsahem, pianissimem vyšponovaným až na pokraj slyšitelnosti, s opojnými vášnivě smyslnými rezonancemi.

Belgická filmová režisérka Chantal Akermanová podniká novou (obnovenou) cestu se Soniou Wieder-Athertonovou do slovanských zemí – ze střední Evropy až do Ruska. Navazuje na svůj předchozí snímek z počátku devadesátých let zvaný „D'Est“ (Z východu). V tomto případě hudba interpretovaná violoncellistkou doprovází filmové obrazy. Nové cesty bez jakékoliv zeměpisné logiky.

ON THE RECOVERED PATH

It is said of Sonia Wieder-Atherton that many concert stages appear to be shrunken when she performs.

The intensity of her playing, as well as that of her singing spreads like lava with limitless range, pianissimo stretched to the limit, and intoxicating and carnal yet fervent resonances.

This film by Belgian director Chantal Akerman documents a journey with Sonia Wieder-Atherton from Central Europe to Russia.

Sonia's music is accompanied by images of the journey, which were chosen to accompany alternating lively pieces and others more solemn.



AMIP



Chantal Akerman



AMIP, ARTE, Chema I.S., Cléa Productions



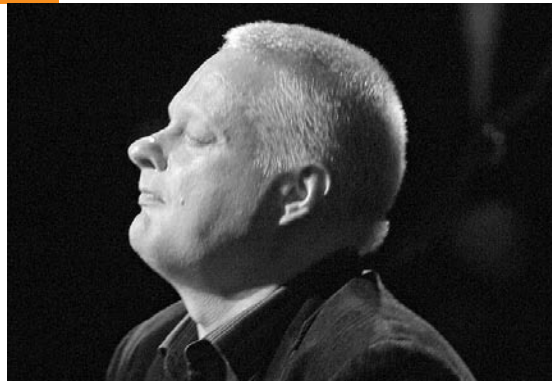
Sabine Lancelin



France



2x 43'



IIRO RANTALA A JEHO HUDEBNÍ SHOW

Tato show spočívá na síle osobnosti, která ji uvádí.

Jazzový pianista mimořádných hudebních schopností Ilro Rantala, který je zároveň skladatelem a aranžérem, hraje také klasickou hudbu. Tato všestrannost mu dodává důvěryhodnost mezi nejširším spektrem hudebníků, a proto přišly do této show vystupovat hosté různorodých hudebních žánrů.

V této epizodě vysílané živě jsou hosty mezinárodně uznávaní finští dirigenti Osmo Vänskä a John Storgårds.

IIRO'S LIVE MUSIC SHOW

This program rests on the strength of the persona of its presenter, the jazz-pianist, composer and arranger, Ilro Rantala, who also plays classical music. This ability gives him credibility among all kinds of musicians and therefore different kinds of guests are more than willing to appear on his show.

Broadcast live, this series is an attempt to create a crossover music programme free of any format and which values all musical genres. The series as a whole also endeavours to establish a dialogue between the musicians who guest the show as well as present various musical styles.

This episode's guests are two internationally-renown Finnish conductors, Osmo Vänskä and John Storgårds.



YLE - Finnish Broadcasting Company



Helena Kokko



-



Tapio Karhu



Finland



48'



KRÁL ROGER

Král Roger je jednou z největších a světově nejuznávanějších polských oper, kterou začal v roce 1918 komponovat Karol Szymanowski na libreto Jaroslawa Iwaszkiewicze. Příběh normanského panovníka, zasazený do sicilského Palerma ve 12. století, je naplněn symbolickými náznaky. Mísí ovzduší strohého křesťanství se záhadným byzantským světem, pohanskou kulturou erotismu a radosti žít. Hudba nese znaky impresionismu, ozvuky pravoslavné církve a dokonce hudební nápěvky polských tatranských horalů. K jubilejnímu roku Karola Szymanowského (1882–1937) natočila Polská televize nejnovější wrocławskou inscenaci Krále Rogera režiséra Mariusze Trelinskiego v hudebním nastudování dirigentky Ewy Michnik.

KRÓL ROGER

"Król Roger" is one of the greatest and most acclaimed Polish operas and was composed by Karol Szymanowski in 1918. The story, replete with understatement, merges the climate of austere Christianity with the mysterious Byzantine world, a pagan cult of eroticism and joie de vivre. The music bears traces of Impressionism, Orthodox Church elements and even some of the Polish Tatra highlander's musical heritage. As this is the official year of Karol Szymanowski in Poland, Telewizja Polska decided to record the latest production of "Król Roger", which was directed by Mariusz Trelinski.



TVP Kultura – TVP S A



Polish Audiovisual Publishers, Wrocław Opera, TVP 2



Poland



Mariusz Trelński



Katarzyna Adamik



91'36"



TURNÉ PO ASII – HLEDÁNÍ HARMONIE

Režisér Thomas Grube a jeho filmový štáb doprovázejí Berlínské filharmoniky při koncertním turné do šesti pulzujících, dynamických, asijských metropolí, které se vedle starobylé tradice mohou vykazat ohromující rychlostí moderního světa. Turné po Asii je prvním filmem o tajemném vnitřním životě jednoho z nejlepších orchestrů světa, vzrušujícím výletem do ega tohoto společenství jednotlivců, inspirujícím dokumentem o síle hudby a snaze najít harmonii a umění společného života.

TRIP TO ASIA – THE QUEST FOR HARMONY

Director Thomas Grube and his film crew accompany the Berlin Philharmonic on a concert tour to six pulsating, dynamic Asian metropolises, juxtaposing centuries-old traditions with the breathtaking speed of Asian modernization. "Trip to Asia", the first film about the mysterious inner-life of one of the world's leading orchestras, is a breathtaking trip into the heart of this individualistic community. An inspiring film about the power of music, the challenge of finding harmony and the art of living together.



Boomtown Media GmbH&CO KG



ZDF (Anca-Monica Pandeale) and BBC (Alan Yentob)



Germany



Thomas Grube



Anthony Dod Mantle, Alberto Venzago, René Dame



108'



ŘEČ TĚLA – EROTIČNOST TANCE

Všude na světě někoho lákají, svádějí, milují a odmítají. Všude na světě tancují. Kdykoliv se tělo pohybuje do rytmu a podle melodie, sehrává erotika svoji úlohu. Útočnou v brazilských školách samby. Vášnivou a živou ve flamenku. Jemnou a kultivovanou v klasickém baletu. Erotičnost je podstatou striptýzu. Je nadměrná v hip hopu. Nadměrná tak, že uspokojí nejmladší generaci. Při předvádění kalifornských krumpů se téměř tají dech, když se snaží vybit svoji divokou smyslností. Ve čtyřech epizodách nazvaných Řeč těla se představují tanečníci, choreografové nebo soubory, každý zastupuje určitou taneční kulturu.

BODY TALK – THE EROTICISM OF DANCE

Everywhere in the world they entice, seduce, love and deny. Everywhere in the world they dance. Wherever bodies move to rhythm and melody, eroticism plays a part. Offensive in Brazilian Samba schools. Passionate and vivacious in Flamenco. Sublime and cultivated in classical Ballet. The only purpose of Striptease. Excessive in HipHop. Excessive to a degree that the youngest generation is fed up: With breathtaking virtuosity Krumpers attempt to drive eroticism out of the body. In four episodes Body-Talk presents dancers, choreographers or companies, each representative of one dance culture.



ZDF/ARTE



MME, Me, Myself & Eye Entertainment GmbH



Germany



Jean Alexander Ntivityhabwa, Lena Goliash



Sebastian Gondolatsch u.a.



4x 26'



DON QUIJOTE

Kubánský národní balet zvolil úpravu Alicie Alonso o prologu a třech dějstvích, aby ve slavném baletu Ludwiga Minkuse mohl dát větší prostor postavám Don Quijota a Sancha Panzy, což se liší od ostatních verzí. Rytíř a jeho sluha jsou hlavními tanečníky (Romel Frometa a Viendsay Valdes), spojují jednotlivé scény a neprocházejí tak pouze různými milostnými epizodami holiče Basilia a dcery hostinského Kitri.

DON QUIXOTE

Alicia Alonso's version including a prologue performed in three acts, stands out for providing more space to the personalities of Don Quixotte and Sancho Pança than most other versions. The knight and his manservant are the ballet's protagonists who link numerous episodes from the novel, including the babier Basilio's and the many love affairs of Kitri, the landlord's daughter.



Bel Air Media



Les Etés de la Danse



France



Denis Caiozzi



Jacques Rouveyrollis



110'



ČAJKOVSKÉHO GALAVEČER

Tato ukázka baletní virtuosity, předváděná stálými hvězdami milánské Scaly i několika mezinárodními hostujícími tanečníky, by rozhodně neměla být zapomenuta.

Navazuje na dřívější tématické baletní večery věnované jednotlivým hudebním skladatelům. Rok je završen Čajkovského galavečerem. Některé z nejnáročnějších okamžiků z Labutího jezera, Šípkové Růženky a Louskáčka dokumentují mimořádné efekty baletního mistrovství, a to jak baletního souboru tak i sólistů. Vystoupí Roberto Bolle a Polina Semjonovová, protagonisté Berlínského státního baletu, již dříve oslavovaní ve Scale během Galakonzertu hvězd (Gala des Étoiles) a rovněž v Berlíně působící mistrovský pár Nadja Sajdaková a Ronald Savkovic zachycený při jejich prvním vystoupení na jevišti Scaly.

GALA TCHAIKOVSKY

A showcase of virtuosity which is not to be missed. Presented by the resident stars of La Scala and a handful of international guest artists. Following on from the earlier themed ballet evenings, this program is dedicated to the great composers and closes the year's events with a Tchaikovsky Gala. Some of the most exacting and demanding moments from "Swan Lake", "Sleeping Beauty" and "The Nutcracker" are to be presented, showing to great effect the prowess of the Corps de Ballet and stars alike. Present are Roberto Bolle and Polina Semionova, principal of the Berlin Staatsballett, already applauded at La Scala during the Gala des Étoiles. Also from Berlin, the principal couple Nadja Saidakova and Ronald Savkovic, in this, their very first appearance on the Scala stage.



Bel Air Media



Denis Caiozzi



ARTE



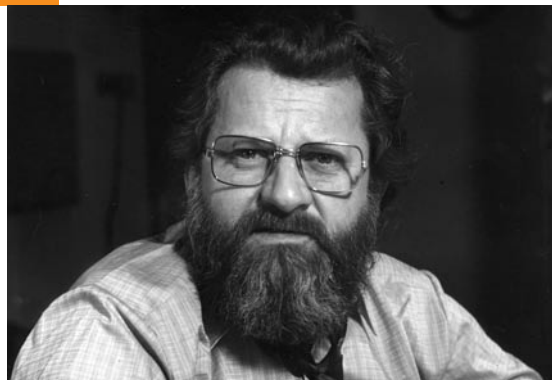
Cécile Trelluyer



France



85'



OSAMĚLÝ MOŘEPLAVEC

Jde o filmové zpracování symfonického obrazu hudebního skladatele Miloše Vacka „Osamělý mořeplavec“. Miloš Vacek se narodil 20. 6. 1928 v Horní Rovni u Pardubic, dětství prožil v Kamenici nad Lipou v jihovýchodních Čechách, kde získal základy hudebního vzdělání u svého otce, skladatele a pedagoga Jindřicha Vacka. Studoval na varhanickém oddělení pražské konzervatoře (1943–1947). Skladba Osamělý mořeplavec, která byla inspirována reportáží Richarda Konkolského, vznikla v roce 1978 a zazněla v premiéře na Týdnu nové tvorby o rok později v podání Moravské filharmonie.

THE SOLO SAILOR

The film adaptation of the symphonic portrait of "The Lone Sailor" by Miloš Vacek. The composer was born on June 20th, 1928 in Horní Roveň, near Pardubice, and grew up in Kamenice nad Lipou in south-east Bohemia where his father, Jindřich Vacek, a composer and teacher, provided him with the foundations necessary for a musical education. He studied in the Organ Department of the Prague Conservatory from 1943–1947 and completed his studies of composition at the Academy of Arts and Music in Prague with František Pícha and Jaroslav Řídký (1947–1951). The symphonic portrait of "The Solo Sailor" was composed in 1978 and premiered by the Moravian Philharmonic a year later. The composition was inspired by a description of life at sea by Richard Konkolski



Seven Oceans Video



Richard Konkolski,
Miloš Vacek, Naďa
Gajerová-Mauerová



United States of
America



Richard Konkolski



Richard Konkolski



24'

MIRA KOLCOVÁ – 50 LET S BERJOZKOU

Na světě snad není žádný člověk, který by byl lhostejný k báječnému ruskému kolovému tanci. Ověří ruskou povahu, její radosti i smutky, každodenní život a lásku k přírodě. Každý zbožňuje hezká ruská děvčata, která se točí na jevišti jako labutě na jezeře. Natáčení představení světově proslulého Státního akademického ruského tanečního souboru Berjozka se odehrávalo v Kremelském paláci. Program představuje světoznámé kolové tance, které se už staly symbolem Ruska: Berjozka, Sudaruška, Lebeduška, Cepočka a jiné.

MIRA KOLTSOVA – 50 YEARS WITH BERYOZKA

No-one could be indifferent to the fabulous Russian Circle Dance – a dance which reflects the Russian character, its joys and sorrows, everyday life and love of Nature. Everyone adores female Russian dancers reeling on the stage like swans on a lake.

The filming of the world famous performance by the State Academy of Russian Beryozka Dance Ensemble named after Nadezda Nadezhkina took place at the Kremlin State Palace. The program presents well-known round dances, which have become a symbol of Russia: Beryozka, Sudarushka, Lebedushka, Tsepochka and others.



TV CENTER



-



Russia



Lubov Kononova



Pavel Bykovtchenko



52'



NOC HITŮ

Cílem této show bylo představit nejpůvodnější americké písně. Zvláštním hostem tohoto večera byl Paul Anka, světoznámý umělec ze Spojených států amerických. Zpíval své slavné písně s polskou tanečnicí a zpěvačkou Nataszou Urbańskou, která byla rovněž protagonistkou této zábavné show.

THE NIGHT OF HITS

The premise for this program was to present popular American songs. The special guest on this occasion was Paul Anka, a well-known artist from Canada. He performed his hits with Natasza Urbańska – a Polish dancer and singer, who was also the featured artist of this particular episode.

Polish Television,
Channel One

Studio Buffo



Poland



Janusz Józefowicz



Jacek Dybowski



38'55"



PAŘÍŽSKÝ ŽIVOT

Po dvou nezapomenutelných inscenacích – Krásná Helena (2001) a Velkovévodkyně z Gerolsteinu (2004), uvedených pařížským divadlem Châtelet s Felicity Lottovou v hlavní roli, byla netrpělivě očekávanou událostí sezóny 2007–2008 opereta Pařížský život (La Vie Parisienne) v nové režii Laurenta Pellyho. Pařížský život je zábavně zamotaný příběh plný koketérie, netušených převleků a romantiky. Pojednává o nezodpovědných městských povalečích, módních dámičkách polosvěta, aristokratických návštěvnicích Paříže při hledání příjemné pohody a okázalých večírků. Nezaměnitelně živá Offenbachova hudba i scény nevázané veselosti činí z této operety nejen trpytivou představu života v bezstarostné Paříži, ale i nádhernou zábavnou podívanou.

LA VIE PARISIENNE

After the two unforgettable productions of “La Belle Hélène” (2001) and “La Grande-Duchesse de Gérolstein” (2004) presented by the Théâtre du Châtelet and featuring Felicity Lott, the new stage direction of “La Vie Parisienne” by Laurent Pelly has been one of the most excitedly awaited events of the 2007/2008 season.

“La Vie Parisienne” is a tangled tale of flirtatious masquerading and romantic intrigue. It concerns irresponsible men-about-town, fashionable demimondaines, aristocratic visitors in search of a good time, and a motley assortment of flamboyant characters. Irrepressible and vivacious music as well as scenes of rapturous hilarity make this glittering vision of life in “Gay Paree” a marvellously enjoyable show.



FRANCE 3

François
ROUSSILLON et
Associés

France



François Roussillon



François Roussillon



135'



VŠECHNO JE TO DAR

Portrét Martiny Jankové, sólistky opery v Curychu, natočilo Centrum hudby, zábavy a tvorby pro děti a mládež Televizního studia Ostrava. V průběhu jednoho roku byli autoři dokumentu s kamerou pohotově nablízku, když talentovaná a v Evropě uznávaná operní diva prožívala své triumfy na scéně, i když se jako mladá žena s pochopitelnými nároky na životní styl vracela do svého soukromí. Martina Janková je jméno, které bychom měli i u nás doma vyslovovat s úctou a nadšením. Prozatím, jako už i jindy tolikrát, je oslavovaná v zahraničí a na domácí ovace teprve čeká.

ALL THAT IS A GIFT

This portrait of Martina Janková, soloist with the Zurich Opera, was filmed by the Centre for Music, Entertainment and Productions for Children and Youth of the Ostrava Television Studio. Through the course a year, the film makers remained close by and ready with their camera when this talented opera diva, known throughout Europe, celebrated her triumphs on stage but also when, as a young woman with a right to her own life style, she returned to her private life. Martina Janková is a name which we should be hearing honoured and celebrated here in our own country. But for the time being, as has happened so often before, she is being celebrated abroad but still waiting for ovations to begin at home.



Česká televize



-



Czech Republic



Petra Všelichová

Petr Kožušník,
Jiří Berka

52'09"



HITY SOUČASNOSTI

Cyklus letních koncertů Hity současnosti představuje největší hvězdy populární scény. Vystupují před mladým, dynamickým obecnstvem, které v době prázdnin a dovolených je obzvlášť přístupné účastnit se na tomto druhu zábavy. Projekt je společnou iniciativou televize TVP 2 a radia Eska – televizní produkce je rozšířena rozhlasovým výběrem hudby i komentářem. Inscenování a umělecký rozměr těchto událostí se setkal v Polsku s obrovským úspěchem. V posledních letech se každého z koncertů zúčastnilo na 80 tisíc návštěvníků přímo na místě a před dvěma milióny diváků u televizních obrazovek.

HITS ON TIME

HITS ON TIME is a cycle of summer concerts featuring the biggest stars of the popular music scene, directed to young dynamic audience, which is especially keen at vacation time to take part in this kind of entertainment. The project is a joint initiative of the TVP2 and Radio Eska – the tv production is enhanced by Radio Eska's choice of music and commentary. The inscenization and artistic dimension of the events made them a huge success in Poland. During last year's edition, each of the concerts gathered approximately 80 000 people at the stage and over 2 milion tv viewers.



TVP S.A.



APT



Poland



Konrad Smuga



Tomasz Jeżowski,
Marek Bik



42'05", 43'43"



MOJE KUBA, MOJE POLSKO

Film vypráví o Jose Toressovi, který nalezl své uplatnění v Polsku. Na pozadí příběhu je zjevně nedávná historie Polska a Kuby, dvou zemí poznamenaných komunismem. Polsko se po politické transformaci vzmáhá a Kuba se utápí v šíleném systému, který namísto vyhlašovaného bratrství lidí, způsobuje tragédii zamilovaného páru. Naštěstí jde o tragédii se šťastným koncem. Film přináší spoustu radostné, kubánské hudby, která vytváří veselé pozadí pro hrdinův dramatický příběh.

MY CUBA, MY POLAND

The film tells the story of Jose Torres and how he made his place in Polish culture.

The background of the story relates to the recent history of Poland and Cuba – two countries marked by Communism. Poland reviving after political transformation and Cuba's ongoing system, which lead to a tragic family separation. Fortunately, a tragedy with a happy end.

The film is filled with the joyful music of Cuba, which provides an uplifting background for the protagonist's dramatic story.



Telewizja Polska
SA Redakcja Form
Dokumentalnych TVP1



V-Film



Poland



Maria Zmarz-
Koczanowicz



Andrzej Adamczak



59'



ALENKA V ŘÍŠI DIVŮ

Světová premiéra opery Alenka v říši divů jihokorejské skladatelky Unsuk Chin otevřela Mnichovský operní festival 30. června 2007. Nové hudebně dramatické dílo nastudoval soubor Bavorské státní opery, provedení dirigoval umělecký ředitel Kent Nagano, velký propagátor skladatelčiny tvorby, režii měl Achim Freyer. Libreto, založené na klasické povídce Lewise Carrolla, napsala skladatelka ve spolupráci s Davidem Henrym Hwangem, autorem mezinárodně oceňované hry M. Butterfly. Carrollův nadskutečný, snový svět plný podivných událostí a černého humoru nalezl dokonalého partnera v hudbě Unsuk Chin.

ALICE IN WONDERLAND

The world premiere of Unsuk Chin's first opera, "Alice in Wonderland", opened the Munich Opera Festival on June 30, 2007. Presented by the Bavarian State Opera, the new work is conducted by the company's Artistic Director Kent Nagano, a leading champion of Chin's music, and staged by Achim Freyer. The libretto, based on Lewis Carroll's classic tale, has been created by the composer in collaboration with David Henry Hwang, author of the acclaimed and award-winning play M. Butterfly. Lewis Carroll's surreal dreamlike world, full of curious happenings and black humour, promises to find a perfect partner in Chin's music.



Ellen Fellmann



Bernhard Fleischer
Moving Images GmbH



Unitel, Germany



Austria



K. Nitschke,
W. Schwanninger,
R. Ruck,
C. Botzenhart,
S. Laubscher,
M. Walter



124'



EVROPSKÉ HUDEBNÍ KOŘENY: TANEC PŘED KAMEROU

Dokument je příběhem Františka Pospíšila, neznámého průkopníka filmového dokumentu a etnografie. Před několika lety byly na půdě Moravského zemského muzea v Brně objeveny krabice s hořlavým filmovým materiálem. Na filmu byly zachyceny mečové tance natočené v rozpětí let 1921 – 1926 po celé Evropě. Kdo je natočil a proč? Tento dokument je detektivním příběhem o dvou rovinách. Kdo byl autor záznamů František Pospíšil a proč byl tak uhranut mečovým tancem? A co vlastně zbylo z této zvláštní taneční tradice, kterou autor zachytil v dnešním Chorvatsku, Španělsku, Anglii a České republice?

EUROPEAN MUSIC ROOTS: DANCING FOR THE CAMERA

This documentary film is the story of František Pospíšil, an unknown pioneer of documentary film and ethnography. Several years ago a box with combustible film materials was discovered on the premises of the Moravian Museum in Brno. They showed sword dances filmed throughout Europe between 1921 and 1926. Who had filmed them and why? This documentary is a detective story on two levels. Who was this film maker František Pospíšil and why had he been so taken with the sword dance? And what has remained of this special dance tradition, which the film maker shot in what is today Croatia, Spain, England and the Czech Republic?



Česká televize



DIRECT FILM s.r.o.



Czech Republic



Petr Hajn



Petr Vejslík



57'12"



ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ

Více než dvě stě let uplynulo od doby, kdy Jakub Jan Ryba složil v Rožmitálu pod Třemšínem svou Českou mši vánoční. Brzy se stala symbolem českých Vánoc a lidovým holdem k oslavě narození Ježíše Krista. Touha po lepším životě, která zní v podtextu jeho slavné mše se však nadanému skladateli za jeho života nikdy nevyplnila.

V dalším století se narodí malíř Josef Lada a v roce 1920 namaluje český lidový Betlém. Nakreslil v něm své venkovany, namaloval anděly, Tři krále i betlémskou rodinu. Spojit Rybovu Českou mši vánoční a Ladův lidový Betlém v jeden celek, a vytvořit animovaný film byl šťastný a odvážný nápad dramaturga Miloše Zvěřiny a režiséra Pavla Kubanta.

CZECH CHRISTMAS MASS

More than two hundred years have passed since Jakub Jan Ryba wrote his "Czech Christmas Mass" in the village of Rožmitál pod Třemšínem. It soon became a symbol of Czech Christmas and of folk homage to the celebration of the birth of Christ. The longing for a better life, which can be heard as a subtext in his famous mass, was never fulfilled during the talented composer's own life.

A century later saw the birth of national folk artist Josef Lada, and in 1920 he painted a Czech folk nativity scene. In it he depicted its country people, angels, the three kings and the Holy family.

Bringing Ryba's "Czech Christmas Mass" and Lada's folk nativity scene together in a single work and turning them into an animated film was the felicitous and daring idea of dramaturge Miloš Zvěřina and director Pavel Kubant.



Česká televize



Pavel Kubant



-



Ervin Sanders



Czech Republic



42'14"



DARIA KLIMENTOVÁ, PO SVĚTĚ NA ŠPIČKÁCH

Daria Klimentová, primabalerina Anglického národního baletu, je absolventkou Taneční konzervatoře v Praze, kde také před několika lety založila úspěšné mistrovské kurzy. Tady také začíná a končí více než rok trvající dialog mezi ní a režisérem Martinem Kubalou, který sledoval tanečnici při práci, na zájezdech i v soukromí.

Prostřednictvím televizních záběrů se ocitneme na Taiwanu, na Tenerife nebo v Paříži, všude tam, kde Anglický národní balet právě vystupoval. Své vyprávění ale primabalerína nesoustředí jen na profesionální činnost, často se dotkne též svého osobního života, poodhalí svou povahu, pocity a nálady.

DARIA KLIMENTOVÁ, AROUND THE WORLD EN POINTE

Daria Klimentová, prima ballerina of the English National Ballet, graduated from the Conservatory of Dance in Prague, where a few years ago she also organized successful master classes. Here too, she begins and ends a more than month long conversation between her and director Martin Kubala as he follows the dancer in her work, in her travels and in her private life. Via these television shots, we find ourselves in Taiwan, on Tenerife and in Paris – wherever the English National Ballet happens to be performing. The prima ballerina does not limit her comments just to her professional activities but also touches upon her personal life, giving us a glimpse into her personality, her feelings and her moods.



Česká televize



Martin Kubala



-



Martin Kubala



Czech Republic



52'10"



ŘÍŠSKÝ ORCHESTR

V roce 2007 oslavili Berlínští filharmonikové své 125. výročí. Orchester využil této příležitosti k prozkoumání poněkud méně známých kapitol své historie: let 1933–1945, období pod nadvládou národních socialistů. Hlavní pozornost není tentokrát upřena na osobnost hlavního dirigenta – Wilhelma Furtwänglera, neboť byla mnohokrát televizně zpracována. V popředí zájmu je orchestr samotný: hudebníci, lidé a jejich životní osudy. Byli mnohem méně vystaveni veřejnému zájmu než jejich hlavní dirigent, ale dostali se v tomto období do bezprostřední blízkosti státní moci. To jim poskytlo ochranu, ale také bylo snazší pro jednotlivce se vyhnout osobní odpovědnosti.

THE REICHSORCHESTER

In 2007 the Berlin Philharmonic celebrated its 125th year. The orchestra used its jubilee as an opportunity to examine a hitherto rather unknown chapter in its history: the years between 1933 and 1945. The years under the rule of the National Socialists. The central focus of this documentary is not given to Wilhelm Furtwängler, the then principal conductor; he has already been portrayed on screen many times. Centre stage is, instead, taken by the orchestra itself: the musicians, the people and their individual fates. They were far less exposed than their principal conductor, but nevertheless moved in close proximity to the power of the state during this time. They lived and worked as a collective. This provided protection but also made it easier for individuals to avoid their personal responsibility.



EIKON Media GmbH



RBB (Rundfunk Berlin Brandenburg)



Germany



Enrique Sánchez Lansch



Fariba Nilchian



90'



MOZARTOVA KOUZELNÁ FLÉTNA NA JEVIŠTI A V ZÁKULISÍ

Moderní televizní formát v záznamu představení z Curyšské opeře nám ukazuje Mozartovu Kouzelnou flétnu režiséra Martina Kušeje, jejíž provedení řídí Nikolaus Harnoncourt. Inscenace byla živě vysílána na dvou televizních kanálech současně, a to z různých úhlů pohledu: z hlediště na SF1 (první kanál Švýcarské televize) a ze zákulisí na SF2. Uváděná verze na festivalu Zlatá Praha spojuje oba pohledy a snaží se zachovat napínavou atmosféru této inspirativní a ohromující podívané.

MOZART'S MAGIC FLUTE ONSTAGE AND BACKSTAGE

An innovative live television transmission from the Zurich Opera House of Mozart's The Magic Flute conducted by Nikolaus Harnoncourt and directed by Martin Kusej live on two tv channels from two different perspectives: onstage and backstage on SF1 and SF2. The presented version for the Golden Prague Festival integrates both perspectives and promises to present the thrilling atmosphere of this challenging and overwhelming successful production.



Schweizer Fernsehen



Zurich Opera House, 3sat



Switzerland



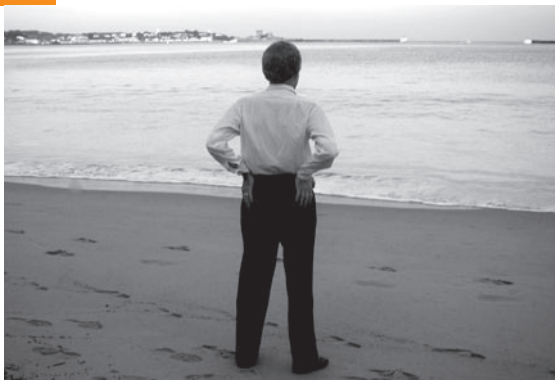
Stephan Brühlhart, Felix Breisach



Kurt Oscar Herting, Peter Brawand



206'



VÁŠEŇ BOLERA

Orchestrální Bolero francouzského skladatele Maurice Ravela je považováno za dráždivé a okouzující. Zní po celém světě v nejrůznějších úpravách. Je nejčastěji prováděnou skladbou klasické hudby. Je naší součástí a máme ho i v našich genech, tvrdí v tomto filmu francouzský spisovatel Jean Echenoz, autor románu o Ravelovi.

Proč se toto zjevně prosté dílo stalo největším hitem klasického repertoáru? Na to odpovídají Jean Echenoz, Marcel Marnot, Michel Sendrez, Kurt Masur. Na snímku se podílejí Francouzský národní orchestr a klavírní duo sester Katiy a Marielle Labequeových.

LA PASSION BOLERO

Considered exasperating or captivating, hummed the world over in any number of arrangements, the most performed piece of classical music, Maurice Ravel's "Bolero", is part of us — in our genes, as Jean Echenoz, the author of Ravel, puts it in this film.

How did a work of such apparent simplicity become the biggest hit in the classical repertory?

With the participation of Jean Echenoz, Marcel Marnat, Michel Sendrez, Kurt Masur and the Orchestre national de France, as well as Katia & Marielle Labèque.



13 Production



Michel Follin



ARTE France



Georges de Genevraye



France



60'



AL BOWLLY – MYŠLENKY JEN NA TEBE

Al Bowlly byl britský jazzový zpěvák třicátých let 20. století. Svými populárními písněmi „Láska je nejsladší věc“ a „Myšlenky jen na tebe“ uchvátil milovníky populární hudby po celém světě. Jeho nahrávací kariéra trvala 14 let, během níž zaznamenal přes 1000 písní, které ztělesňují sny, touhy a styl meziválečných let.

Jeho jedinečný hlas lze okamžitě rozpoznat a přenese vás do atraktivních klubů a restaurací zvaných "long garden party", do doby kdy si lidé užívali svého života po první světové válce. Byl to zlatý věk tanečních kapel, ale díky Alovi se všechno změnilo. Dříve byl hvězdou vedoucí kapely, avšak Bowlly byl prvním zpěvákem, který se objevil v záři reflektorů.

AL BOWLLY – THE VERY THOUGHT OF YOU

Al Bowlly was the British voice of the 1930s. With popular songs like "Love is the Sweetest Thing" and "The Very Thought of You" he captured the imagination of music lovers all over the world. In a recording career that lasted just 14 years he recorded over 1000 songs that voiced the dreams, aspirations and style of the inter-war years.

His unique voice is instantly recognisable and immediately transports you to the glamorous clubs and restaurants of the so called "long garden party", a time when people were enjoying life again in the wake of WWI. It was the golden age of the dance band leader but, thanks to Al, that was all about to change. Previously the band leader had been the star but Bowlly was the first singer to emerge from the background of the orchestra into the spotlight.



BBC WALES



Rhodri Huw



-



-



United Kingdom



60'



LOUIS PRIMA – KRÁL SWINGU

Louis Prima (1910–1978), zvěčněný jako hlas Krále Louise v Disneyho filmu *Kniha džungle*, byl hudebním chameleonem, jehož kariéra trvala více než půlstoletí. Trumpetista, zpěvák, kapelník a skladatel patřil mezi přední americké baviče. Narodil se v New Orleansu, během třicátých let se stal hvězdou na 52. newyorské ulici, ve čtyřicátých letech vytvořil bezpočet hitů se svým bigbandem a v dalším desetiletí společně se svou čtvrtou ženou Keely Smithovou založil Las Vegas lounge act, který rychle získal obrovskou popularitu v show businessu. Dnes žije Louisova hudba na mnoha filmových záznamech (a samozřejmě v nezapomenutelných Disneyho filmech), ale jeho jméno je známé jen několika skalním příznivcům.

LOUIS PRIMA – KING OF THE SWINGERS

Immortalised as the voice of King Louis in Disney's "The Jungle Book", Louis Prima was a musical chameleon whose career spanned more than 5 decades. Trumpet player, singer, band leader and composer – he was first and foremost one of America's great entertainers. Born in New Orleans, Louis became a star on New York's 52nd St. during the 30's, had countless hits with his Big Band in the 40's and in the 50's teamed up with 4th wife Keely Smith to create a Las Vegas lounge act that quickly earned a reputation as the hottest in show business. Today, Louis' music lives on in countless film soundtracks (and of course that unforgettable Disney film) but his name is unknown to all but a few die hard fans.



BBC WALES



Paul Bullock



-



-



United Kingdom



60'



STRUNY ZE ČTVRTI SOWETO

Dojímavá a inspirující výpověď britské učitelky hudby, která zažila neobyčejné dobrodružství v černé, chudinské čtvrti Soweto (jihozápadní část Johannesburgu). Umožnila místním dětem překročit omezení svého neradostného okolí a nalézt naději v tvůrčím zápalu pro hudbu. Pod silně znečištěným stínem jedné z obrovských škvárových hald z dolování zlata v blízkosti Diepkloofu (Soweto), v okrsku stále ovládaném násilím, chudobou a zamořeném AIDSem, hrají děti různého věku Bacha, Mozarta a Bartoka s vervou a jedinečným citem. Nemuzicírují kvůli nějaké misionářské dobrodružce, ale proto že jsou přitahováni hudbou, která je pro ně současně exotická i blízká.

SOWETO STRINGS

An immensely moving and inspiring account of a British music teacher's adventure in the black township of Soweto, enabling kids to transcend the constraints of their environment and find hope through creative involvement in music.

Under the heavily polluted shadow of one of the giant gold-mining slag heaps near Diepkloof (Soweto), in a township still dominated by violence, AIDS, and poverty, kids of all ages play Bach, Mozart and Bartok with a verve and flair unique to the world. They play not because of some neo-missionary do-gooder's devotion, but because they feel drawn to music that is at once exotic and deeply familiar.



BBC Wales



Mark Kidel



Calliope Media



Mark Kidel



United Kingdom



90'



TOTÁLNÍ MONTEVERDI

Film debutujícího režiséra Johna La Bouchardiera předvádí jednu z nejpůsobivějších kolekcí renesanční vokální hudby. Je oživena soudobým dramatem vytvořeným pro televizní obrazovku. Svou neotřelostí sklídil snímek příznivý kritický ohlas.

Čtvrtá kniha Madrigalů (1603) Claudia Monteverdiho prozkoumává odlišné citové rozpoložení opuštěných milenců. Neobyčejně dramatická a obdivuhodně moderní hudba pro vokální soubor sleduje po celý film současný rozchod šesti párů, který je provázen šokujícími odhaleními, pomstychtivým hněvem a erotickou touhou po usmíření. S odzbrojující zranitelností zaplete diváky do emocionálních cest současné lásky.

THE FULL MONTEVERDI

John La Bouchardière's critically acclaimed debut film brings one of the most moving collections of Renaissance vocal music to life in a contemporary drama as never before seen on screen.

Claudio Monteverdi's Fourth book of Madrigals (1603) explores differing emotional states of abandoned lovers through the most dramatic and amazingly modern music for vocal ensemble. "The Full Monteverdi" follows the simultaneous break-up of six couples. From shocking revelation to vengeful anger to erotic longing for reconciliation. All as an ensemble film, vulnerable and disarming, it draws viewers into its emotional journey and intensely moving portrait of contemporary love.



Polyphonic Films



S4C, Sveriges Television, Naxos, SkyArts, Ceska Televize, YLE Teema



United Kingdom



John La Bouchardière



Nick Gordon-Smith



60'



KARAJANOVNO NITRO

Jenom málo lidí skutečně znalo dobře Herberta von Karajana. Dirigent umožnil přístup do svého soukromého života pouze malému okruhu věrných, kteří udrželi svá tajemství ještě dlouho po mistrově smrti.

Tento dokument režiséra scénaristy Otto Schwarze poprvé ukazuje v celém rozsahu opravdového člověka – Karajana: ne pouze obraz šviháka, který se předváděl na veřejnosti, ale nestylizovaný portrét jeho osobnosti. Nově objevené filmové záběry z uzavřené společnosti ukazují Karajanův soukromý život, jaký ve skutečnosti byl.

„Karajanovo nitro“ vypráví dojemný a dráždivý příběh muže dvou tváří. Zatímco jeho vystupování na veřejnosti se jeví jako módní a arogantní, v soukromém životě byl Karajan pravým opakem, skromný a upřímný.

INSIDE KARAJAN

Very few people truly knew Herbert von Karajan.

The conductor gave access to his private life only to a small circle of loyal people who kept their secrets long after the Maestro's death.

This documentary shows for the first time the full dimension of Karajan. Not only the image of a dandy that he himself had shown to the public, but the unfiltered image of his personality. Newly discovered original footage from his inner circle shows Karajan's private life as it really was.

"Inside Karajan" tells the moving and difficult story of a man with two faces. In public he appeared to be fashionable and arrogant. In private he was humble and sincere.



ORF



NDR, Unitel classica



Austria



Otto Schwarz



Gerald Frey



53'



ALOHA VE TŘÍČVRTEČNÍM TAKTU

Nejsou to jenom turisté, kdo mají radost, když Královský havajský orchestr hraje každý pátek valčíky v pavilónu před královským palácem. Samotní Havajci milují valčík – pro ně je to už součást lidového kulturního dědictví. Na Havaji se však valčík netančí, ale zpívá, na rozdíl od jeho kolébky v Evropě. Příběh valčíku začíná ve Vídni na konci 19. století. Vídeňanům možná vděčí Havaj za to, že se tu začal tancovat národní havajský tanec Hula. Aloha znamená v havajštině náklonnost nebo lásku, ale toto slovo se používá jako pozdrav.

ALOHA IN THREE-FOUR TIME

It is not only tourists who are pleased that the Royal Hawaiian Orchestra plays waltzes every Friday in the pavilion in front of the Royal Palace. The Hawaiians themselves love the waltz. For them it is part of their folk heritage. Here it is not danced but sung. The story behind this originates in Vienna towards the end of the 19th century. Aloha is the Hawaiian word for love, although it is used as a common greeting.



ORF

Arte,
Laufbildgesellschaft

Austria



Christian Riehs



Wolfgang Peschl



71'



GAETANO DONIZETTI: DCERA PLUKU

Rakouská televize ORF živě přenášela z Vídeňské státní opery oblíbenou inscenaci Donizettiho Dcery pluku režiséra Laurenta Pellyho. Hlavními hvězdami představení byli francouzská sopranistka Natalie Dessay a peruánský tenorista Juan Diego Florez. Provedení řídil Yves Abel.

LA FILLE DU RÉGIMENT

Austrian television ORF's live transmission from the Vienna State Opera of the celebrated staging of Gaetano Donizetti's opera "La fille du Régiment" by Laurent Pelly. Among the stars of this production are Natalie Dessay and Juan Diego Florez (conductor Yves Abel).



ORF

3sat, Unitel classica,
ZDF Theaterkanal

Austria



Brian Large



Wolfgang Hirschel



136'



TANEČNICE Z BUDOUCNOSTI

Mezinárodně uznávaná tanečnice a choreografka Virpi Pahkinenová jezdí na umělecké zájezdy po celém světě. Švédský filmový štáb ji sleduje, když předvádí svá taneční sóla v Číně, Mexiku, na Ukrajině, ve Vietnamu a Indii. Základem snímku je moderní, soudobý tanec.

DANCER FROM THE FUTURE

The dancer and choreographer Virpi Pahkinen on a world tour. A film crew follows her while performing her dance solos in China, Mexico, Ukraine, Vietnam and India. A film in the essence of contemporary dance.



Swedish Television (SVT)



Anna Duell



Vera Bonnier



Jallo Faber



Sweden



55'



JOE ZAWINUL – POZEMSKÝ ČAS

Joe Zawinul – závěrečný portrét. Jde o poslední filmově zachycený rozhovor s jazzovou legendou Joem Zawinulem těsně před tím, než zemřel v roce 2007.

JOE ZAWINUL EARTH TIME

"The Last Portrait of Joe Zawinul" – it is the last footage and interview with jazz legend Joe Zawinul before he died in 2007.



Felix Breisach
Medienwerkstatt
GmbH.



Robert Neumüller



Austrian Broadcasting
Corporation



Robert Neumüller



Austria



59'



NÁŠ MISTR – ZOLTÁN KODÁLY

Dokument o životě vynikající osobnosti maďarské hudby, již byl Zoltán Kodály. Byl zároveň skladatelem a vynikajícím pedagogem. Jeho výuková metoda je uznávána po celém světě. Tento televizní film zobrazuje nejen jeho život, ale i cestu, jak se stal pýchou maďarského národa.

OUR MASTER, ZOLTÁN KODÁLY

A documentary about the life Zoltan Kodály, the outstanding figure in Hungarian music. He was a composer as well as a world-renowned pedagogue. His teaching technique is known internationally. This film explores his life and how he became the pride of the Hungarian nation.

 MTV Hungarian Television

 -

 Hungary

 Zoltán Czígány

 László Reich

 50'



MUSIKBYRAN: NOVÁ ANGLIE

Ve 24 částech se divák seznámí s umělci a hudebními směry, novými i starými, světové populární hudby. Důraz je kladen na umělce, kteří jsou, nebo byli významní pro rozvoj populární hudby. Komerční úspěch tu není měřítkem. V této epizodě navštívíme Anglii deset let po tzv. éře brit-popu a uvidíme, co se rozvíjí uprostřed generace „my space“. Účinkují Jamie T, Jack Penate a Kate Nash.

MUSIKBYRAN: A NEW ENGLAND

In 24 episodes we are introduced to the artists and movements of the world of popular music. The emphasis is on those who are or have been significant in the development of popular music. Commercial success is not the only criteria.

In this episode we visit England ten years after Brit Pop and see what is developing among the “my space” generation represented by artists such as Jamie T, Jack Peñate and Kate Nash.

 Swedish Television (SVT)

 -

 Sweden

 Håkan Thörn & Fredrik Norberg & Marianna Widmalm

 Jonas Gunnarsson

 28'



CULLBERG SLAVÍ ČTYŘICETINY

Světově proslulý švédský baletní soubor Cullberg slaví své čtyřicáté výročí ve svém sídle Dansens Hus ve Stockholmu. Program se skládá z nejlepších okamžiků čtyřicetileté historie, včetně proslulých úprav klasických baletů postavených Matsem Ekem, jako jsou Labutí jezero a Šípková Růženka, a choreografií uměleckého ředitele Johana Ingera a mladého Alexandera Ekmana. Záznam byl pořízen během generální zkoušky počátkem února 2007.

CULLBERG 40 YEARS

The world famous Cullberg Ballet celebrates its 40th anniversary at the Dance House (Dansens Hus) in Stockholm. The programme consists of highlights of the past forty years. Including the famous adaptations of classical ballets by Mats Ek – such as “Swan Lake” and “Sleeping Beauty”. As well as choreography by artistic director Johan Inger and the young Alexander Ekman. The recording was completed during the general rehearsal on the 1st of February, 2007.

 Swedish Television (SVT)

 The Cullberg Ballet Company

 Sweden

 Erhnvall Torbjörn/Pia Erhnvall

 Tobias Höiem-Flyckt, Niklas Nyberg

 56'31"



CALLAS ASSOLUTA

Film Callas Assoluta je dokonalým příběhem zpěvačky a ženy. Snímek ve kterém emoce často předčí ty, které známe z jejich operních postav.

Všeobecně se tvrdí, že Maria Callas v pravém slova smyslu dostala operu zpět do popředí zájmu. Tento film prohlašuje, že totéž učiní s výrazným životem a uměním Callasové. Je to znovuzrození operní divy, které připomíná životní období slavné Callas. Byla to velká epizoda v milánské Scale padesátých let, z níž nezůstaly zachovány žádné filmové záběry.

Bohatší a dráždivější než pouhý výmysl, je tento pravdivý příběh o Callasové. Jde o film, na který každý čeká.

CALLAS ASSOLUTA

This film is the complete story of the singer and the woman. A film with emotion that often exceeds that of her Operas. We know that Maria Callas literally brought Opera back to life. This film sets out to do the same for Maria Callas. It is a resurrection of the golden age of Callas.

“The La Scala” of the 1950s of which no footage remains. Richer and more poignant than fiction, this true story is the film about Maria Callas that everyone has been waiting for.



Europe Images International



Swan Productions,
Arte France, ERT,
Backup Films,
COFICUP 2, SBS,
Arthaus Musik, Mk2,
Bim



France



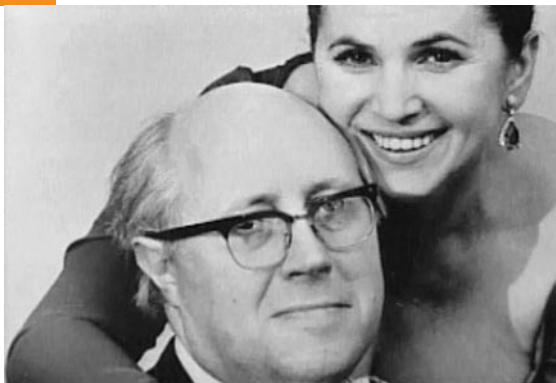
Philippe Kohly



Stéphane Massis



87'



GALINA

Filmový portrét je věnován slavné operní divě Galině Višněvské. Na jevišti se objevila už v 17 letech. Mark Chagal o ní řekl, že je vzácnou kombinací velikosti a prostoty. Nezestárla, ani neztratila svůj hlas. Když cítila, že už ji jeviště nenaplňuje štěstím, jednoduše odešla. A to byla právě manifestace její velikosti a prostoty. Někdy se královny nerodí jenom v palácích. Galina Višněvská byla nalezencem a vypracovala se sama, z ničeho. Talent není ničím, pokud tu není také osobnost. Film říká – charakter osobnosti je zároveň jejím osudem. Charakter určuje životní dráhu, nikoliv okolnosti.

GALINA

This film-portrait is dedicated to the famous Opera diva Galina Vishnevskaya. She began her stage career at the age of 17. Mark Chagal once said of her that "hers is a rare combination of greatness and simplicity." She did not grow old and lose her voice. When she felt that the stage had ceased to make her happy, she left it. This was another example of her greatness and modesty. Sometimes Queens are not born in Palaces. She was an original and succeeded due to her character. Talent is nothing without character. The film states that a person's character is their fate. Character determines life, not Circumstance.



GTRK "Kultura"



-



Russia



Valeriy Spirin



Evgeniy Kutuzkin



39'



RUSKÉ SVÁTOSTI

Film Ruské svátosti je obrazovou syntézou hudby, architektury, malby, přírody. Je založený na vynikajících nahrávkách ruské sborové hudby, ruské chrámové architektury i na malbě ikon. Účinkuje Moskevský státní akademický komorní sbor řízený vynikajícím hudebníkem Vladimírem Mininem. Základní předností filmu je skutečnost, že představuje sbor jako proměnlivý kolektiv sólistů-osobností, který je za přispění sbormistrovy energie sjednocen pod společným dechem. Nejširší rozsah citů a úvah v kombinaci se záběry přírody a památek ruské architektury je výsledkem této syntézy.

RUSSIAN SANCTITIES.

The film "Russian Sanctities" is a synthesis of music, architecture, painting and nature based on the eminent records of Russian choral music, Russian temple architecture and icon painting performed by The Moscow State Academic Chamber Choir conducted by the outstanding musician Vladimir Minin.

The main aim of the film is to present the choir as a flexible ensemble of soloists and personalities saturated by the conductor's energy. All is united in common breath through the combination of nature imagery and the monuments of Russian architecture. A wide range of emotions and reflections have resulted from this synthesis.



GTRK "Kultura"



-



Russia



Andrey Torstensen



Aleksey Smirnov



26'



STANICE SNŮ. JURIJ BAŠMET

V roce 1976 přijel z Moskvy vlakem do Mnichova mladý muž, který měl zvláštní jméno Bašmet (angl. přepis Yuri Bashmet). Měl s sebou malý kufřík a svůj nejzvácnější nástroj – violu. Mladík byl v horečkách a musel strávit několik dní v hotelovém pokoji. Zdály se mu fantastické sny. Poslední noc měl sen, ve kterém vyhrál první cenu. Ráno se probudil a cítil se zdrav. Nebylo jiné alternativy než najít koncertní síň, kde se soutěž konala. O několik hodin později hudební svět jednoznačně rozhodl, že se jeho zvláštní jméno Bašmet bude ještě hodně připomínat. Byl to raketový start Jurije Bašmeta na nejvyšší piedestal slávy.

DREAM STATION. YURI BASHMET

In 1976, a young man with the unusual name of Bashmet arrived in Munich from Moscow on a train. He had a small amount of luggage, of which the most valuable piece was an alto saxophone. The young man had a fever of over 39 C° and spent several days in his hotel room, during which time he had bizarre dreams. The last night of his illness he dreamt that he had won first prize in a music competition. He awoke in the morning, feeling healthy and with no alternative but to find the hall where the contest was to be held. Several hours later the music world unanimously agreed that Bashmet was a name to remember. It was the jump-start of Yuri Bashmet to the highest pinnacle of fame.



GTRK "Kultura"



none



Russia



Igor Teliatnikov



Victor Durandin



39'

HIGELIN NA CESTÁCH

Natáčet film o francouzském zpěvákovi, skladateli a textařovi Jacquesovi Higelinovi znamená přepadnout ho vždy v pohotovosti: zachytit pohyb, vibrace, oživení, příchody i odchody – věčný tanec jeho života. Higelin není příliš mluvný, ale někdy rád vypráví své příběhy.

HIGELIN EN CHEMIN

Making a film about Higelin means capturing him always on the alert. Capturing the movement, vibration, agitation, the coming-and-going of the perpetual waltz of his life. Higelin isn't very talkative but he loves to tell stories.



LES POISSONS VOLANTS



EMI, INA



France



Romain Goupil



Romain Goupil



63'



HUDBA TĚLA

Pakostnice, plynatost, chirurgie a hypochondrie jako hudba? Barokní skladatelé byli blíže svým tělům a vyjadřovali své pocity prostřednictvím nástrojové hudby. Chorobná a mírně groteskní hudební přehlídka lidských neduhů, v níž zazní skladby J. S. Bacha, G. P. Telemanna, J. D. Zelenky, M. Maraise a dalších.

BODY MUSIC

Gout, farts, surgery and hypochondria as music? Baroque composers were closer to their bodies and expressed their feelings also in instrumental music. A sick and slightly grotesque musical display of human conditions. Pieces by JS Bach, Telemann, Zelenka, Marais and others.



Swedish Television (SVT)



-



Sweden



Ulf Sandlund



P. O. Lantto,
N. Söderberg,
C. Törnquist



52'



ŽESTYRNAK

Balet na motivy starobylé legendy. Žestyrnak je v kazašském bájesloví démonické stvoření s měděnými drápy, které je nepřátelské vůči lidem. Žije v opuštěných horách, v houštinách. Vnějšíkově se od lidí neliší. Má strašlivou sílu, pronikavý hlas, rozlišuje se stejně jako člověk podle pohlaví. Jde o milostný příběh mladého muže – člověka a dívky – žestyrnaka naplněný jejich rozpory, osudovou přitažlivostí a záblesky lásky. Co vyhraje v tomto boji – náhlé vzplanutí lásky nebo podvědomý rozpor a nenávisť?

ZHEZTYRNAK

A ballet based on Zhestyrnak, a monster from Kazakh mythology. A demonic creature with copper claws, hostile to humans, and living in the desert. Externally it does not differ from people. Although it has a monstrous force and shrill voice. Zheztynaks can be both men and women. This ballet is a story of the love between two creatures, a young man-human and a girl-Zherstyrnak. Who will win? Love or Fear?



EL Producer Centre



Galym Dosken



Kazakhstan



Gulnara Meirbekova



Mars Omarov, Maulen Bikenov



65'



PAPOVA MOŠNA RYTMU

Jedna ze šesti epizod, která představuje šest zemí a jejich hudbu. Soustřeďuje se přitom na jeden ze žánrů v každé zemi. Cyklus Papova mošna rytmu uvádí hudbu prostřednictvím míst a lidí, odkud pochází. Hudba zde není kšeft, nýbrž je součástí každodenního života stejně přirozeně jako voda a vzduch.

Papova mošna rytmu je směsicí mezi hudbou, fakty, subjektivním pohledem a cestovním programem, výletem do hudebního světa očima švédského zpěváka Papa Dee. Film si klade za cíl ukázat, že hudba provází lidi v každé životní situaci.

PAPAS BAG OF RHYTHM

One of six episodes presenting six countries and their music. Each concentrates on one genre in each country. The series "Papa's Bag of Rythm" presents music of the people and the places they come from. Here music is not primarily a business, it is rather a part of everyday life, as natural as air and water.

"Papa's Bag of Rhythm" is a fusion between music, fact, subjective documentary and travel programs. The ambition is to show how music is with us in all aspects of life. .



Good World AB



SVT – Sveriges television



Sweden



Anders Granqvist



Hampus Lindén and Kåre Persson



45'



POVÍDÁNÍ O HUDBĚ

Program je zaměřen na chorvatské hudební skladatele, kteří komponují hudbu k chorvatským filmům.

TALKING ABOUT MUSIC

The program is dedicated to Croatian composers who have made music for Croatian films.



HRT (Croatian Radiotelevision)



-



Croatia (Hrvatska)



Ante Rozic



Kamelo Kusar



87'



POUŠ S PETEREM SELLARSEM

Santa Fe, Los Angeles, Benátky, Vídeň. Více než dva roky sledovala kamera Marka Kidela cesty Petera Sellarse, nadaného operního režiséra považovaného za enfant terrible.

Od jeho raného okouzlení loutkovým divadlem a avantgardní scénou až po nejnovější díla – která jedinečně kombinují politiku, básnictví a duchovno – odhaluje film nejčastěji se opakující témata v režisérově tvorbě. Kamera ho sleduje při každodenní práci, umožňuje nám objevit jeho režijní praktiky, výuku a veřejné akce – jako je vídeňský Festival Nově korunované naděje v roce 2006, inspirovaný názvem Mozartovy zednářské lóže „Zur neugekroenten Hoffnung“.

A JOURNEY WITH PETER SELLARS

Santa Fe, Los Angeles, Venice, Vienna... For more than two years, Mark Kidel's camera followed and filmed Peter Sellars, the gifted "enfant terrible" Opera director.

From his early fascination with puppet shows and avant-garde theatre, to his most recent work, which uniquely combines politics, poetry and spirituality, the film reveals the most recurrent themes in the director's work. The camera follows him in his daily deeds such as rehearsals, lessons and public manifestations, for example New Crowned Hope Festival in Vienna in 2006.



Arte France



AGat Films & Cie



France



Mark Kidel



-



90'



ACCENTUS: „TRANSKRIPCE“

Accentus si sám vytvořil své jméno tím, že transkriboval orchestrální skladby pro sbor. Film Andyho Sommera vstupuje do magického světa souboru a je vystaven jako hudební film zpíváný a capella (bez nástrojového doprovodu). Spojuje nejnádhernější hudební díla s jedinečným sborem Accentus, který je složen ze čtyřiceti mužů a žen za řízení Laurence Equilbeyové.

Snímek zachycuje tři rozličná vizuální prostředí: tím prvním je soukromí Laurence Equilbeyové v jejím bytě na vrcholku pařížského Montmartru, svět ticha a umělecké tvorby. Pak je tu zachycen okázalý koncert souboru Accentus v mytickém a nově rekonstruovaném sále Pleyel v Paříži a konečně film prochází pomyslným, členitým moderním prostorem ve stylu Pop Artu.

ACCENTUS – “TRANSCRIPTIONS”

Accentus has made a name for itself in particular by transcribing orchestral pieces for choir. This film by Andy Sommer is an introduction to the magical "Accentus world" and is constructed like an "a capella" film musical.

It combines some of the most beautiful works ever composed with the very unique ACCENTUS Choir, forty men and women directed by Laurence Equilbey.

The film embraces three different visual settings: For one, the intimacy of Laurence Equilbey's apartment on top of Montmartre in Paris, a universe of tranquillity and artistic creation. Then, there is Accentus' spectacular concert at the mythical and newly re-furbished "Salle Pleyel" in Paris and lastly, the film moves through a multi-faceted, imaginary place... a mix of Pop Art.



POINT DU JOUR



ARTE France, Naïve, Accentus



France



Andy Sommer



Christophe Graillet



2x 45'

NESOUTĚŽNÍ SEKCE NON-COMPETITION SECTION

1 3

2007



FIGAROVA SVATBA

Figaro uruguayského barytonisty Erwina Schrotta je mužným latinsko-americkým milovníkem, který využívá svůj tmavý hlas k tomu, aby na ženy spíš udělal dojem než, aby je sváděl. Pravým opakem je hrabě Michaela Volla, který má svádění v genech společně s velkou dávkou humoru. Martina Janková je ideálním ztělesněním Zuzanky, vyrovnanou součástí krásy, vtipu, myšlení a hlasu.

To vše je završeno mazaností a pragmatismem. Promíseně vznešená a půvabně ženská hraběnka Malin Harteliusové není nikdy plačtivá a chřadnoucí, ale překvapivě otevřená novým zkušenostem. V dokonalé symbióze divadla a hudby ukazuje režisér Bechtolf slabůstky a lidské poklesky jejich charakteru, aniž by sklouzl do karikatury.

LE NOZZE DI FIGARO

As Figaro, Uruguayan baritone Erwin Schrott is a virile Latin lover who uses his dark timbre less to seduce women than to impress them – the opposite of Michael Volle's Count, who has seduction in his genes, along with a big portion of humor. Martina Janková is the ideal embodiment of Susanna, equal parts beauty, wit, brains and voice, rounded off with cunning and pragmatism. Stirring noble and graciously feminine, Malin Hartelius' Countess is never tearful or languishing, but surprisingly open to new experiences. In a perfect symbiosis of theater and music, Bechtolf shows the weaknesses and human foibles of his characters without letting them slip into caricatures.

Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH



Sven-Eric Bechtolf

Opera House Zurich



Felix Breisach

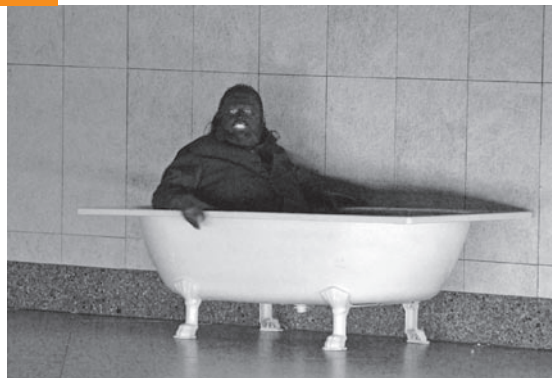
Germany



191'

2 3

2007



KOUZELNÁ FLÉTNA

Nikolaus Harnoncourt, který je pravděpodobně první na žebříčku mozartovských dirigentů naší doby, se stal hvězdou inscenace režiséra Martina Kušeje, který se zaměřuje na orchestr a pěvce. Curyšský operní orchestr hraje uvolněně, téměř bezstarostně, dirigent nechává hráče si pochutnat na svobodě poddajných temp a výrazných akcentech. Kušejovo inscenování je myšlenkově bohaté a provokativní. Zaujme obrazotvornými detaily, jako jsou hračkovi hadi. S nimi Tamino a několik dalších ofidiofobů (pozn. ti co mají chorobný strach z plazů) zápasí na začátku opery. Sarastrovu družinu líčí jako členy šermířského klubu.

DIE ZAUBERFLÖTE

Nikolaus Harnoncourt, who arguably heads the list of Mozart conductors in our time, is the star of this production by Martin Kušej that puts the spotlight on the orchestra and the singers. The Zurich Opera Orchestra plays with a relaxed, almost carefree spirit that lets the instrumentalists savour the freedom of flexible tempos and striking accents. Martin Kušej's staging is rich in thought-provoking, imaginative details such as the toy snakes with which Tamino and several other ophidiophobes grapple at the beginning of the opera, and the depiction of Sarastro's followers as a fencing team.

Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH, Opera House Zurich, SF



Martin Kušej



DRS



Christoph Hink



Germany



182'



BRUCKNER: IX. SYMFONIE

Monumentální, nedokončená, poslední symfonie Antona Brucknera je provedena v mocných obrysech a ve výrazně profilované interpretaci Clevelandského orchestru za řízení svého šéfdirigenta Franze Welsera-Moesta. Dílo bylo živě zaznamenáno na konci října 2007 v nádherném Zlatém sále proslulého vídeňského Hudebního spolku /Musikverein/, kde měla IX. symfonie svou světovou premiéru v roce 1903. Clevelandský orchestr, jeden z nejlepších na světě, hraje dokonale pod taktovkou Welsera-Moesta, ať už šeptá pianissima na začátku, nebo vyráží prudké fortissimové akordy ve Scherzu. Podle vídeňského deníku Die Presse koncert poprávu vyprovokoval frenetický potlesk.

BRUCKNER, SYMPHONY NO. 9

Anton Bruckner's monumental and unfinished last symphony is given a powerfully contoured and sharply profiled interpretation by The Cleveland Orchestra under its music director Franz Welser-Möst. The work was recorded live in late October 2007 at the magnificent "Golden Hall" of Vienna's fabled Musikverein, where the Ninth was premiered in 1903. One of the leading ensembles in the world, the Cleveland Orchestra plays to perfection under Welser-Möst, whether whispering the pianissimi of the opening or hammering out the violent fortissimo chords of the Scherzo. A concert that provoked "frenetic applause" (Vienna's "Die Presse").

Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH

ORF

Germany



Felix Breisach



Heribert Senegacnik



65'



ARABELLA

Během Curyšského festivalu zpívala slavná americká sopranistka Renée Flemingová poprvé na scéně Curyšské opery. Účinkovala v inscenaci Arabelly německého, v roce 2000 zesnulého režiséra Goetze Friedricha, která je zasazena do doby vzniku této zpěvohry. Vedle ní vystoupil v roli Mandryka dánský barytonista Morten Frank Larsen, jemuž Vídeňská státní opera udělila medaili Eberharda Waechtera. Šéfdirigent Franz Welser-Moest s přehledem řídil složitou partituru posledního společného hudebně dramatického díla Richarda Strausse a Hugo von Hofmannsthal. Po premiéře psal nadšeně tisk, že dirigent sjednotil vše do organického proudu v proslulém konverzačním tónu, který je v zásadě mnohem víc než pouhý orchestrální doprovod.

ARABELLA

During the Zurich Festival, the celebrated U.S. soprano Renée Fleming sang for the first time at the Opernhaus Zürich. She performed in Götz Friedrich's "Arabella" production, which is set at the time of origin of the opera. Next to her as Mandryka was the Danish baritone Morten Frank Larsen, holder of the Eberhard Wächter Medal of the Vienna State Opera. General Music Director Franz Welser-Möst lead through the complex score of the last joint work of Strauss and Hofmannsthal. Following the premiere, the press reported that he "united everything into an organic flow, into the famous conversational tone that is ultimately much more than mere accompaniment".



Clasart Film- und Fernsehproduktions GmbH



Opera House Zurichw NHK



Germany



Götz Friedrich



Felix Breisach



180'



JMÉNO MÉHO VĚTRU

Televizní portrét skladatele Teodosii Spasova. Světově proslulý hudebník vypráví slovně i hudbou o svém dětství a rodné krajině, o své lásce k hudbě, o svém životě, který vnímal prostřednictvím harmonie zvuků.

“THE NAME OF MY WIND”

A film-portrait of musician and composer Teodosii Spasov. The world-famous musician tells in words and music about his childhood and country, about his love for music and life perceived through the harmony of sounds.



Bulgarian National Television



-



Bulgaria



Docho Bodjakov



Ivan Varimezov



58'



MUSIKBYRAN: BILL WITHERS

V 24 částech se divák seznámí s umělci a hudebními směry, novými i starými, světové populární hudby. Důraz je kladen na umělce, kteří jsou nebo byly klíčovými osobnostmi v rozvoji populární hudby. Komerční úspěch tu není měřítkem. V této části se zastavíme v Los Angeles, abychom si promluvili s Billem Withersem. Tento talentovaný zpěvák a autor písní byl hlavním představitelem soulové hudby. Vytvořil spoustu hitů v sedmdesátých letech. Jmenujme za všechny „Aint No Sunshine“ a „Lean On Me“. Tento hudební tvůrce zakončil svou kariéru v osmdesátých letech, protože byl znechucen hudebním byznysem.

MUSIKBYRAN: BILL WITHERS

In 24 episodes we are presented to artists and movements, new and old, of the world of popular music. The emphasis is on artists who are or have been significant in the development of popular music, commercial success is not a criteria.

In this episode we go to Los Angeles to talk to Bill Withers, one of soul music's most talented singer/songwriters who had a phenomenal row of hits such as “Aint No Sunshine” and “Lean On Me” in the seventies, only to stop performing and recording in the eighties, fed up with the music business.



Swedish Television (SVT)



-



Sweden



Svante Loden & Fredrik Norberg & Marianna Widmalm



Svante Loden





MUSIKBYRAN: LIVE: BLOC PARTY

„MB live“ nás zavádí na dusná a hlučná vystoupení některých nejdívočejších nových muzikantů současné hudební scény. Program byl snímán malými kamerami, které dovolují televizním divákům vstoupit dovnitř akce a cítit jak přítomnost kapely tak i jejího obecnstva. V této epizodě jsme uvedeni na vyprodané představení britské skupiny Bloc Party, po němž následovalo vydání jejího druhého alba. Cyklus o osmi pokračováních byl natáčen v různých menších lokalitách ve Švédsku, tato část byla snímána v Cirkuse ve Stockholmu.

MUSIKBYRAN: LIVE: BLOC PARTY

“MB live” takes us right into the sweat and noise of the performances of some of the hottest new artists of today's music. The programme is made with small cameras that allow us to put the television audience right in the middle of the action, and to feel the presence of both the band and their audience. In this episode we are taken to a sold out performance by british Bloc Party following the release of their second album.

The series of eight episodes has been filmed on various smaller locations in Sweden, this one is from Cirkus in Stockholm.



Swedish Television (SVT)



-



Sweden



Håkan Thörn & Fredrik Norberg & Marianna Widmalm



Henrik Friberg



28'



OUTHOUSE ALLSTARS (VENKOVNÍ HVĚZDY)

Spontánní jam session se švédskými lidovými houslisty zasazená do rockové hudby

OUTHOUSE ALLSTARS

A spontaneous jam session with Swedish folk fiddlers rooted in rock music



Swedish Television (SVT)



-



Sweden



Sven-Åke Visén



37'

REJSTŘÍKY INDEXES

PODLE ČESKÝCH NÁZVŮ POŘADŮ INDEX OF CZECH TITLES

číslo pořadu / číslo kategorie
No. of programme / No. of category

N = nesoutěžní, tj. informativní sekce
N = Non-competition section

100 / 2

ACCENTUS: „TRANSKRIPCE“
ACCENTUS – “TRANSCRIPTIONS”

89 / 2

CALLAS ASSOLUTA
CALLAS ASSOLUTA

76 / 2

AL BOWLLY – MYŠLENKY JEN NA TEBE
AL BOWLLY – THE VERY THOUGHT OF YOU

11 / 3

CARMEN Z KRÁLOVSKÉ OPERY COVENT GARDEN
CARMEN FROM THE ROYAL OPERA HOUSE

69 / 3

ALENKA V ŘÍŠI DIVŮ
ALICE IN WONDERLAND

1 / 2

CROMOSONICS
CROMOSONICS

81 / 2

ALOHA VE TŘÍČVRTEČNÍM TAKTU
ALOHA IN THREE-FOUR TIME

88 / 1

CULLBERG SLAVÍ ČTYŘICETINÝ
CULLBERG 40 YEARS

13 / 2

ANTONIO GADES – ETIKA TANCE
ANTONIO GADES, LA ÉTICA DE LA DANZA

61 / 3

ČAJKOVSKÉHO GALAVEČER
GALA TCHAIKOVSKY

4 / 3N

ARABELLA
ARABELLA

71 / 1

ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ
CZECH CHRISTMAS MASS

2 / 2

BALADA PRO KLAVÍR EDVARDA GRIEGA
BALLAD FOR EDVARD GRIEG

72 / 2

DARIA KLIMENTOVÁ, PO SVĚTĚ NA ŠPIČKÁCH
DARIA KLIMENTOVÁ, AROUND THE WORLD EN POINTE

3 / 3

BÁSNÍKŮV SEN
A POET'S DREAM

49 / 1

DARKROOM
DARKROOM

18 / 2

**BENKEI V PAŘÍŽSKÉ OPEŘE – VYPRÁVĚNÍ O DVOJICI
HERCŮ KABUKI**
BENKEI AT THE PARIS OPERA: A TALE OF TWO KABUKI
ACTORS

15 / 2

DIRIGENTKA SIMONE YOUNGOVÁ
THE CONDUCTOR SIMONE YOUNG

17 / 2

BORIS BEREZOVSKIJ – VIRTUOS
BORIS BEREZOVSKY – THE PLAYER

5 / 3

DOKTOR ATOMIC
DOCTOR ATOMIC

3 / 1N

BRUCKNER: IX. SYMFONIE
BRUCKNER, SYMPHONY NO. 9

60 / 3

DON QUIJOTE
DON QUIXOTE

46/2

EDGAR VARESE – SÁM JEDINÝ
EDGAR VARESE – THE ONE ALL ALONE

70/2

**EVROPSKÉ HUDEBNÍ KOŘENY – TANEC PŘED
KAMEROU**
EUROPEAN MUSIC ROOTS: DANCING FOR THE CAMERA

1/3N

FIGAROVA SVATBA
LE NOZZE DI FIGARO

82/3

GAETANO DONIZETTI: DCERA PLUKU
LA FILLE DU RÉGIMENT

90/2

GALINA
GALINA

51/2

HERBERT VON KARAJAN – MISTR OBRAZOVKY
HERBERT VON KARAJAN – MAESTRO FOR THE SCREEN

93/2

HIGELIN NA CESTÁCH
HIGELIN EN CHEMIN

67/1

HITY SOUČASNOSTI
HITS ON TIME

33/2

HLASY A OBRÁZKY Z BULHARSKA
VOICES AND IMAGES FROM BULGARIA

94/1

HUDBA TĚLA
BODY MUSIC

55/1

IIRO RANTALA A JEHO HUDEBNÍ SHOW
IIRO'S LIVE MUSIC SHOW

41/3

IL SANT'ALESSIO
IL SANT'ALESSIO

20/2

ISAO TOMITA – S YMFONIE PRO SOVU BUH-POH-SOH
ISAO TOMITA – SYMPHONY FOR BUH-POH-SOH

5/2N

JMÉNO MÉHO VĚTRU
THE NAME OF MY WIND

84/2

JOE ZAWINUL – POZEMSKÝ ČAS
JOE ZAWINUL EARTH TIME

37/2

JULIA VARADY VEDE MISTROVSKÉ KURSY
MASTER CLASS JULIA VARADY

43/2

KARAJAN ANEB KRÁSA, JAK JI VIDÍM JÁ
KARAJAN OR BEAUTY AS I SEE IT

80/2

KARAJANOVO NITRO
INSIDE KARAJAN

6/2

KARIMOVA CESTA
KARIM'S JOURNEY

23/2

KATHARINA WAGNEROVÁ – KŘEST OHNĚM
KATHARINA WAGNER'S BIRTH OF FIRE

29/1

KINKAKUDŽI – ZVUK JEVIŠTĚ
KINKAKUJI SOUND STAGE

2/3N

KOUZELNÁ FLÉTNÁ
DIE ZAUBERFLÖTE

56/3

KRÁL ROGER
KRÓL ROGER

16/1

**KRÁSNÝ ŽIVOT – CHRISTIAN PLUHAR A JEJÍ
ENSEMBLE L'ARPEGGIATA**
VOM SCHÖNEN LEBEN – CHRISTIAN PLUHAR UND IHR
ENSEMBLE L'ARPEGGIATA

19/3

KVĚTINA JEVIŠTĚ: DÍVKO-VOLAVKA
THE FLOWER OF STAGE PERFORMANCE: THE HERON
GIRL

10/1

LIVERPOOLSKÉ ZROZENÍ
LIVERPOOL NATIVITY

77/2

LOUIS PRIMA – KRÁL SWINGU
LOUIS PRIMA – KING OF THE SWINGERS

42 / 2

**MAESTRO-MAKER JORMA PANULA A JEHO FINSKÁ
DIRIGENTSKÁ ŠKOLA**

THE MAESTRO MAKER JORMA PANULA AND HIS
FINNISH CONDUCTING SCHOOL

39 / 3

MANON

MANON

44 / 3

MASSENETOVA MANON

MANON

14 / 2

MEXICKÉ CORRIDO

THE MEXICAN CORRIDO

63 / 1

MIRA KOLCOVOVÁ – 50 LET S BERJOZKOU

MIRA KOLTSOVA – 50 YEARS WITH BERYOZKA

68 / 2

MOJE KUBA, MOJE POLSKO

MY CUBA, MY POLAND

74 / 1

**MOZARTOVA KOUZELNÁ FLÉRNA NA JEVIŠTI
A V ZÁKULISÍ**

MOZART'S MAGIC FLUTE ONSTAGE AND BACKSTAGE

6 / 2N

MUSIKBYRAN – BILL WITHERS

MUSIKBYRAN: BILL WITHERS

7 / 3N

MUSIKBYRAN – LIVE: BLOC PARTY

MUSIKBYRAN – LIVE: BLOC PARTY

87 / 2

MUSIKBYRAN – NOVÁ ANGLIE

MUSIKBYRAN: A NEW ENGLAND

54 / 1

NA OBNOVENÉ CESTĚ

ON THE RECOVERED PATH

85 / 2

NÁŠ MISTR – ZOLTÁN KODÁLY

OUR MASTER, ZOLTÁN KODÁLY

30 / 2

NEZNÁMÝ NÁSTROJ

THE UNKNOWN INSTRUMENT

64 / 1

NOC HITŮ

THE NIGHT OF HITS

12 / 2

NUREJEV, SRDEČNÉ POZDRAVY Z RUSKA

NUREYEV, FROM RUSSIA WITH LOVE

25 / 2

ODLIŠNÁ CESTA. RODOLFO MEDEROS HRAJE TANGO

A DIFFERENT WAY. TANGO WITH RODOLFO MEDEROS

45 / 1

OPERNÍ GALA V BADEN-BADENU

OPERA GALA BADEN-BADEN

40 / 1

**ORCHESTRE DE PARIS HRAJE BEETHOVENA A
ČAJKOVSKÉHO**

BEETHOVEN AND TCHAIKOVSKY BY THE ORCHESTRE
DE PARIS WITH LANG LANG

62 / 1

OSAMĚLÝ MOŘEPLAVEC

THE SOLO SAILOR

8 / 1N

OUTHOUSE ALLSTARS /VENKOVNÍ HVĚZDY/

OUTHOUSE ALLSTARS

97 / 2

PAPOVA MOŠNA RYTMU

PAPAS BAG OF RHYTHM

65 / 3

PAŘÍŽSKÝ ŽIVOT

LA VIE PARISIENNE

99 / 2

POUŤ S PETEREM SELLARSEM

A JOURNEY WITH PETER SELLARS

98 / 2

POVÍDÁNÍ O HUDBĚ

TALKING ABOUT MUSIC

91 / 1

RUSKÉ SVÁTOSTI

RUSSIAN SANCTITIES.

58 / 2

ŘEČ TĚLA – EROTIČNOST TANCE

BODY TALK – THE EROTICISM OF DANCE

73 / 2

ŘÍŠSKÝ ORCHESTR

THE REICHSORCHESTER

8 / 3

SALOME

SALOME

22/3

SEMELE
SEMELE

4/3

SIGNING OFF
SIGNING OFF

7/2

SINOPOLI – TŘI SRDCE JEDNOHO ČLOVĚKA
SINOPOLI: I TRE CUORI DELL'UOMO

32/1

SKŘÍVÁNEK SLADKÉHO HLASU
SWEET – VOICED LARK

26/2

SOFIA – ŽIVOTOPIS HOUSLOVÉHO KONCERTU
SOFIA – BIOGRAPHY OF A VIOLIN CONCERT

92/2

STANICE SNŮ. JURIJ BAŠMET
DREAM STATION. YURI BASHMET

9/2

STÍNY V RÁJI
SHADOWS IN PARADISE

78/2

STRUNY ZE ČTVRTI SOWETO
SOWETO STRINGS

83/2

TANEČNICE Z BUDOUCNOSTI
DANCER FROM THE FUTURE

79/3

TOTÁLNÍ MONTEVERDI
THE FULL MONTEVERDI

50/3

TRISTAN A ISOLDA
TRISTAN UND ISOLDE

57/2

TURNÉ PO ASII – HLEDÁNÍ HARMONIE
TRIP TO ASIA – THE QUEST FOR HARMONY

21/2

UMĚNÍ BEL CANTA – EDITA GRUBEROVÁ
THE ART OF BEL CANTO – EDITA GRUBEROVÁ

28/3

V KABINCE PÁTERNOSTERU
ABOARD THE PATER NOSTER

27/2

V ZÁŘI REFLEKTORŮ – V ZAJETÍ TRÉMY
STAGE LIGHT – STAGE FRIGHT

36/2

VÁLEČNÉ ORATORIUM
WAR ORATORIO

31/3

VÁNOČNÍ ULÍČKA
THE CHRISTMAS STREET

75/2

VÁŠEŇ BOLERA
LA PASSION BOLERO

34/2

VILLA LOBOS – DUŠE RIA
VILLA LOBOS, L'AME DE RIO

66/2

VŠECHNO JE TO DAR
ALL THAT IS A GIFT

24/2

WAGNERŮV MISTR PĚVEC – HITLERŮV SIEGFRIED / ŽIVOT A DOBA MAXE LORENZE
WAGNER'S MASTERSINGER – HITLER'S SIEGFRIED / THE LIFE AND TIMES OF MAX LORENZ

53/2

ZA CHLADNÉHO ÚSVITU
INTO THE COLD DAWN

52/2

ZROD OPERY ADRIANA MATER
THE BIRTH OF ADRIANA MATER

96/3

ŽESTYRNAK
ZHEZTYRNAK

48/2

ŽIVOT S VARHANAMI
LIFE WITH ORGANS

PODLE ANGLICKÝCH NEBO PŮVODNÍCH NÁZVŮ POŘADŮ INDEX OF ENGLISH OR ORIGINAL TITLES

číslo pořadu / číslo kategorie
No. of programme / No. of category

N = nesoutěžní, tj. informativní sekce
N = Non-competition section

25 / 2

A DIFFERENT WAY. TANGO WITH RODOLFO MEDEROS
ODLIŠNÁ CESTA. RODOLFO MEDEROS HRAJE TANGO

99 / 2

A JOURNEY WITH PETER SELLARS
POUŤ S PETEREM SELLARSEM

3 / 3

A POET'S DREAM
BÁSNÍKŮV SEN

28 / 3

ABOARD THE PATER NOSTER
V KABINCE PÁTERNOSTERU

100 / 2

ACCENTUS – "TRANSCRIPTIONS"
ACCENTUS: „TRANSKRIPCE“

76 / 2

AL BOWLLY – THE VERY THOUGHT OF YOU
AL BOWLLY – MYŠLENKY JEN NA TEBE

69 / 3

ALICE IN WONDERLAND
ALENKA V ŘÍŠI DIVŮ

66 / 2

ALL THAT IS A GIFT
VŠECHNO JE TO DAR

81 / 2

ALOHA IN THREE-FOUR TIME
ALOHA VE TŘÍČVRTEČNÍM TAKTU

13 / 2

ANTONIO GADES, LA ÉTICA DE LA DANZA
ANTONIO GADES, ETIKA TANCE

4 / 3N

ARABELLA
ARABELLA

2 / 2

BALLAD FOR EDVARD GRIEG
BALADA PRO KLAVÍR EDVARDA GRIEGA

40 / 1

**BEETHOVEN AND TCHAIKOVSKY BY THE ORCHESTRE
DE PARIS WITH LANG LANG**
ORCHESTRE DE PARIS HRAJE BEETHOVENA A
ČAJKOVSKÉHO

18 / 2

**BENKEI AT THE PARIS OPERA: A TALE OF TWO KABUKI
ACTORS**
BENKEI V PAŘÍŽSKÉ OPEŘE – VYPRÁVĚNÍ O DVOJICI
HERCŮ KABUKI

94 / 1

BODY MUSIC
HUDBA TĚLA

58 / 2

BODY TALK – THE EROTICISM OF DANCE
ŘEČ TĚLA – EROTIČNOST TANCE

17 / 2

BORIS BEREZOVSKY – THE PLAYER
BORIS BEREZOVSKIJ – VIRTUOS

3 / 1N

BRUCKNER, SYMPHONY NO. 9
BRUCKNER: IX. SYMFONIE

89 / 2

CALLAS ASSOLUTA
CALLAS ASSOLUTA

11 / 3

CARMEN FROM THE ROYAL OPERA HOUSE
CARMEN Z KRÁLOVSKÉ OPERY COVENT GARDEN

1 / 2

CROMOSONICS
CROMOSONICS

88 / 1

CULLBERG 40 YEARS
CULLBERG SLAVÍ ČTYŘICETINÝ

71 / 1

CZECH CHRISTMAS MASS
ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ

83/2

DANCER FROM THE FUTURE
TANEČNICE Z BUDOUCNOSTI

72/2

DARIA KLIMENTOVÁ, AROUND THE WORLD EN POINTE
DARIA KLIMENTOVÁ, PO SVĚTĚ NA ŠPIČKÁCH

49/1

DARKROOM
DARKROOM

2/3N

DIE ZAUBERFLÖTE
KOUZELNÁ FLÉTNÁ

5/3

DOCTOR ATOMIC
DOKTOR ATOMIC

60/3

DON QUIXOTE
DON QUIJOTE

92/2

DREAM STATION. YURI BASHMET
STANICE SNŮ. JURIJ BAŠMET

46/2

EDGAR VARESE – THE ONE ALL ALONE
EDGAR VARESE – SÁM JEDINÝ

70/2

EUROPEAN MUSIC ROOTS: DANCING FOR THE CAMERA
EVROPSKÉ HUDEBNÍ KOŘENY – TANEC PŘED KAMEROU

61/3

GALA TCHAIKOVSKY
ČAJKOVSKÉHO GALAVEČER

90/2

GALINA
GALINA

51/2

HERBERT VON KARAJAN – MAESTRO FOR THE SCREEN
HERBERT VON KARAJAN – MISTR OBRAZOVKY

93/2

HIGELIN EN CHEMIN
HIGELIN NA CESTÁCH

67/1

HITS ON TIME
HITY SOUČASNOSTI

55/1

IIRO'S LIVE MUSIC SHOW
IIRO RANTALA A JEHO HUDEBNÍ SHOW

41/3

IL SANT'ALESSIO
IL SANT'ALESSIO

80/2

INSIDE KARAJAN
KARAJANOVO NITRO

53/2

INTO THE COLD DAWN
ZA CHLADNÉHO ÚSVITU

20/2

ISAO TOMITA – SYMPHONY FOR BUH-POH-SOH
ISAO TOMITA – SYMFONIE PRO SOVU BUH-POH-SOH

84/2

JOE ZAWINUL EARTH TIME
JOE ZAWINUL – POZEMSKÝ ČAS

43/2

KARAJAN OR BEAUTY AS I SEE IT
KARAJAN ANEB KRÁSA, JAK JI VIDÍM JÁ

6/2

KARIM'S JOURNEY
KARIMOVA CESTA

23/2

KATHARINA WAGNER'S BIRTH OF FIRE
KATHARINA WAGNEROVÁ – KŘEST OHNĚM

29/1

KINKAKUJI SOUND STAGE
KINKAKUDŽI – ZVUK JEVIŠTĚ

56/3

KRÓL ROGER
KRÁL ROGER

82/3

LA FILLE DU RÉGIMENT
GAETANO DONIZETTI: DCERA PLUKU

75/2

LA PASSION BOLERO
VÁŠEŇ BOLERA

65/3

LA VIE PARISIENNE
PAŘÍŽSKÝ ŽIVOT

1 / 3N

LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA

48 / 2

LIFE WITH ORGANS
ŽIVOT S VARHANAMI

10 / 1

LIVERPOOL NATIVITY
LIVERPOOLSKÉ ZROZENÍ

77 / 2

LOUIS PRIMA – KING OF THE SWINGERS
LOUIS PRIMA – KRÁL SWINGU

44 / 3

MANON
MASSENETOVA MANON

39 / 3

MANON
MANON

37 / 2

MASTER CLASS JULIA VARADY
JULIA VARADY VEDE MISTROVSKÉ KURSY

63 / 1

MIRA KOLTSOVA – 50 YEARS WITH BERYOZKA
MIRA KOLCOVOVÁ – 50 LET S BERJOZKOU

74 / 1

MOZART'S MAGIC FLUTE ONSTAGE AND BACKSTAGE
MOZARTOVA KOUZELNÁ FLÉTNA NA JEVIŠTI
A V ZÁKULISÍ

87 / 2

MUSIKBYRAN: A NEW ENGLAND
MUSIKBYRAN – NOVÁ ANGLIE

6 / 2N

MUSIKBYRAN: BILL WITHERS
MUSIKBYRAN: BILL WITHERS

7 / 3N

MUSIKBYRAN: LIVE: BLOC PARTY
MUSIKBYRAN: LIVE: BLOC PARTY

68 / 2

MY CUBA, MY POLAND
MOJE KUBA, MOJE POLSKO

12 / 2

NUREYEV, FROM RUSSIA WITH LOVE
NUREJEV, SRDEČNÉ POZDRAVY Z RUSKA

54 / 1

ON THE RECOVERED PATH
NA OBNOVENÉ CESTĚ

45 / 1

OPERA GALA BADEN-BADEN
OPERNÍ GALA V BADEN-BADENU

85 / 2

OUR MASTER, ZOLTÁN KODÁLY
NÁŠ MISTR – ZOLTÁN KODÁLY

8 / 1N

OUTHOUSE ALLSTARS
OUTHOUSE ALLSTARS /VENKOVNÍ HVĚZDY/

97 / 2

PAPAS BAG OF RHYTHM
PAPOVA MOŠNA RYTMU

91 / 1

RUSSIAN SANCTITIES.
RUSKÉ SVÁTOSTI

8 / 3

SALOME
SALOME

22 / 3

SEMELE
SEMELE

9 / 2

SHADOWS IN PARADISE
STÍNY V RÁJI

4 / 3

SIGNING OFF
SIGNING OFF

7 / 2

SINOPOLI: I TRE CUORI DELL'UOMO
SINOPOLI – TŘI SRDCE JEDNOHO ČLOVĚKA

26 / 2

SOFIA – BIOGRAPHY OF A VIOLIN CONCERT
SOFIA – ŽIVOTOPIS HOUSLOVÉHO KONCERTU

78 / 2

SOWETO STRINGS
STRUNY ZE ČTVRTI SOWETO

27 / 2

STAGE LIGHT – STAGE FRIGHT
V ZÁŘI REFLEKTORŮ – V ZAJETÍ TRÉMY

32 / 1

SWEET-VOICED LARK
SKŘÍVÁNEK SLADKÉHO HLASU

98 / 2

TALKING ABOUT MUSIC
POVÍDÁNÍ O HUDBĚ

21 / 2

THE ART OF BEL CANTO – EDITA GRUBEROVA
UMĚNÍ BEL CANTA – EDITA GRUBEROVÁ

52 / 2

THE BIRTH OF ADRIANA MATER
ZROD OPERY ADRIANA MATER

31 / 3

THE CHRISTMAS STREET
VÁNOČNÍ ULÍČKA

15 / 2

THE CONDUCTOR SIMONE YOUNG
DIRIGENTKA SIMONE YOUNGOVÁ

19 / 3

THE FLOWER OF STAGE PERFORMANCE: THE HERON GIRL
KVĚTINA JEVIŠTĚ: DÍVKA-VOLAVKA

79 / 3

THE FULL MONTEVERDI
TOTÁLNÍ MONTEVERDI

42 / 2

THE MAESTRO MAKER – JORMA PANULA AND HIS FINNISH CONDUCTING SCHOOL
„MAESTRO-MAKER“ JORMA PANULA A JEHO FINSKÁ DIRIGENTSKÁ ŠKOLA

14 / 2

THE MEXICAN CORRIDO
MEXICKÉ CORRIDO

5 / 2N

THE NAME OF MY WIND
JMÉNO MÉHO VĚTRU

64 / 1

THE NIGHT OF HITS
NOC HITŮ

73 / 2

THE REICHSORCHESTER
ŘÍŠSKÝ ORCHESTR

62 / 1

THE SOLO SAILOR
OSAMĚLÝ MOŘEPLAVEC

30 / 2

THE UNKNOWN INSTRUMENT
NEZNÁMÝ NÁSTROJ

57 / 2

TRIP TO ASIA – THE QUEST FOR HARMONY
TURNÉ PO ASII – HLEDÁNÍ HARMONIE

50 / 3

TRISTAN UND ISOLDE
TRISTAN A ISOLDA

34 / 2

VILLA LOBOS, L'ÂME DE RIO
VILLA LOBOS – DUŠE RIA

33 / 2

VOICES AND IMAGES FROM BULGARIA
HLASY A OBRÁZKY Z BULHARSKA

16 / 1

VOM SCHÖNEN LEBEN – CHRISTIAN PLUHAR UND IHR ENSEMBLE L'ARPEGGIATA
KRÁSNÝ ŽIVOT – CHRISTIAN PLUHAR A JEJÍ ENSEMBLE L'ARPEGGIATA

24 / 2

WAGNER'S MASTERSINGER – HITLER'S SIEGFRIED / THE LIFE AND TIMES OF MAX LORENZ
WAGNERŮV MISTR PĚVEC – HITLERŮV SIEGFRIED / ŽIVOT A DOBA MAXE LORENZE

36 / 2

WAR ORATORIO
VÁLEČNÉ ORATORIUM

96 / 3

ZHEZTYRNAK
ŽESTYRNAK

PODLE ZEMÍ PŘIHLAŠOVATELŮ (ČESKY) INDEX OF COUNTRIES (IN CZECH)

číslo pořadu / číslo kategorie
No. of programme / No. of category

N = nesoutěžní, tj. informativní sekce
N = Non-competition section

BULHARSKO

33 / 2

HLASY A OBRÁZKY Z BULHARSKA
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

5 / 2N

JMÉNO MÉHO VĚTRU
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

30 / 2

NEZNÁMÝ NÁSTROJ
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

32 / 1

SKŘÍVÁNEK SLADKÉHO HLASU
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

31 / 3

VÁNOČNÍ ULÍČKA
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

ČESKÁ REPUBLIKA

71 / 1

ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ
ČESKÁ TELEVIZE

72 / 2

DARIA KLIMENTOVÁ, PO SVĚTĚ NA ŠPIČKÁCH
ČESKÁ TELEVIZE

70 / 2

EVROPSKÉ HUDEBNÍ KOŘENY - TANEC PŘED
KAMEROU
ČESKÁ TELEVIZE

66 / 2

VŠECHNO JE TO DAR
ČESKÁ TELEVIZE

CHORVATSKO

98 / 2

POVÍDÁNÍ O HUDBĚ
HRT (CROATIAN RADIOTELEVISION)

FINSKO

55 / 1

IIRO RANTALA A JEHO HUDEBNÍ SHOW
YLE - FINNISH BROADCASTING COMPANY

52 / 2

ZROD OPERY ADRIANA MATER
YLE - FINNISH BROADCASTING COMPANY

FRANCIE

75 / 2

VÁŠEŇ BOLERA
13 PRODUCTION

54 / 1

NA OBNOVENÉ CESTĚ
AMIP

99 / 2

POUŤ S PETEREM SELLARSEM
ARTE FRANCE

61 / 3

ČAJKOVSKÉHO GALAVEČER
BEL AIR MEDIA

60 / 3

DON QUIJOTE
BEL AIR MEDIA

89 / 2

CALLAS ASSOLUTA
EUROPE IMAGES INTERNATIONAL

65 / 3

PAŘÍŽSKÝ ŽIVOT
FRANCE 3

41 / 3

IL SANT'ALESSIO
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS

39 / 3

MANON
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS

40 / 1

ORCHESTRE DE PARIS HRAJE BEETHOVENA A
ČAJKOVSKÉHO
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS

46 / 2

EDGAR VARESE – SÁM JEDINÝ
IDEALE AUDIENCE INTERNATIONAL

37 / 2

JULIA VARADY VEDE MISTROVSKÉ KURSY
IDEALE AUDIENCE INTERNATIONAL

34 / 2

VILLA LOBOS – DUŠE RIA
IDEALE AUDIENCE INTERNATIONAL

93 / 2

HIGELIN NA CESTÁCH
LES POISSONS VOLANTS

100 / 2

ACCENTUS: „TRANSKRIPCE“
POINT DU JOUR

ITÁLIE

8 / 3

SALOME
RAI RADIOTELEVISIONE ITALIANA

7 / 2

SINOPOLI – TŘI SRDCE JEDNOHO ČLOVĚKA
RAI RADIOTELEVISIONE ITALIANA

JAPONSKO

29 / 1

KINKAKUDŽI-ZVUK JEVIŠTĚ
MAINICHI BROADCASTING SYSTEM, INC.

18 / 2

BENKEI V PAŘÍŽSKÉ OPEŘE – VYPRÁVĚNÍ O DVOJICI
HERCŮ KABUKI
NHK (JAPAN BROADCASTING CORP.)

20 / 2

ISAO TOMITA – SYMFONIE PRO SOVU BUH-POH-SOH
NHK (JAPAN BROADCASTING CORP.)

19 / 3

KVĚTINA JEVIŠTĚ: DÍVKA-VOLAVKA
NHK (JAPAN BROADCASTING CORP.)

KANADA

28 / 3

V KABINCE PÁTERNOSTERU
RHODOPSIN PRODUCTIONS LTD.

KAZACHSTÁN

96 / 3

ŽESTYRNAK
EL PRODUCER CENTRE

MAĎARSKO

85 / 2

NÁŠ MISTR – ZOLTÁN KODÁLY
MTV HUNGARIAN TELEVISION

NĚMECKO

57 / 2

TURNÉ PO ASII – HLEDÁNÍ HARMONIE
BOOMTOWN MEDIA GMBH&CO KG

4 / 3N

ARABELLA
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

3 / 1N

BRUCKNER: IX. SYMFONIE
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

1 / 3N

FIGAROVA SVATBA
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

23 / 2

KATHARINA WAGNEROVÁ – KŘEST OHNĚM
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

2 / 3N

KOUZELNÁ FLÉTNÁ
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

22 / 3

SEMELE
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

73 / 2

ŘÍŠSKÝ ORCHESTR
EIKON MEDIA GMBH

24 / 2

WAGNERŮV MISTR PĚVEC – HITLERŮV SIEGFRIED /
ŽIVOT A DOBA MAXE LORENZE
EUROARTS MUSIC INTERNATIONAL GMBH

17 / 2

BORIS BEREZOVSKIJ – VIRTUOS
FERNSEHBÜRO GMBH

53 / 2

ZA CHLADNÉHO ÚSVITU
LOFT MUSIC

15 / 2

DIRIGENTKA SIMONE YOUNGOVÁ
NDR

26 / 2

SOFIA – ŽIVOTOPIS HOUSLOVÉHO KONCERTU
PARS MEDIA GMBH

27 / 2

V ZÁŘI REFLEKTORŮ – V ZAJETÍ TRÉMY
PARS MEDIA GMBH

21 / 2

UMĚNÍ BEL CANTA – EDITA GRUBEROVÁ
SOUNDING IMAGES GMBH

43 / 2

KARAJAN ANEB KRÁSA, JAK JI VIDÍM JÁ
UNITEL CLASSICA

44 / 3

MASSENETOVA MANON
UNITEL CLASSICA

45 / 1

OPERNÍ GALA V BADEN-BADENU
UNITEL CLASSICA

16 / 1

KRÁSNÝ ŽIVOT – CHRISTIAN PLUHAR A JEJÍ ENSEMBLE
L'ARPEGGIATA
WDR

42 / 2

„MAESTRO-MAKER“ JORMA PANULA A JEHO FINSKÁ
DIRIGENTSKÁ ŠKOLA
ZDF/3SAT

25 / 2

ODLIŠNÁ CESTA. RODOLFO MEDEROS HRAJE TANGO
ZDF/ARTE

58 / 2

ŘEČ TĚLA – EROTIČNOST TANCE
ZDF/ARTE

NIZOZEMSKO

5 / 3

DOKTOR ATOMIC
NEDERLANDSE PROGRAMMA STICHTING (NPS)

4 / 3

SIGNING OFF
NEDERLANDSE PROGRAMMA STICHTING (NPS)

NORSKO

2 / 2

BALADA PRO KLAVÍR EDVARDA GRIEGA
NRK PROGRAM RIKS BERGEN

POLSKO

64 / 1

NOC HITŮ
TVP S.A.

68 / 2

MOJE KUBA, MOJE POLSKO
TVP S.A.

56 / 3

KRÁL ROGER
TVP S.A.

67 / 1

HITY SOUČASNOSTI
TVP S.A.

RAKOUSKO

69 / 3

ALENKA V ŘÍŠI DIVŮ
BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES GMBH

51 / 2

HERBERT VON KARAJAN – MISTR OBRAZOVKY
BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES GMBH

84 / 2

JOE ZAWINUL – POZEMSKÝ ČAS
FELIX BREISACH MEDIENWERKSTATT GMBH.

81 / 2

ALOHA VE TŘÍČVRTEČNÍM TAKTU
ORF

82 / 3

GAETANO DONIZETTI: DCERA PLUKU
ORF

80 / 2

KARAJANO VO NITRO
ORF

RUSKO

91 / 1

RUSKÉ SVÁTOSTI
GTRK „KULTURA“

90 / 2

GALINA
GTRK „KULTURA“

92 / 2

STANICE SNŮ. JURIJ BAŠMET
GTRK „KULTURA“

63 / 1

MIRA KOLCOVOVÁ – 50 LET S BERJOZKOU
TV CENTER

SLOVENSKO

49 / 1

DARKROOM
D.N.A., S.R.O.

48 / 2

ŽIVOT S VARHANAMI
SLOVENSKA TELEVIZIA BRATISLAVA

ŠPANĚLSKO

13 / 2

ANTONIO GADES, ETIKA TANCE
RTVE

14 / 2

MEXICKÉ CORRIDO
RTVE

SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ

9 / 2

STÍNY V RÁJI
PETER ROSEN PRODUCTIONS, INC.

62 / 1

OSAMĚLÝ MOŘEPLAVEC
SEVEN OCEANS VIDEO

ŠVÉDSKO

97 / 2

PAPOVA MOŠNA RYTMU
GOOD WORLD AB

88 / 1

CULLBERG SLAVÍ ČTYŘICETINY
SWEDISH TELEVISION (SVT)

94 / 1

HUDBA TĚLA
SWEDISH TELEVISION (SVT)

87 / 2

MUSIKBYRAN – NOVÁ ANGLIE
SWEDISH TELEVISION (SVT)

6 / 2N

MUSIKBYRAN: BILL WITHERS
SWEDISH TELEVISION (SVT)

7 / 3N

MUSIKBYRAN: LIVE: BLOC PARTY
SWEDISH TELEVISION (SVT)

8 / 1N

OUTHOUSE ALLSTARS /VENKOVNÍ HVĚZDY/
SWEDISH TELEVISION (SVT)

83 / 2

TANEČNICE Z BUDOUCNOSTI
SWEDISH TELEVISION (SVT)

ŠVÝCARSKO

74 / 1

MOZARTOVA KOUZELNÁ FLÉRNA NA JEVIŠTI
A V ZÁKULISÍ
SCHWEIZER FERNSEHEN

3 / 3

BÁSNÍKŮV SEN
TSI – TELEVISIONE SVIZZERA

1 / 2

CROMOSONICS
TSI – TELEVISIONE SVIZZERA

VELKÁ BRITÁNIE

6 / 2

KARIMOVA CESTA
ALLEGRO FILMS

11 / 3

CARMEN Z KRÁLOVSKÉ OPERY COVENT GARDEN
BBC CLASSICAL MUSIC TELEVISION

10 / 1

LIVERPOOLSKÉ ZROZENÍ
BBC CLASSICAL MUSIC TELEVISION

12 / 2

NUREJEV, SRDEČNÉ POZDRAVY Z RUSKA
BBC CLASSICAL MUSIC TELEVISION

76 / 2

AL BOWLLY - MYŠLENKY JEN NA TEBE
BBC WALES

77 / 2

LOUIS PRIMA - KRÁL SWINGU
BBC WALES

78 / 2

STRUNY ZE ČTVRTI SOWETO
BBC WALES

50 / 3

TRISTAN A ISOLDA
OPUS ARTE

36 / 2

VÁLEČNÉ ORATORIUM
OXFORD FILM AND TELEVISION LTD

79 / 3

TOTÁLNÍ MONTEVERDI
POLYPHONIC FILMS

PODLE ZEMÍ PŘIHLAŠOVATELŮ (ANGLICKY) INDEX OF COUNTRIES (IN ENGLISH)

číslo pořadu / číslo kategorie
No. of programme / No. of category

N = nesoutěžní, tj. informativní sekce
N = Non-competition section

AUSTRIA

69/3

ALICE IN WONDERLAND
BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES GMBH

51/2

HERBERT VON KARAJAN - MAESTRO FOR THE SCREEN
BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES GMBH

84/2

JOE ZAWINUL EARTH TIME
FELIX BREISACH MEDIENWERKSTATT GMBH.

81/2

ALOHA IN THREE-FOUR TIME
ORF

80/2

INSIDE KARAJAN
ORF

82/3

LA FILLE DU RÉGIMENT
ORF

BULGARIA

5/2N

THE NAME OF MY WIND
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

32/1

SWEET-VOICED LARK
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

31/3

THE CHRISTMAS STREET
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

30/2

THE UNKNOWN INSTRUMENT
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

33/2

VOICES AND IMAGES FROM BULGARIA
BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

CANADA

28/3

ABOARD THE PATER NOSTER
RHODOPSIN PRODUCTIONS LTD.

CROATIA (HRVATSKA)

98/2

TALKING ABOUT MUSIC
HRT (CROATIAN RADIOTELEVISION)

CZECH REPUBLIC

66/2

ALL THAT IS A GIFT
ČESKÁ TELEVIZE

71/1

CZECH CHRISTMAS MASS
ČESKÁ TELEVIZE

72/2

DARIA KLIMENTOVÁ, AROUND THE WORLD EN POINTE
ČESKÁ TELEVIZE

70/2

EUROPEAN MUSIC ROOTS: DANCING FOR THE CAMERA
ČESKÁ TELEVIZE

FINLAND

55/1

IIRO'S LIVE MUSIC SHOW
YLE - FINNISH BROADCASTING COMPANY

52/2

THE BIRTH OF ADRIANA MATER
YLE - FINNISH BROADCASTING COMPANY

FRANCE

75/2

LA PASSION BOLERO
13 PRODUCTION

54 / 1

ON THE RECOVERED PATH
AMIP

99 / 2

A JOURNEY WITH PETER SELLARS
ARTE FRANCE

60 / 3

DON QUIXOTE
BEL AIR MEDIA

61 / 3

GALA TCHAIKOVSKY
BEL AIR MEDIA

89 / 2

CALLAS ASSOLUTA
EUROPE IMAGES INTERNATIONAL

65 / 3

LA VIE PARISIENNE
FRANCE 3

40 / 1

BEETHOVEN AND TCHAIKOVSKY BY THE ORCHESTRE
DE PARIS WITH LANG LANG
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS

41 / 3

IL SANT'ALESSIO
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS

39 / 3

MANON
FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS

46 / 2

EDGAR VARESE - THE ONE ALL ALONE
IDEALE AUDIENCE INTERNATIONAL

37 / 2

MASTER CLASS JULIA VARADY
IDEALE AUDIENCE INTERNATIONAL

34 / 2

VILLA LOBOS, L'AME DE RIO
IDEALE AUDIENCE INTERNATIONAL

93 / 2

HIGELIN EN CHEMIN
LES POISSONS VOLANTS

100 / 2

ACCENTUS - „TRANSCRIPTIONS“
POINT DU JOUR

GERMANY

57 / 2

TRIP TO ASIA - THE QUEST FOR HARMONY
BOOMTOWN MEDIA GMBH&CO KG

23 / 2

KATHARINA WAGNER'S BIRTH OF FIRE
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

22 / 3

SEMELE
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

4 / 3N

ARABELLA
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

3 / 1N

BRUCKNER, SYMPHONY NO. 9
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

2 / 3N

DIE ZAUBERFLÖTE
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

1 / 3N

LE NOZZE DI FIGARO
CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

73 / 2

THE REICHSORCHESTER
EIKON MEDIA GMBH

24 / 2

WAGNER'S MASTERSINGER - HITLER'S SIEGFRIED /
THE LIFE AND TIMES OF MAX LORENZ
EUROARTS MUSIC INTERNATIONAL GMBH

17 / 2

BORIS BEREZOVSKY - THE PLAYER
FERNSEHBÜRO GMBH

53 / 2

INTO THE COLD DAWN
LOFT MUSIC

15 / 2

THE CONDUCTOR SIMONE YOUNG
NDR

26 / 2

SOFIA - BIOGRAPHY OF A VIOLIN CONCERT
PARS MEDIA GMBH

27 / 2

STAGE LIGHT - STAGE FRIGHT
PARS MEDIA GMBH

21/2

THE ART OF BEL CANTO – EDITA GRUBEROVA
SOUNDING IMAGES GMBH

43/2

KARAJAN OR BEAUTY AS I SEE IT
UNITEL CLASSICA

44/3

MANON
UNITEL CLASSICA

45/1

OPERA GALA BADEN-BADEN
UNITEL CLASSICA

16/1

VOM SCHÖNEN LEBEN – CHRISTIAN PLUHAR UND IHR
ENSEMBLE L'ARPEGGIATA
WDR

42/2

THE MAESTRO MAKER- JORMA PANULA AND HIS
FINNISH CONDUCTING SCHOOL
ZDF/3SAT

25/2

A DIFFERENT WAY. TANGO WITH RODOLFO MEDEROS
ZDF/ARTE

58/2

BODY TALK – THE EROTICISM OF DANCE
ZDF/ARTE

HUNGARY

85/2

OUR MASTER, ZOLTÁN KODÁLY
MTV HUNGARIAN TELEVISION

ITALY

8/3

SALOME
RAI RADIOTELEVISIONE ITALIANA

7/2

SINOPOLI: I TRE CUORI DELL'UOMO
RAI RADIOTELEVISIONE ITALIANA

JAPAN

29/1

KINKAKUJI SOUND STAGE
MAINICHI BROADCASTING SYSTEM, INC.

18/2

BENKEI AT THE PARIS OPERA: A TALE OF TWO KABUKI
ACTORS
NHK (JAPAN BROADCASTING CORP.)

20/2

ISAO TOMITA – SYMPHONY FOR BUH-POH-SOH
NHK (JAPAN BROADCASTING CORP.)

19/3

THE FLOWER OF STAGE PERFORMANCE: THE HERON
GIRL
NHK (JAPAN BROADCASTING CORP.)

KAZAKHSTAN

96/3

ZHEZTYRNAK
EL PRODUCER CENTRE

NETHERLANDS

5/3

DOCTOR ATOMIC
NEDERLANDSE PROGRAMMA STICHTING (NPS)

4/3

SIGNING OFF
NEDERLANDSE PROGRAMMA STICHTING (NPS)

NORWAY

2/2

BALLAD FOR EDVARD GRIEG
NRK PROGRAM RIKS BERGEN

POLAND

64/1

THE NIGHT OF HITS
TVP S.A.

68/2

MY CUBA, MY POLAND
TVP S.A.

56/3

KRÓL ROGER
TVP S.A.

67/1

HITS ON TIME
TVP S.A.

RUSSIA

90 / 2

GALINA
GTRK „KULTURA“

91 / 1

RUSSIAN SANCTITIES.
GTRK „KULTURA“

92 / 2

DREAM STATION. YURI BASHMET
GTRK „KULTURA“

63 / 1

MIRA KOLTSOVA – 50 YEARS WITH BERYOZKA
TV CENTER

SLOVAKIA

49 / 1

DARKROOM
D.N.A., S.R.O.

48 / 2

LIFE WITH ORGANS
SLOVENSKA TELEVIZIA BRATISLAVA

SPAIN

13 / 2

ANTONIO GADES, LA ÉTICA DE LA DANZA
RTVE

14 / 2

THE MEXICAN CORRIDO
RTVE

SWEDEN

97 / 2

PAPAS BAG OF RHYTHM
GOOD WORLD AB

94 / 1

BODY MUSIC
SWEDISH TELEVISION (SVT)

88 / 1

CULLBERG 40 YEARS
SWEDISH TELEVISION (SVT)

83 / 2

DANCER FROM THE FUTURE
SWEDISH TELEVISION (SVT)

87 / 2

MUSIKBYRAN: A NEW ENGLAND
SWEDISH TELEVISION (SVT)

6 / 2N

MUSIKBYRAN: BILL WITHERS
SWEDISH TELEVISION (SVT)

7 / 3N

MUSIKBYRAN: LIVE: BLOC PARTY
SWEDISH TELEVISION (SVT)

8 / 1N

OUTHOUSE ALLSTARS
SWEDISH TELEVISION (SVT)

SWITZERLAND

74 / 1

MOZART'S MAGIC FLUTE ONSTAGE AND BACKSTAGE
SCHWEIZER FERNSEHEN

3 / 3

A POET'S DREAM
TSI – TELEVISIONE SVIZZERA

1 / 2

CROMOSONICS
TSI – TELEVISIONE SVIZZERA

UNITED KINGDOM

6 / 2

KARIM'S JOURNEY
ALLEGRO FILMS

11 / 3

CARMEN FROM THE ROYAL OPERA HOUSE
BBC CLASSICAL MUSIC TELEVISION

10 / 1

LIVERPOOL NATIVITY
BBC CLASSICAL MUSIC TELEVISION

12 / 2

NUREYEV, FROM RUSSIA WITH LOVE
BBC CLASSICAL MUSIC TELEVISION

76 / 2

AL BOWLLY – THE VERY THOUGHT OF YOU
BBC WALES

77 / 2

LOUIS PRIMA – KING OF THE SWINGERS
BBC WALES

78/2

SOWETO STRINGS
BBC WALES

50/3

TRISTAN UND ISOLDE
OPUS ARTE

36/2

WAR ORATORIO
OXFORD FILM AND TELEVISION LTD

79/3

THE FULL MONTEVERDI
POLYPHONIC FILMS

UNITED STATES OF AMERICA

9/2

SHADOWS IN PARADISE
PETER ROSEN PRODUCTIONS, INC.

62/1

THE SOLO SAILOR
SEVEN OCEANS VIDEO

PODLE PŘIHLAŠOVATELŮ INDEX OF COMPETITORS / ENTRANTS

číslo pořadu / číslo kategorie
No. of programme / No. of category

N = nesoutěžní, tj. informativní sekce
N = Non-competition section

13 PRODUCTION
FRANCE / FRANCIE

75 / 2
LA PASSION BOLERO
VÁŠEN BOLERA

ALLEGRO FILMS
UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE

6 / 2
KARIM'S JOURNEY
KARIMOVA CESTA

AMIP
FRANCE / FRANCIE

54 / 1
ON THE RECOVERED PATH
NA OBNOVENÉ CESTĚ

ARTE FRANCE
FRANCE / FRANCIE

99 / 2
A JOURNEY WITH PETER SELLARS
POUŤ S PETEREM SELLARSEM

BBC CLASSICAL MUSIC TELEVISION
UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE

11 / 3
CARMEN FROM THE ROYAL OPERA HOUSE
CARMEN Z KRÁLOVSKÉ OPERY COVENT GARDEN

10 / 1
LIVERPOOL NATIVITY
LIVERPOOLSKÉ ZROZENÍ

12 / 2
NUREYEV, FROM RUSSIA WITH LOVE
NUREJEV, SRDEČNÉ POZDRAVY Z RUSKA

BBC WALES
UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE

76 / 2
AL BOWLLY - THE VERY THOUGHT OF YOU
AL BOWLLY - MYŠLENKY JEN NA TEBE

77 / 2
LOUIS PRIMA - KING OF THE SWINGERS
LOUIS PRIMA - KRÁL SWINGU

78 / 2
SOWETO STRINGS
STRUNY ZE ČTVRTI SOWETO

BEL AIR MEDIA
FRANCE / FRANCIE

60 / 3
DON QUIXOTE
DON QUIJOTE

61 / 3
GALA TCHAIKOVSKY
ČAJKOVSKÉHO GALAVEČER

BERNHARD FLEISCHER MOVING IMAGES GMBH
AUSTRIA / RAKOUSKO

69 / 3
ALICE IN WONDERLAND
ALENKA V ŘÍŠI DIVŮ

51 / 2
HERBERT VON KARAJAN - MAESTRO FOR THE SCREEN
HERBERT VON KARAJAN - MISTR OBRAZOVKY

BOOMTOWN MEDIA GMBH&CO KG
GERMANY / NĚMECKO

57 / 2
TRIP TO ASIA - THE QUEST FOR HARMONY
TURNÉ PO ASII - HLEDÁNÍ HARMONIE

BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

BULGARIA / BULHARSKO

5 / 2N

THE NAME OF MY WIND
JMÉNO MÉHO VĚTRU

32 / 1

SWEET-VOICED LARK
SKŘÍVÁNEK SLADKÉHO HLASU

31 / 3

THE CHRISTMAS STREET
VÁNOČNÍ ULÍČKA

30 / 2

THE UNKNOWN INSTRUMENT
NEZNÁMÝ NÁSTROJ

33 / 2

VOICES AND IMAGES FROM BULGARIA
HLASY A OBRÁZKY Z BULHARSKA

ČESKÁ TELEVIZE

CZECH REPUBLIC / ČESKÁ REPUBLIKA

66 / 2

ALL THAT IS A GIFT
VŠECHNO JE TO DAR

71 / 1

CZECH CHRISTMAS MASS
ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ

72 / 2

DARIA KLIMENTOVÁ, AROUND THE WORLD EN POINTE
DARIA KLIMENTOVÁ, PO SVĚTĚ NA ŠPIČKÁCH

70 / 2

EUROPEAN MUSIC ROOTS: DANCING FOR THE CAMERA
EVROPSKÉ HUDEBNÍ KOŘENY - TANEC PŘED KAMEROU

CLASART FILM- UND FERNSEHPRODUKTIONS GMBH

GERMANY / NĚMECKO

4 / 3N

ARABELLA
ARABELLA

3 / 1N

BRUCKNER, SYMPHONY NO. 9
BRUCKNER: IX. SYMFONIE

2 / 3N

DIE ZAUBERFLÖTE
KOUZELNÁ FLÉTNÁ

23 / 2

KATHARINA WAGNER'S BIRTH OF FIRE
KATHARINA WAGNEROVÁ - KŘEST OHNĚM

1 / 3N

LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA

22 / 3

SEMELE
SEMELE

D.N.A., S.R.O.

SLOVAKIA /

49 / 1

DARKROOM
DARKROOM

EIKON MEDIA GMBH

GERMANY / NĚMECKO

73 / 2

THE REICHSORCHESTER
ŘÍŠSKÝ ORCHESTR

EL PRODUCER CENTRE

KAZAKHSTAN / KAZACHSTÁN

96 / 3

ZHEZTYRNAK
ŽESTYRNAK

EUROARTS MUSIC INTERNATIONAL GMBH

GERMANY / NĚMECKO

24 / 2

WAGNER'S MASTERSINGER - HITLER'S SIEGFRIED /
THE LIFE AND TIMES OF MAX LORENZ
WAGNERŮV MISTR PĚVEC - HITLERŮV SIEGFRIED /
ŽIVOT A DOBA MAXE LORENZE

EUROPE IMAGES INTERNATIONAL

FRANCE / FRANCIE

89 / 2

CALLAS ASSOLUTA
CALLAS ASSOLUTA

FELIX BREISACH MEDIENWERKSTATT GMBH.
AUSTRIA / RAKOUSKO

84 / 2

JOE ZAWINUL EARTH TIME
JOE ZAWINUL - POZEMSKÝ ČAS

FERNSEHBÜRO GMBH
GERMANY / NĚMECKO

17 / 2

BORIS BEREZOVSKY - THE PLAYER
BORIS BEREZOVSKIJ - VIRTUOS

FRANCE 3
FRANCE / FRANCIE

65 / 3

LA VIE PARISIENNE
PAŘÍŽSKÝ ŽIVOT

FRANÇOIS ROUSSILLON ET ASSOCIÉS
FRANCE / FRANCIE

40 / 1

BEETHOVEN AND TCHAIKOVSKY BY THE ORCHESTRE
DE PARIS WITH LANG LANG
ORCHESTRE DE PARIS HRAJE BEETHOVENA A
ČAJKOVSKÉHO

41 / 3

IL SANT'ALESSIO
IL SANT'ALESSIO

39 / 3

MANON
MANON

GOOD WORLD AB
SWEDEN / ŠVÉDSKO

97 / 2

PAPAS BAG OF RHYTHM
PAPOVA MOŠNA RYTMU

GTRK „KULTURA“
RUSSIA / RUSKO

92 / 2

DREAM STATION. YURI BASHMET
STANICE SNŮ. JURIJ BAŠMET

90 / 2
GALINA
GALINA

91 / 1

RUSSIAN SANCTITIES.
RUSKÉ SVÁTOSTI

HRT (CROATIAN RADIOTELEVISION)
CROATIA (HRVATSKA) / CHORVATSKO

98 / 2

TALKING ABOUT MUSIC
POVÍDÁNÍ O HUDBĚ

IDEALE AUDIENCE INTERNATIONAL
FRANCE / FRANCIE

46 / 2

EDGAR VARESE - THE ONE ALL ALONE
EDGAR VARESE - SÁM JEDINÝ

37 / 2

MASTER CLASS JULIA VARADY
JULIA VARADY VEDE MISTROVSKÉ KURSY

34 / 2

VILLA LOBOS, L'AME DE RIO
VILLA LOBOS - DUŠE RIA

LES POISSONS VOLANTS
FRANCE / FRANCIE

93 / 2

HIGELIN EN CHEMIN
HIGELIN NA CESTÁCH

LOFT MUSIC
GERMANY / NĚMECKO

53 / 2

INTO THE COLD DAWN
ZA CHLADNÉHO ÚSVITU

MAINICHI BROADCASTING SYSTEM, INC.
JAPAN / JAPONSKO

29 / 1

KINKAKUJI SOUND STAGE
KINKAKUDŽI-ZVUK JEVIŠTĚ

MTV HUNGARIAN TELEVISION
HUNGARY / MAĎARSKO

85 / 2

OUR MASTER, ZOLTÁN KODÁLY
NÁŠ MISTR – ZOLTÁN KODÁLY

NDR
GERMANY / NĚMECKO

15 / 2

THE CONDUCTOR SIMONE YOUNG
DIRIGENTKA SIMONE YOUNGOVÁ

NEDERLANDSE PROGRAMMA STICHTING (NPS)
NETHERLANDS / NIZOZEMSKO

5 / 3

DOCTOR ATOMIC
DOKTOR ATOMIC

4 / 3

SIGNING OFF
SIGNING OFF

NHK (JAPAN BROADCASTING CORP.)
JAPAN / JAPONSKO

18 / 2

BENKEI AT THE PARIS OPERA: A TALE OF TWO KABUKI
ACTORS
BENKEI V PAŘÍŽSKÉ OPEŘE – VYPRÁVĚNÍ O DVOJICI
HERCŮ KABUKI

20 / 2

ISAO TOMITA – SYMPHONY FOR BUH-POH-SOH
ISAO TOMITA – SYMFONIE PRO SOVU BUH-POH-SOH

19 / 3

THE FLOWER OF STAGE PERFORMANCE: THE HERON
GIRL
KVĚTINA JEVIŠTĚ: DÍVKA-VOLAVKA

NRK PROGRAM RIKS BERGEN
NORWAY / NORSKO

2 / 2

BALLAD FOR EDVARD GRIEG
BALADA PRO KLAVÍR EDVARDA GRIEGA

OPUS ARTE
UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE

50 / 3

TRISTAN UND ISOLDE
TRISTAN A ISOLDA

ORF
AUSTRIA / RAKOUSKO

81 / 2

ALOHA IN THREE-FOUR TIME
ALOHA VE TŘÍČVRTEČNÍM TAKTU

80 / 2

INSIDE KARAJAN
KARAJANOVO NITRO

82 / 3

LA FILLE DU RÉGIMENT
GAETANO DONIZETTI: DCERA PLUKU

OXFORD FILM AND TELEVISION LTD
UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE

36 / 2

WAR ORATORIO
VÁLEČNÉ ORATORIUM

PARS MEDIA GMBH
GERMANY / NĚMECKO

26 / 2

SOFIA – BIOGRAPHY OF A VIOLIN CONCERT
SOFIA – ŽIVOTOPIS HOUSLOVÉHO KONCERTU

27 / 2

STAGE LIGHT – STAGE FRIGHT
V ZÁŘI REFLEKTORŮ – V ZAJETÍ TRÉMY

PETER ROSEN PRODUCTIONS, INC.
UNITED STATES OF AMERICA / SPOJENÉ STÁTY
AMERICKÉ

9 / 2

SHADOWS IN PARADISE
STÍNY V RÁJI

POINT DU JOUR
FRANCE / FRANCIE

100 / 2

ACCENTUS – “TRANSCRIPTIONS”
ACCENTUS: „TRANSKRIPCE“

POLYPHONIC FILMS
UNITED KINGDOM / VELKÁ BRITÁNIE

79 / 3
THE FULL MONTEVERDI
TOTÁLNÍ MONTEVERDI

RAI RADIOTELEVISIONE ITALIANA
ITALY / ITÁLIE

8 / 3
SALOME
SALOME

7 / 2
SINOPOLI: I TRE CUORI DELL'UOMO
SINOPOLI - TŘI SRDCE JEDNOHO ČLOVĚKA

RHODOPSIN PRODUCTIONS LTD.
CANADA / KANADA

28 / 3
ABOARD THE PATER NOSTER
V KABINCE PÁTERNOSTERU

RTVE
SPAIN / ŠPANĚLSKO

13 / 2
ANTONIO GADES, LA ÉTICA DE LA DANZA
ANTONIO GADES, ETIKA TANCE

14 / 2
THE MEXICAN CORRIDO
MEXICKÉ CORRIDO

SCHWEIZER FERNSEHEN
SWITZERLAND / ŠVÝCARSKO

74 / 1
MOZART'S MAGIC FLUTE ONSTAGE AND BACKSTAGE
MOZARTOVA KOUZELNÁ FLÉTNA NA JEVIŠTI
A V ZÁKULÍ

SEVEN OCEANS VIDEO
UNITED STATES OF AMERICA / SPOJENÉ STÁTY
AMERICKÉ

62 / 1
THE SOLO SAILOR
OSAMĚLÝ MOŘEPLAVEC

SLOVENSKA TELEVIZIA BRATISLAVA
SLOVAKIA /

48 / 2
LIFE WITH ORGANS
ŽIVOT S VARHANAMI

SOUNDING IMAGES GMBH
GERMANY / NĚMECKO

21 / 2
THE ART OF BEL CANTO - EDITA GRUBEROVA
UMĚNÍ BEL CANTA - EDITA GRUBEROVÁ

SWEDISH TELEVISION (SVT)
SWEDEN / ŠVÉDSKO

94 / 1
BODY MUSIC
HUDBA TĚLA

88 / 1
CULLBERG 40 YEARS
CULLBERG SLAVÍ ČTYŘICETINÝ

83 / 2
DANCER FROM THE FUTURE
TANEČNICE Z BUDOUCNOSTI

87 / 2
MUSIKBYRAN: A NEW ENGLAND
MUSIKBYRAN - NOVÁ ANGLIE

6 / 2N
MUSIKBYRAN: BILL WITHERS
MUSIKBYRAN: BILL WITHERS

7 / 3N
MUSIKBYRAN: LIVE: BLOC PARTY
MUSIKBYRAN: LIVE: BLOC PARTY

8 / 1N
OUTHOUSE ALLSTARS
OUTHOUSE ALLSTARS / VENKOVNÍ HVĚZDY /

TSI - TELEVISIONE SVIZZERA
SWITZERLAND / ŠVÝCARSKO

3 / 3
A POET'S DREAM
BÁSNÍKŮV SEN

1 / 2
CROMOSONICS
CROMOSONICS

TV CENTER
RUSSIA / RUSKO

63 / 1

MIRA KOLTSOVA – 50 YEARS WITH BERYOZKA
MIRA KOLCOVOVÁ – 50 LET S BERJOZKOU

TVP S.A.
POLAND / POLSKO

67 / 1

HITS ON TIME
HITY SOUČASNOSTI

56 / 3

KRÓL ROGER
KRÁL ROGER

68 / 2

MY CUBA, MY POLAND
MOJE KUBA, MOJE POLSKO

64 / 1

THE NIGHT OF HITS
NOC HITŮ

UNITEL CLASSICA
GERMANY / NĚMECKO

43 / 2

KARAJAN OR BEAUTY AS I SEE IT
KARAJAN ANEB KRÁSA, JAK JI VIDÍM JÁ

44 / 3

MANON
MASSENETOVA MANON

45 / 1

OPERA GALA BADEN-BADEN
OPERNÍ GALA V BADEN-BADENU

WDR
GERMANY / NĚMECKO

16 / 1

VOM SCHÖNEN LEBEN – CHRISTIAN PLUHAR UND IHR
ENSEMBLE L'ARPEGGIATA
KRÁSNÝ ŽIVOT – CHRISTIAN PLUHAR A JEJÍ ENSEMBLE
L'ARPEGGIATA

YLE – FINNISH BROADCASTING COMPANY
FINLAND / FINSKO

55 / 1

IIRO'S LIVE MUSIC SHOW
IIRO RANTALA A JEHO HUDEBNÍ SHOW

52 / 2

THE BIRTH OF ADRIANA MATER
ZROD OPERY ADRIANA MATER

ZDF/3SAT
GERMANY / NĚMECKO

42 / 2

THE MAESTRO MAKER- JORMA PANULA AND HIS
FINNISH CONDUCTING SCHOOL
„MAESTRO-MAKER“ JORMA PANULA A JEHO FINSKÁ
DIRIGENTSKÁ ŠKOLA

ZDF/ARTE
GERMANY / NĚMECKO

25 / 2

A DIFFERENT WAY. TANGO WITH RODOLFO MEDEROS
ODLIŠNÁ CESTA. RODOLFO MEDEROS HRAJE TANGO

58 / 2

BODY TALK – THE EROTICISM OF DANCE
ŘEČ TĚLA – EROTIČNOST TANCE

PODLE KATEGORIÍ SOUTĚŽNÍ SEKCE INDEX BY CATEGORY OF THE COMPETITION SECTION

KATEGORIE Č. 1 CATEGORY NO. 1

Hudba na obrazovce (hudební a taneční pořady, včetně záznamů koncertů)
Music on the TV screen (music and dance programmes, including live concert recordings)

Number = No. of programme

číslo = číslo pořadu

40

**BEETHOVEN AND TCHAIKOVSKY BY THE ORCHESTRE
DE PARIS WITH LANG LANG**
ORCHESTRE DE PARIS HRAJE BEETHOVENA A
ČAJKOVSKÉHO

94

BODY MUSIC
HUDBA TĚLA

88

CULLBERG 40 YEARS
CULLBERG SLAVÍ ČTYŘICETINÝ

71

CZECH CHRISTMAS MASS
ČESKÁ MŠE VÁNOČNÍ

49

DARKROOM
DARKROOM

67

HITS ON TIME
HITY SOUČASNOSTI

55

IIRO'S LIVE MUSIC SHOW
IIRO RANTALA A JEHO HUDEBNÍ SHOW

29

KINKAKUJI SOUND STAGE
KINKAKUDŽI-ZVUK JEVIŠTĚ

10

LIVERPOOL NATIVITY
LIVERPOOLSKÉ ZROZENÍ

63

MIRA KOLTSOVA – 50 YEARS WITH BERYOZKA
MIRA KOLCOVOVÁ – 50 LET S BERJOZKOU

74

MOZART'S MAGIC FLUTE ONSTAGE AND BACKSTAGE
MOZARTOVA KOUZELNÁ FLÉRNA NA JEVIŠTI
A V ZÁKULÍ

54

ON THE RECOVERED PATH
NA OBNOVENÉ CESTĚ

45

OPERA GALA BADEN-BADEN
OPERNÍ GALA V BADEN-BADENU

91

RUSSIAN SANCTITIES.
RUSKÉ SVÁTOSTI

32

SWEET-VOICED LARK
SKŘÍVÁNEK SLADKÉHO HLASU

64

THE NIGHT OF HITS
NOC HITŮ

62

THE SOLO SAILOR
OSAMĚLÝ MOŘEPLAVEC

16

**VOM SCHÖNEN LEBEN – CHRISTIAN PLUHAR UND IHR
ENSEMBLE L'ARPEGGIATA**
KRÁSNÝ ŽIVOT – CHRISTIAN PLUHAR A JEJÍ ENSEMBLE
L'ARPEGGIATA

KATEGORIE Č.2 CATEGORY NO.2

Dokumentární pořady o hudbě a tanci
Documentary programmes dedicated to music and dance

číslo = číslo pořadu
Number = No. of programme

25

A DIFFERENT WAY. TANGO WITH RODOLFO MEDEROS
ODLIŠNÁ CESTA. RODOLFO MEDEROS HRAJE TANGO

99

A JOURNEY WITH PETER SELLARS
POUŤ S PETEREM SELLARSEM

100

ACCENTUS – “TRANSCRIPTIONS”
ACCENTUS: „TRANSKRIPCE“

76

AL BOWLLY – THE VERY THOUGHT OF YOU
AL BOWLLY – MYŠLENKY JEN NA TEBE

66

ALL THAT IS A GIFT
VŠECHNO JE TO DAR

81

ALOHA IN THREE-FOUR TIME
ALOHA VE TŘÍČVRTEČNÍM TAKTU

13

ANTONIO GADES, LA ÉTICA DE LA DANZA
ANTONIO GADES, ETIKA TANCE

2

BALLAD FOR EDVARD GRIEG
BALADA PRO KLAVÍR EDVARDA GRIEGA

18

BENKEI AT THE PARIS OPERA: A TALE OF TWO KABUKI ACTORS
BENKEI V PAŘÍŽSKÉ OPEŘE – VYPRÁVĚNÍ O DVOJICI HERCŮ KABUKI

58

BODY TALK – THE EROTICISM OF DANCE
ŘEČ TĚLA – EROTIČNOST TANCE

17

BORIS BEREZOVSKY – THE PLAYER
BORIS BEREZOVSKIJ – VIRTUOS

89

CALLAS ASSOLUTA
CALLAS ASSOLUTA

1

CROMOSONICS
CROMOSONICS

83

DANCER FROM THE FUTURE
TANEČNICE Z BUDOUCNOSTI

72

DARIA KLIMENTOVÁ, AROUND THE WORLD EN POINTE
DARIA KLIMENTOVÁ, PO SVĚTĚ NA ŠPIČKÁCH

92

DREAM STATION. YURI BASHMET
STANICE SNŮ. JURIJ BAŠMET

46

EDGAR VARESE – THE ONE ALL ALONE
EDGAR VARESE – SÁM JEDINÝ

70

EUROPEAN MUSIC ROOTS: DANCING FOR THE CAMERA
EVROPSKÉ HUDEBNÍ KOŘENY – TANEC PŘED KAMEROU

90

GALINA
GALINA

51

HERBERT VON KARAJAN – MAESTRO FOR THE SCREEN
HERBERT VON KARAJAN – MISTR OBRAZOVKY

93

HIGELIN EN CHEMIN
HIGELIN NA CESTÁCH

80

INSIDE KARAJAN
KARAJANOVO NITRO

53

INTO THE COLD DAWN
ZA CHLADNÉHO ÚSVITU

20

ISAO TOMITA – SYMPHONY FOR BUH-POH-SOH
ISAO TOMITA – SYMFONIE PRO SOVU BUH-POH-SOH

84

JOE ZAWINUL EARTH TIME
JOE ZAWINUL – POZEMSKÝ ČAS

43

KARAJAN OR BEAUTY AS I SEE IT
KARAJAN ANEB KRÁSA, JAK JI VIDÍM JÁ

6

KARIM'S JOURNEY
KARIMOVA CESTA

23

KATHARINA WAGNER'S BIRTH OF FIRE
KATHARINA WAGNEROVÁ – KŘEST OHNĚM

75

LA PASSION BOLERO
VÁŠEŇ BOLERA

48

LIFE WITH ORGANS
ŽIVOT S VARHANAMI

77

LOUIS PRIMA – KING OF THE SWINGERS
LOUIS PRIMA – KRÁL SWINGU

37

MASTER CLASS JULIA VARADY
JULIA VARADY VEDE MISTROVSKÉ KURSY

87

MUSIKBYRAN: A NEW ENGLAND
MUSIKBYRAN – NOVÁ ANGLIE

68

MY CUBA, MY POLAND
MOJE KUBA, MOJE POLSKO

12

NUREYEV, FROM RUSSIA WITH LOVE
NUREJEV, SRDEČNÉ POZDRAVY Z RUSKA

85

OUR MASTER, ZOLTÁN KODÁLY
NÁŠ MISTR – ZOLTÁN KODÁLY

97

PAPAS BAG OF RHYTHM
PAPOVA MOŠNA RYTMU

9

SHADOWS IN PARADISE
STÍNY V RÁJI

7

SINOPOLI: I TRE CUORI DELL'UOMO
SINOPOLI – TŘI SRDCE JEDNOHO ČLOVĚKA

26

SOFIA – BIOGRAPHY OF A VIOLIN CONCERT
SOFIA – ŽIVOTOPIS HOUSLOVÉHO KONCERTU

78

SOWETO STRINGS
STRUNY ZE ČTVRTI SOWETO

27

STAGE LIGHT – STAGE FRIGHT
V ZÁŘI REFLEKTORŮ – V ZAJETÍ TRÉMY

98

TALKING ABOUT MUSIC
POVÍDÁNÍ O HUDBĚ

21

THE ART OF BEL CANTO – EDITA GRUBEROVA
UMĚNÍ BEL CANTA – EDITA GRUBEROVÁ

52

THE BIRTH OF ADRIANA MATER
ZROD OPERY ADRIANA MATER

15

THE CONDUCTOR SIMONE YOUNG
DIRIGENTKA SIMONE YOUNGOVÁ

42

**THE MAESTRO MAKER- JORMA PANULA AND HIS
FINNISH CONDUCTING SCHOOL**
„MAESTRO-MAKER“ JORMA PANULA A JEHO FINSKÁ
DIRIGENTSKÁ ŠKOLA

14

THE MEXICAN CORRIDO
MEXICKÉ CORRIDO

73

THE REICHSORCHESTER
ŘÍŠSKÝ ORCHESTR

30

THE UNKNOWN INSTRUMENT
NEZNÁMÝ NÁSTROJ

57

TRIP TO ASIA – THE QUEST FOR HARMONY
TURNÉ PO ASII – HLEDÁNÍ HARMONIE

34

VILLA LOBOS, L'ÂME DE RIO
VILLA LOBOS – DUŠE RIA

33

VOICES AND IMAGES FROM BULGARIA
HLASY A OBRÁZKY Z BULHARSKA

24

**WAGNER'S MASTERSINGER – HITLER'S SIEGFRIED /
THE LIFE AND TIMES OF MAX LORENZ**
WAGNERŮV MISTR PĚVEC – HITLERŮV SIEGFRIED/
ŽIVOT A DOBA MAXE LORENZE

36

WAR ORATORIO
VÁLEČNÉ ORATORIUM

KATEGORIE Č.3 CATEGORY NO.3

Hudební drama (opera, opereta, muzikál, tanec, balet atd.)
Musical drama (opera, operetta, musical, dance, ballet, etc.)

číslo = číslo pořadu
Number = No. of programme

3

A POET'S DREAM
BÁSNÍKŮV SEN

28

ABOARD THE PATER NOSTER
V KABINCE PÁTERNOSTERU

69

ALICE IN WONDERLAND
ALENKA V ŘÍŠI DIVŮ

11

CARMEN FROM THE ROYAL OPERA HOUSE
CARMEN Z KRÁLOVSKÉ OPERY COVENT GARDEN

5

DOCTOR ATOMIC
DOKTOR ATOMIC

60

DON QUIXOTE
DON QUIJOTE

61

GALA TCHAIKOVSKY
ČAJKOVSKÉHO GALAVEČER

41

IL SANT'ALESSIO
IL SANT'ALESSIO

56

KRÓL ROGER
KRÁL ROGER

82

LA FILLE DU RÉGIMENT
GAETANO DONIZETTI: DCERA PLUKU

65

LA VIE PARISIENNE
PAŘÍŽSKÝ ŽIVOT

39

MANON
MANON

44

MANON
MASSENETOVA MANON

8

SALOME
SALOME

22

SEMELE
SEMELE

4

SIGNING OFF
SIGNING OFF

31

THE CHRISTMAS STREET
VÁNOČNÍ ULÍČKA

19

**THE FLOWER OF STAGE PERFORMANCE:
THE HERON GIRL**
KVĚTINA JEVIŠTĚ: DÍVKA-VOLAVKA

79

THE FULL MONTEVERDI
TOTÁLNÍ MONTEVERDI

50

TRISTAN UND ISOLDE
TRISTAN A ISOLDA

96

ZHEZTYRNAK
ŽESTYRNAK

PODLE KATEGORIÍ NESOUTĚŽNÍ SEKCE INDEX BY CATEGORY OF THE NON-COMPETITION SECTION

KATEGORIE Č. 1 CATEGORY NO. 1

Hudba na obrazovce (hudební a taneční pořady, včetně záznamů koncertů)
Music on the TV screen (music and dance programmes, including live concert recordings)
Number = No. of programme
číslo = číslo pořadu

3
BRUCKNER, SYMPHONY NO. 9
BRUCKNER: IX. SYMFONIE

8
OUTHOUSE ALLSTARS
OUTHOUSE ALLSTARS /VENKOVNÍ HVĚZDY/

KATEGORIE Č. 2 CATEGORY NO. 2

Dokumentární pořady o hudbě a tanci
Documentary programmes dedicated to music and dance
číslo = číslo pořadu
Number = No. of programme

6
MUSIKBYRAN: BILL WITHERS
MUSIKBYRAN: BILL WITHERS

5
THE NAME OF MY WIND
JMÉNO MÉHO VĚTRU

KATEGORIE Č. 3 CATEGORY NO. 3

Hudební drama (opera, opereta, muzikál, tanec, balet atd.)
Musical drama (opera, operetta, musical, dance, ballet, etc.)
číslo = číslo pořadu
Number = No. of programme

4
ARABELLA
ARABELLA

2
DIE ZAUBERFLÖTE
KOUZELNÁ FLÉTNÁ

1
LE NOZZE DI FIGARO
FIGAROVA SVATBA

7
MUSIKBYRAN: LIVE: BLOC PARTY
MUSIKBYRAN: LIVE: BLOC PARTY

OBSAH

ÚVODNÍ SLOVA	3
POROTA	10
FESTIVALOVÝ TÝM	11
SEMIFINÁLOVÉ ZASEDÁNÍ POROTY TELEVIZNÍCH CEN EMMY	12
PROGRAMOVÁ NABÍDKA	
DEN ČESKÉ TELEVIZE	14
POCTY	16
SPECIÁLNÍ PROJEKCE	20
WORLD MUSIC SE SPOLEČNOSTÍ MONDOMIX	22
VEČERY S	24
PROGRAM FESTIVALU	28
INFORMACE O POŘADECH	37
SOUTĚŽNÍ SEKCE	37
NESOUTĚŽNÍ SEKCE	84
REJSTŘÍKY	88
PODLE ČESKÝCH NÁZVŮ POŘADŮ	88
PODLE ANGLICKÝCH NEBO PŮVODNÍCH NÁZVŮ POŘADŮ	92
PODLE ZEMÍ PŘIHLAŠOVATELŮ (ČESKY)	96
PODLE ZEMÍ PŘIHLAŠOVATELŮ (ANGLICKY)	101
PODLE PŘIHLAŠOVATELŮ	106
PODLE KATEGORIÍ SOUTĚŽNÍ SEKCE	112
KATEGORIE Č. 1: Hudba na obrazovce (hudební a taneční pořady, včetně záznamů koncertů)	112
KATEGORIE Č. 2: Dokumentární pořady o hudbě a tanci	113
KATEGORIE Č. 3: Hudební drama (opera, opereta, muzikál, tanec, balet atd.)	116
PODLE KATEGORIÍ INFORMATIVNÍ SEKCE	117
KATEGORIE Č. 1: Hudba na obrazovce (hudební a taneční pořady, včetně záznamů koncertů)	117
KATEGORIE Č. 2: Dokumentární pořady o hudbě a tanci	117
KATEGORIE Č. 3: Hudební drama (opera, opereta, muzikál, tanec, balet atd.)	117

CONTENTS

INTRODUCTION WORDS.....	3
JURY.....	10
FESTIVAL TEAM	11
SEMI-FINAL ROUND OF JUDGING FOR THE INTERNATIONAL EMMY AWARDS.....	13
PROGRAMME EVENTS	
CZECH TELEVISION DAY	15
TRIBUTES TO.....	18
SPECIAL SCREENING.....	21
WORLD MUSIC SESSION WITH THE COMPANY MONDOMIX	23
THE EVENINGS WITH.....	26
FESTIVAL PROGRAMME	29
PROGRAMME DETAILS.....	37
COMPETITION SECTION	37
NON-COMPETITION SECTION	84
INDEXES	88
INDEX OF CZECH TITLES	88
INDEX OF ENGLISH OR ORIGINAL TITLES	92
INDEX OF COUNTRIES (IN CZECH)	96
INDEX OF COUNTRIES (IN ENGLISH)	101
INDEX OF COMPETITORS / ENTRANTS	106
INDEX BY CATEGORY OF THE COMPETITION SECTION.....	112
CATEGORY NO. 1: Music on the TV screen (music and dance programmes, including live concert recordings)	112
CATEGORY NO. 2: Documentary programmes dedicated to music and dance.....	113
CATEGORY NO. 3: Musical drama (opera, operetta, musical, dance, ballet, etc.).....	116
INDEX BY CATEGORY OF THE NON-COMPETITION SECTION.....	117
CATEGORY NO. 1: Music on the TV screen (music and dance programmes, including live concert recordings)	117
CATEGORY NO. 2: Documentary programmes dedicated to music and dance	117
CATEGORY NO. 3: Musical drama (opera, operetta, musical, dance, ballet, etc.).....	117

prixvisionica

international festival for **creative television**

24th-28th Nov 2008



Prix Visionica, a new festival devoted to television, culture and innovation, got off to a fine start last year – and in 2008, international broadcasters, producers, distributors and artists are once again invited to Wrocław, Poland, to participate in the Prix Visionica Competition in five categories:

1. feature film 2. documentary 3. music & dance 4. television theater 5. intermezzo

Deadline for submission:
31 July 08

Prix Visionica Grand Prize:
25 000 Euro

info@prixvisionica.pl : www.prixvisionica.pl

organizers:


WROCŁAWSKIE
FORUM
FESTIWALOWE



Festival Offices:

Prix Visionica
International Festival for Creative Television
Wrocław Festival Forum,
Wystawowa 1, 51-618 Wrocław, Poland

Wrocław

the meeting place

HUDEBNÍ ROZHLEDY



60 LET

Rozhovory

Události

Festivally

Koncerty

Horizont

Opera

Balet

Muzikál

Zahraničí

Studie

Komentáře

Knihy

Svět

hudebních

nástrojů

Revue

hudebních

nosičů

Adresa redakce:

Radlická 99

150 00 Praha 5

tel.: 251 554 088

251 554 089

e-mail: rozhledy@volny.cz

www.hudebnirozhledy.cz





založeno 1876
světověznámý výrobce
olovnatého křišťálu nejvyšší kvality

Sklárny BOHEMIA a.s.



Firemní prodejny
Firm's shops
nám. T. G. Masaryka 1130
Poděbrady 290 34, tel.: 325 611 618

Jiráskova 947
Poděbrady 290 34, tel.: 325 602 319

Sklárny BOHEMIA a.s.
nám. T. G. Masaryka 1130, Poděbrady 290 34
Czech Republic
tel.: +420 325 602 111, 325 610 631-5
fax: +420 325 611 619, 325 610 042
www.sklarny-bohemia.cz
e-mail: company@sklarny-bohemia.cz

Velkoobchod
Wholesale shop
Jiráskova 223
Poděbrady 290 34
tel.: 325 610 010
325 602 209
fax: 325 610 643



Dopřejte si inteligentní bydlení...



www.jesenice-city.cz

Nabízíme byty o velikosti 1+kk až 4+kk v bezprostřední blízkosti Prahy, vybavené nejmodernějšími technologiemi.

Bytové domy sestávají ze čtyř nadzemních podlaží s komerčně využitelnými plochami v přízemí, podzemními garážemi, a výtahy. Veškerá občanská vybavenost v místě s výbornou dostupností do hlavního města Prahy.

Tel. : 605 900 099, 739 200 020

BUĎTE V HARMONII

KLASICKÁ HUDBA • JAZZ • WORLD MUSIC



unikátní rozhovory • koncerty • opera •
desítky gramofonových recenzí

V Y C H Á Z Í M Ě S Í Č N Ě

Kontakt a předplatné: nakladatelství Muzikus, Novákových 8, 180 00 Praha 8,
e-mail: pavlina@muzikus.cz, tel.: 266 311 701, 266 311 703, fax: 284 820 127

on-line na <http://www.muzikus.cz>

MUSIC  **5.** mezinárodní festival hudebních filmů
international festival of music films

ON

FILM

FILM

ON

MUSIC

www.moffom.org

16.—20.10.2008

PRAHA

**LUCERNA
SVĚTOZOR
EVALD**



FESTIVAL FOCUS: NEW YORK CITY

Pronájem Pražské křižovatky

Přáním Nadace VIZE 97 je pořádat v Pražské křižovatce akce různého charakteru, včetně těch charitativních. Proto, aby bylo možné objekt důstojně udržovat a poskytovat jej na různé bohubilé akce, snažíme se o jeho pronájem také komerčním subjektům a peníze takto získané věnovat zpět na program Pražské křižovatky. Budeme velmi rádi, pokud nás touto formou podpoříte a v Pražské křižovatce uskutečníte své výroční zasedání, recepci, koncert, divadelní představení či jiné aktivity.

Lease of Prague Crossroads

The VIZE 97 Foundation wishes to hold miscellaneous types of events including charitable ones at the Prague Crossroads spiritual centre. Hence, to allow for maintaining the premises in a proper condition and using them for various virtuous events, we also strive to lease them to commercial entities and invest the money back in the Prague Crossroads programme. We will be very pleased if you support us in this way by holding your annual meeting, reception, concert, theatre performance or other activities at Prague Crossroads.

S námi nejste nikdy sami



Český rozhlas vysílá na vlnách 4 celoplošných, 3 speciálních a 13 regionálních stanic. Vysílání do zahraničí provozuje v šesti světových jazycích. Spektrum nabízených pořadů zahrnuje zpravodajství z domova i ze světa, publicistiku, servisní pořady a poradny, rozhlasová dramatická a literární díla, kulturní a vzdělávací pořady, zábavu, jedinečné pořady pro děti, programy pro minority, hudbu všech žánrů a mnoho dalšího.

Nabídka je koncipována tak, aby splňovala poslání Českého rozhlasu – sloužit rozhlasovým vysíláním všem občanům, uspokojovat jejich potřeby, zájmy a záliby, nabízet zamyšlení i nad méně běžnými hodnotami, pomáhat v orientaci ve složitém světě a při samostatném utváření názorů. K Českému rozhlasu patří i Symfonický orchestr Českého rozhlasu, Dětský pěvecký sbor a Dismanův rozhlasový dětský soubor. Český rozhlas je pořadatelem mnoha soutěží – např. Prix Bohemia Radio, Concertino Praga a Concerto Bohemia.

Rozhlasové vysílání je šířeno prostřednictvím pozemních analogových vysílačů, po internetu na www.rozhlas.cz/vysilani a digitálně v systému DVB-T a DVB-S. Kompletní programy všech stanic a veškeré informace o Českém rozhlasu je možno nalézt na internetu a v Týdeníku Rozhlas.

V roce 2008 slaví Český rozhlas 85. výročí zahájení svého pravidelného vysílání.



45. MTF ZLATÁ PRAHA

KATALOG

Redakční uzávěrka: 30. května 2008
Vydala Česká televize
Editoři: Ivan Ruml a Zuzana Svobodová
Překlad: Ivan Ruml
Korektura: Tyson Cosby
Grafický návrh: Zora Kolářová
Grafické zpracování: Karel Polánecký
Tisk: QT studio, s.r.o., Praha

ISBN 978-80-7404-002-3

© Česká televize, květen 2008

45th ITF GOLDEN PRAGUE

CATALOGUE

Deadline: May 30, 2008
Published by Czech Television
Editors: Ivan Ruml and Zuzana Svobodová
Translation: Ivan Ruml
Sub-editor: Tyson Cosby
Layout: Zora Kolářová
Produced by Karel Polánecký
Printed by QT studio, s.r.o., Prague

ISBN 978-80-7404-002-3

© Czech Television, May 2008



ČESKÁ TELEVIZE



Main Partners:



Partners:



Ministerstvo kultury
České republiky



JALTA
HOTEL PRAHA



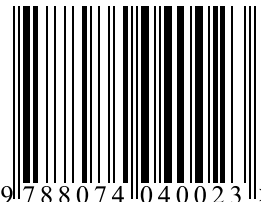
Sklářny BOHEMIA a.s.
Poděbrady



muzikus.cz
DALI JSME HUDBU DOHROMADY



ISBN 978-80-7404-002-3



9 788074 040023 >